



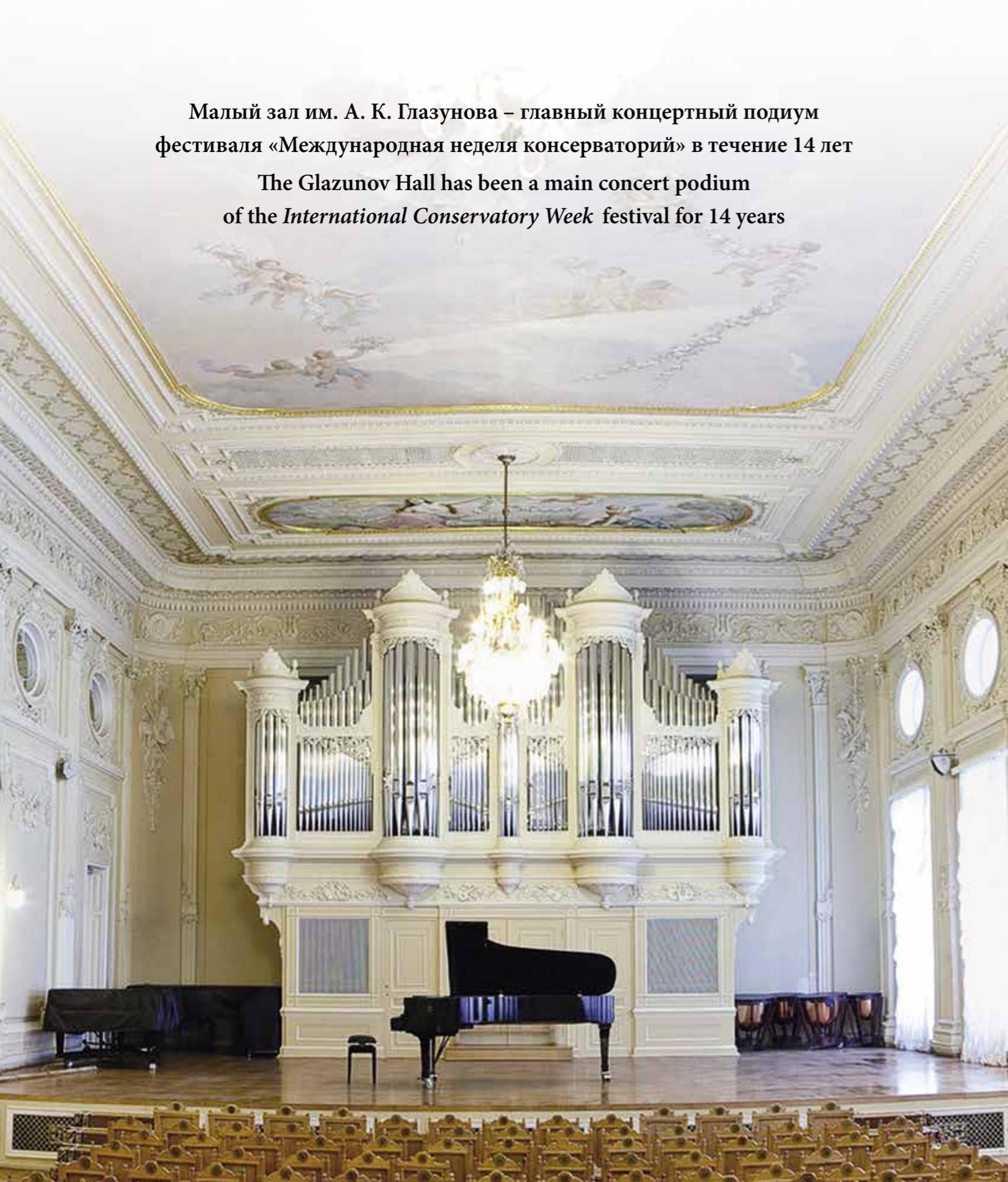
XV ФЕСТИВАЛЬ
МЕЖДУНАРОДНАЯ
НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ

INTERNATIONAL
CONSERVATORY WEEK
FESTIVAL
23–30.10.2015

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ
имени Н. А. Римского-Корсакова

Малый зал им. А. К. Глазунова – главный концертный подиум
фестиваля «Международная неделя консерваторий» в течение 14 лет

The Glazunov Hall has been a main concert podium
of the *International Conservatory Week* festival for 14 years



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА

THE ST. PETERSBURG N.A. RIMSKY-KORSAKOV STATE CONSERVATORY

XV ФЕСТИВАЛЬ
МЕЖДУНАРОДНАЯ
НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ
INTERNATIONAL
CONSERVATORY WEEK
FESTIVAL
23–30.10.2015

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
ST. PETERSBURG
2015

УЧРЕДИТЕЛЬ

Санкт-Петербургская государственная консерватория
им. Н. А. Римского-Корсакова

При поддержке

Министерства культуры Российской Федерации,
Комитета по культуре Санкт-Петербурга,
Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга

FOUNDER

The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory

With support from

the Ministry of Culture of the Russian Federation
the St. Petersburg Committee for Culture
the Committee for External Relations of St. Petersburg

ПОПЕЧИТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬСТВА:

Соединенных Штатов Америки в Санкт-Петербурге
Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Швейцарии в Санкт-Петербурге
Венгрии в Санкт-Петербурге
Латвийской Республики в Санкт-Петербурге

THE BOARD OF TRUSTEES

THE CONSULATES GENERAL OF:

the United States in St. Petersburg
the Federal Republic of Germany in St. Petersburg
Switzerland in St. Petersburg
Hungary in St. Petersburg
the Republic of Latvia in St. Petersburg

Польский институт в Санкт-Петербурге

Французский институт в Санкт-Петербурге

the Polish Institute in St. Petersburg

the French Institute in St. Petersburg

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Алексей ВАСИЛЬЕВ

председатель Организационного комитета,
и.о. ректора Санкт-Петербургской консерватории

Денис БЫСТРОВ

проректор по учебной и воспитательной работе

Наталья ДЕГТЯРЕВА

проректор по научной работе

Станислав УСТИНОВ

проректор по административно-хозяйственной
деятельности

Валерий УСПЕНСКИЙ

декан факультета композиции и дирижирования

Наталья БРАГИНСКАЯ

декан музыковедческого факультета

Владимир СТОПИЧЕВ

декан оркестрового факультета

ORGANIZING COMMITTEE

Alexei VASILYEV

Committee Chairman,
Interim Rector of the St. Petersburg Conservatory

Denis BYSTROV

Vice Rector for Studies and Educational Work

Natalia DEGTYAREVA

Vice Rector for Research

Stanislav USTINOV

Vice Rector for Economy
and Management

Valery USPENSKY

Dean of the Composition and Conducting Department

Natalia BRAGINSKAYA

Dean of the Musicology Department

Vladimir STOPICHEV

Dean of the Orchestra Department

Леонид ЗАЙЧИК

декан фортепианного факультета

Юрий ЛАПТЕВ

декан вокально-режиссерского факультета

Олег ШАРОВ

декан факультета народных инструментов

Наталья АГАБАБОВА

декан по работе с иностранными учащимися

Ирина БОГАЧЕВА

заведующая кафедрой сольного пения

Екатерина МУРИНА

заведующая кафедрой специального фортепиано

Михаил ГАНТВАРГ

заведующий кафедрой скрипки и альты

Анатолий НИКИТИН

заведующий кафедрой виолончели, арфы и квартета

Виктор СУМЕРКИН

заведующий кафедрой медных духовых инструментов

Андрей КАЗАКОВ

заведующий кафедрой деревянных духовых
инструментов

Александр ТИТОВ

заведующий кафедрой оперно-симфонического
дирижирования

Антон ТАНОНОВ

заведующий кафедрой композиции и импровизации

Даниэль ЗАРЕЦКИЙ

заведующий кафедрой органа и клавесина

Елена ГАУДАСИНСКАЯ

заведующая кафедрой концертмейстерского мастерства

Елена СЕМИШИНА

заведующая кафедрой камерного ансамбля

Наталья ШКРЕБКО

заведующая кафедрой струнных народных инструментов

Владимир КОНОВ

заведующий кафедрой ансамбля, инструментовки
и дирижирования

Лидия ВОЛЧЕК

директор фестиваля, начальник концертного отдела

Leonid ZAICHIK

Dean of the Piano Department

Yury LAPTEV

Dean of the Vocal and Directing Department

Oleg SHAROV

Dean of the Folk Instruments Department

Natalia AGABABOVA

Chief of the Dean's Office for International Students

Irina BOGACHEVA

Head of the Recital Division

Ekaterina MURINA

Head of the Special Piano Division

Mikhail GANTVARG

Head of the Violin and Viola Division

Anatoly NIKITIN

Head of the Cello, Harp and Quartet Division

Viktor SUMERKIN

Head of the Brass Instruments Division

Andrey KAZAKOV

Head of the Woodwind Instruments
Division

Alexander TITOV

Head of the Opera and Symphony
Conducting Division

Anton TANONOV

Head of the Composition and Improvisation Division

Daniel ZARETSKY

Head of the Organ and Harpsichord Division

Elena GAUDASINSKAYA

Head of the Concertmaster Art Division

Elena SEMISHINA

Head of the Chamber Ensemble Division

Natalia SHKREBKO

Head of the String Folk Instruments Division

Vladimir KONOV

Head of the Ensemble, Instrumentation
and Conducting Division

Lidia VOLCHEK

Festival Director, Chief of the Concert Department

Уважаемые друзья!

Искренне рад приветствовать организаторов, гостей и участников фестиваля «Международная неделя консерваторий»!

Музыкальный форум, не имеющий аналогов в мире, отмечает в этом году свой пятнадцатилетний юбилей. Не это ли лучшее подтверждение его авторитета и востребованности?

Ежегодно фестиваль, инициированный Санкт-Петербургской консерваторией, открывает новые имена талантливых молодых музыкантов, знакомит с традициями и современными достижениями высших школ музыки не только России, но и всего мира. Возможности для творческого общения, укрепление взаимопонимания представителей культуры и искусства разных стран, поиск вдохновения для дальнейшего саморазвития – именно этим ценна «Международная неделя консерваторий».

Уверен, что яркая концертная афиша и насыщенная программа фестиваля никого не оставят равнодушным.

Желаю участникам, организаторам и гостям «Международной недели консерваторий» успехов, вдохновенной работы и незабываемых впечатлений!

В. Р. Мединский

Министр культуры Российской Федерации

Dear friends,

It is my great pleasure to sincerely welcome the organizers, guests and participants of the *International Conservatory Week*.

This year the unprecedented music forum celebrates its fifteenth anniversary. Isn't that the best proof of its credibility and relevance?

The annual festival, initiated by the St. Petersburg Conservatory, discovers new talented young musicians, introduces the traditions and modern achievements of the top music schools in Russia and elsewhere. Opportunities for creative communication, better cultural understanding, art ambassadors from different countries, and an inspirational search for further self-development – that's what makes *International Conservatory Week* precious.

I am sure that the ambitious concert agenda and eventful festival program will not leave anyone indifferent.

I wish success, inspiring work and an unforgettable experience to all participants, organizers and guests of the *International Conservatory Week*!



Vladimir Medinsky
Minister of Culture of the Russian Federation



Дорогие друзья!

Рад приветствовать организаторов, участников и гостей XV фестиваля «Международная неделя консерваторий»!

Встреча на берегах Невы представителей высших музыкальных школ из разных стран мира стала доброй петербургской традицией.

Вот уже много лет фестиваль, учрежденный старейшим музыкальным вузом России – Санкт-Петербургской государственной консерваторией имени Н. А. Римского-Корсакова, представляет слушателям лучшие образцы классической музыки, а также национальные музыкальные традиции разных стран и сочинения современных композиторов. Богатая палитра жанров и стилей в исполнении признанных мэтров и студентов консерваторий составляет сокровищницу не только российской, но и мировой музыкальной жизни.

В этом году для выступления на концертных площадках Санкт-Петербурга в рамках «Международной недели консерваторий» придут музыканты из 13 стран. Петербуржцам будут представлены школы из России, США, Армении, Латвии, Великобритании, Германии, Франции, Австрии, Швейцарии, Италии, Польши, Венгрии и Турции. Состоятся интереснейшие образовательные семинары, открытые лекции и мастер-классы.

Убежден, что юбилейный фестиваль пройдет с большим успехом и подарит своим гостям самые яркие впечатления, доказывая великую объединяющую силу искусства, для которого не существует границ и преград.

Желаю всем участникам неиссякаемого вдохновения, творческой энергии, интересных встреч и радости творческого общения!

Е. Д. Григорьев

Председатель Комитета по внешним связям
Санкт-Петербурга

Dear friends,

I am glad to welcome organizers, participants and guests to this *XV International Conservatory Week* festival.

Bringing together top music schools and colleges from across the globe has become a good tradition in St. Petersburg.

For many years now, this festival founded by the St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory, Russia's oldest music school, has familiarized audiences with classical masterpieces, the traditional music of different countries, and works by contemporary composers. Renowned musicians, along with conservatory students, have performed the most brilliant pieces of both Russian and international repertoire from a variety of styles and genres.

This year's edition of the *International Conservatory Week* will bring performers from 13 countries to the venues of St. Petersburg. Audiences will discover music schools from Russia, USA, Armenia, Latvia, the UK, Germany, France, Austria, Switzerland, Italy, Poland, Hungary, and Turkey. The agenda will also include enriching workshops, public lectures and master classes.

I am convinced that the festival anniversary will be successful and inspiring; demonstrating once again that the great power of art can easily go beyond borders and obstacles in uniting people and bringing them together.

I wish all the participants endless inspiration, creative effervescence, productive meetings and exciting co-creation.

Evgeny Grigoriev
Chairman of the Committee for External Relations
of St. Petersburg




Рад приветствовать гостей, участников и организаторов XV фестиваля «Международная неделя консерваторий»!

За годы своего существования этот уникальный концертно-образовательный проект объединил музыкантов разных стран и представил профессионалам и любителям более 230 высших музыкальных школ мира. Он стал знаковым событием в культурной жизни Северной столицы, каждый раз демонстрируя высокий уровень исполнительского мастерства его участников.

В этом году фестиваль посвящен 175-летию П. И. Чайковского, жизненная и творческая судьба которого неразрывно связана с Санкт-Петербургской консерваторией. Замечательно, что именно в этих легендарных стенах пройдут концерты фестиваля, прозвучит музыка великого композитора. Наравне с этим слушателей ждут сочинения и в стиле этно, фолк, кроссовер, джазовые композиции. Не сомневаюсь, что программа фестиваля станет настоящим подарком не только для ценителей классической, но и современной музыки. Особенно обширна география участников фестиваля. На юбилейный XV форум в Петербург съедутся одаренные музыканты из Италии, Германии, Франции, Австрии, США и многих других стран.

Уверен, «Международная неделя консерваторий» и в дальнейшем будет способствовать укреплению творческих связей между представителями разных национальных культур, и содействовать интеграции Санкт-Петербурга в мировое музыкальное пространство.

От всей души желаю фестивалю процветания, а его гостям и участникам – удачи и вдохновения!

К. Э. Сухенко

Председатель Комитета по культуре Санкт-Петербурга

I am glad to welcome the guests, participants and organizers of the *XV International Conservatory Week*.

Over the years, this unique concert and education project has brought together musicians from different countries and introduced more than 230 top music schools of the world to professionals and amateurs. It has become a landmark event in the cultural life of our Northern Capital – St. Petersburg, each time showing a high level of performance by its participants.

This year the festival is dedicated to the 175th anniversary of Pyotr Tchaikovsky, whose life and destiny as an artist is tightly linked with the St. Petersburg Conservatory. It is remarkable that these legendary walls will host the festival concerts to play the music of this great composer. Along with these works the audience will have ethno, folk, crossover and jazz pieces. I have no doubt that the festival program will be a boon not only for classical lovers, but also for contemporary music fans. Participants of the festival will be hailing from a diverse range of geographical locations. Talented musicians from Italy, Germany, France, Austria, the USA and many other countries will be participating in the jubilee XV festival.

I am sure that *International Conservatory Week* will continue to strengthen creative links between different national cultures and facilitate the integration of St. Petersburg into the world music community.

I sincerely wish success to the festival and good luck and inspiration to its guests and participants.



Konstantin Sukhenko
Chairman of the St. Petersburg Committee for Culture



Уважаемые коллеги и дорогие друзья!

На протяжении пятнадцати лет Санкт-Петербургская консерватория приглашает для участия в своем масштабном музыкальном форуме исполнителей, музыкальных исследователей и концертных менеджеров из высших школ музыки Европы, Азии, Северной и Южной Америки. За это время в концертах фестиваля «Международная неделя консерваторий», проходивших в Малом зале им. А. К. Глазунова и на других концертных подиумах Санкт-Петербурга, выступили тысячи исполнителей, сотни профессоров приняли участие в конференциях, семинарах и многочисленных мастер-классах, щедро делясь секретами мастерства с молодыми музыкантами.

Фестиваль 2015 года специальными концертными программами отметит 175-летие со дня рождения П. И. Чайковского и 150-летие А. К. Глазунова. Музыкальное наследие двух великих композиторов, принадлежащих российской и мировой культуре, и являющееся источником вдохновения для многих поколений исполнителей и слушателей, будет широко представлено на фестивальной афише.

XV фестиваль «Международная неделя консерваторий» продолжает миссию проекта: расширяет и укрепляет профессиональные связи, знакомит с новыми тенденциями в музыкальном образовании и научных исследованиях, представляет инновационные формы концертного менеджмента, открывает имена новых молодых исполнителей и способствует плодотворному международному сотрудничеству представителей разных национальных культур.

Желаю гостям и участникам «Международной недели консерваторий» творческих успехов и прекрасных впечатлений, а фестивалю – долголетия и процветания!

А. Н. Васильев

И. о. ректора Санкт-Петербургской консерватории

Distinguished colleagues
and dear friends,

For 15 years, the St. Petersburg Conservatory has been inviting performers, music experts and concert managers from the top music schools of Europe, Asia, and the Americas to participate in our major music forum. Meanwhile, the concerts of the *International Conservatory Week*, held in Glazunov Hall and other stages in St. Petersburg, have featured thousands of performers; hundreds of professors have participated in conferences, seminars, and numerous master classes and generously shared their professional secrets with young musicians.

The 2015 festival will mark the 175th anniversary of Pyotr Tchaikovsky and the 150th anniversary of Alexander Glazunov with dedicated concert programs. The musical heritage of the two great composers, being part of both Russian and global culture and a source of inspiration for many generations of artists and listeners, will be amply presented in the festival program.

The *XV International Conservatory Week* will uphold the mission of the project, which is to expand and strengthen professional ties, show the latest trends in music education and research, introduce innovative forms of concert management, introduce new young performers and promote fruitful international cooperation between the representatives of different cultures.

I wish creative success and best experiences to the guests and participants of the *International Conservatory Week*, and longevity and prosperity to the festival!



Interim Rector of the St. Petersburg Conservatory

Alexei Vasilyev



Дорогие друзья!

С радостью приветствую участников XV фестиваля «Международная неделя консерваторий». В дни этого замечательного праздника известные музыканты из разных стран мира, студенты, их наставники – профессора и публика получат редкую возможность для встреч и плодотворного общения.

Санкт-Петербург, город богатейших музыкальных традиций, принимает гостей в стенах знаменитой Петербургской консерватории, первым выпускником которой был Петр Ильич Чайковский, что придает фестивалю неповторимый колорит. В прекрасных концертных залах Северной столицы будут звучать сочинения композиторов разных стран и эпох, собирая на этот музыкальный форум истинных почитателей самого прекрасного из искусств. Желаю всем участникам фестиваля творческого вдохновения, а публике – незабываемых впечатлений.

П. А. Негойца

Генеральный директор федерального государственного учреждения «Редакция «Российской Газеты»

Dear friends,

I am pleased to welcome the participants of the *XV International Conservatory Week* festival. During the days of this wonderful event, famous musicians from all over the world, students, their tutors and professors, and audiences will have a rare chance to meet and fruitfully socialize.

St. Petersburg, a city with rich musical traditions, welcomes its guests inside the walls of the famous St. Petersburg Conservatory, whose first graduate was Pyotr Ilyich Tchaikovsky, and this gives the festival a special spirit. The wonderful concert halls of the Northern Capital will be filled with the sounds of compositions from different countries and times, gathering the true lovers of the most marvelous of the arts in this music forum. I wish creative inspiration to all participants of the festival and an unforgettable experience to its audiences.



General Director of Federal State Institution
Rossiyskaya Gazeta Editorial

Pavel Negoitsa



► XV ФЕСТИВАЛЬ «МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ»

Завершились страсти по переезду – и Консерватория благополучно осваивает новые помещения. Многие консерваторцы с ностальгией переживают временный исход из исторического здания, другие, настрадавшись в его тесноте, радуются комфортным классам и кабинетам. Но все, кто учит, учится и служит в старейшем музыкальном вузе, остро ощущают отсутствие консерваторских залов – театральной насыщенности Большого и концертной торжественности Малого. В это сложное для фестивальных проектов время «Международная неделя консерваторий» подошла к своему пятнадцатилетнему юбилею.

Для фестиваля, работающего в академическом музыкальном пространстве, пятнадцать лет – весьма солидный возраст, дающий право подводить итоги, но позволяющий продолжать движение вперед без опасения забронзоветь и остановиться в развитии. И консерваторский форум смело шагнул в новую историю. Во время ремонта Малого зала им. А. К. Глазунова, бывшего 14 лет основным подиумом фестиваля, его программы будут проходить в новом здании и по новым адресам: 12 лучших концертных залов города предоставили XV «Международной неделе» возможность принять коллег из 17 высших школ музыки.

Позади у фестиваля – время трудного становления: завоевание достойного места на многоликой афише Северной столицы, приобретение творческого и организационного опыта, расширение связей с российскими и зарубежными коллегами, поиск новых идей и решений в фестивальной менеджменте, убежденность в правильности избранной миссии и отстаивание собственного голоса в постоянно усложняющейся консерваторской и общекультурной ситуации.

Пятнадцать лет – это три поколения студентов, которым «Международная неделя консерваторий» подарила общение со всемирно прославленными музыкантами, пользу и радость услышать их концертные программы, посетить мастер-классы, открытые лекции и репетиции, предоставила возможность музицировать с талантливыми исполнителями и приобретать опыт совместных выступлений.

Для профессоров консерватории фестиваль – это новые контакты с зарубежными коллегами, обмен педагогическим мастерством, возможность ответных визитов с концертами и мастер-классами, знакомство с историей и образовательным опытом более 230 высших школ музыки России, государств постсоветского пространства и всего мира: США, Канады, Японии, Китая, Великобритании, Франции, Италии, Испании, Швейцарии, Нидерландов, Бельгии, Люксембурга, Дании, Германии, Австрии, Венгрии, Польши, Швеции, Финляндии, Израиля, Аргентины, Чили, Гватемалы и Панамы.

Географическая карта «Международной недели консерваторий» сравнима с картой полетов авиационной компании мирового ранга, а количество дипломатических миссий, культурных институтов и фондов, принявших участие в организации музыкального форума, превосходит своим представительством конгресс высокого международного уровня.

История проекта насчитывает более 6000 исполнителей: 65 оркестровых и 26 хоровых коллективов, 76 дирижеров, более 75 инструментальных ансамблей и почти 700 солистов, которые выступили в 215 различных по жанру и наполнению концертах. В активе фестиваля – 32 открытые лекции, 186 мастер-классов, 8 научных конференций, 5 международных образовательных семинаров по концертному менеджменту, 4 композиторских конкурса на лучшее сочинение для различных инструментов и ансамблей, 16 выставок

► XV INTERNATIONAL CONSERVATORY WEEK FESTIVAL

Having finished the painful process of moving, the Conservatory is gradually getting used to its new premises. While some professors feel nostalgic about having to temporarily leave the historic building, others, weary from working in its tiny rooms, are enjoying comfortable, new classrooms and offices. But all those who teach, study and work in Russia's oldest musical institution are really missing the Conservatory concert halls, longing for both the theater-like bustle of the Grand Hall and the solemnity of the Small Hall. Amid all these challenges for festival projects the *International Conservatory Week* is preparing to mark its fifteenth anniversary.

Fifteen years is quite a long period for the academic music festival, providing an opportunity both to put things into perspective and to move forward without fear of stagnation. After fifteen years, the conservatory forum is boldly entering a new stage: while the Glazunov Hall, its main venue for 14 years, is being renovated, festival program events will take place in the new building but also at new locations, as 12 of the best concert halls in the city have kindly offered their premises to the *XV International Conservatory Week* and its participants from 17 top music schools.

The festival has successfully taken on various challenges: earning a reputation on the diverse cultural scene of the Northern Capital, gaining artistic and managerial experience, expanding relations with Russian and foreign colleagues, finding new approaches and solutions in event management, proving commitment to the chosen mission and defending its position in the increasingly complicated domestic and international context.

These fifteen years have seen three generations of students who, through participating in the *International Conservatory Week*, got the privilege of meeting the world's most renowned musicians, hearing their concert programs, and attending master classes, open lectures and rehearsals. Performing alongside talented artists, they also gained ensemble performance experience.

For the Conservatory professors, the festival has provided an opportunity to meet foreign colleagues, share teaching experience, arrange concerts and master classes abroad, and learn about the history and educational achievements of over 230 top music schools and colleges from Russia and other post-Soviet states, the USA, Canada, Japan, China, the UK, France, Italy, Spain, Sweden, Switzerland, the Netherlands, Belgium, Luxembourg, Denmark, Germany, Austria, Hungary, Poland, Sweden, Finland, Israel, Argentina, Chile, Guatemala, and Panama.

The geographical scope of the *International Conservatory Week* may be compared with that of a world-class airline. Among its organizers are many more diplomatic missions, cultural institutions and foundations than at any top international congress.

The history of the project boasts over 6000 performers including 65 orchestras and 26 choirs, 76 conductors, over 75 instrumental ensembles, and almost 700 soloists who have given more than 215 concerts of unique content from various genres. The festival has also hosted 32 open lectures, 186 master classes, 8 scientific conferences, 5 international seminars on concert management, 4 composers' competitions awarding the best works for various instruments and ensembles, 16 exhibitions displaying documents and materials from the archives of the Scientific Musical Library and various museums, 5 manufacturer exhibitions, 8 presentations by international musical instruments brands, 9 exhibitions of paintings by young and renowned St. Petersburg artists, 7 presentations of music-related publications and over 100 world, Russian, and St. Petersburg premieres of works by contemporary composers.

документов и материалов из фондов Научной музыкальной библиотеки и различных музеев, 5 выставок фирм-изготовителей и 8 презентаций мировых брендов музыкальных инструментов, 9 экспозиций произведений начинающих и известных петербургских художников, 7 презентаций книжных изданий по музыкальной тематике, более 100 мировых, российских и петербургских премьер сочинений современных композиторов.

«Международная неделя консерваторий» способствовала возрождению института Почетных профессоров – и торжественные церемонии вручения выдающимся музыкантам почетных дипломов и профессорских мантий, являются теперь яркими константами в истории фестиваля. Почетными профессорами Санкт-Петербургской консерватории за годы работы музыкального форума стали: Юрий Темирканов (2003), Родион Шедрин (2005), Саулюс Сондецкис (2006), Кшиштоф Пендерецкий (2007), Валерий Гергиев (2012), Елена Образцова (2014).

У «Международной недели» впереди много задач: важно расширять географию консерваторского фестиваля и, по возможности, охранять его территорию от политических и экономических невзгод, аккумулировать новые креативные идеи и развивать добрые традиции, с надеждой смотреть в будущее и планировать новые программы и юбилеи – уже в обновленном Глазуновском зале. Верности своему призванию при этом стоит учиться у патрона Петербургской консерватории: Римский-Корсаков в окружении зданий-близнецов в строительной паутине являет пример сосредоточенности на своем деле и отстраненности от досужих мелочей и суеты перемен.

XV «Международная неделя консерваторий» ждет в гости коллег из 13 стран и надеется, что широкий вектор событий юбилейного форума привлечет внимание профессионалов и искушенной петербургской публики, станет источником вдохновения и новых впечатлений для студенческой аудитории – главного адресата консерваторского фестиваля.

Лидия Волчек

The *International Conservatory Week* has helped revive the concept of honorary professors. Solemn ceremonies where outstanding musicians are awarded diplomas and academic robes for professors have become highlights of the festival. Over the years, the title of Honorary Professor of the St. Petersburg Conservatory has been awarded to Yuri Temirkanov (2003), Rodion Shchedrin (2005), Saulius Sondeckis (2006), Krzysztof Penderecki (2007), Valery Gergiev (2012), and Elena Obraztsova (2014).

Prospects for the International Conservatory Week include expanding its geographical scope, reasonably countering political and economic adversities, developing new creative approaches, setting up traditions, looking to the future and planning new programs and anniversaries to be held in the renovated Glazunov Hall. Remaining committed to this noble mission is much easier under the guidance of Nikolai Rimsky-Korsakov himself, patron of St. Petersburg Conservatory, whose monument between the twin buildings under renovation embodies concentration and detachment from idle trifles and the bustle of change.

The XV *International Conservatory Week* is expecting musicians from 13 countries to participate. We hope that the numerous and multifaceted events of this annual forum will attract both professional musicians and demanding local audiences, becoming a source of inspiration for music students, the group this festival would most like to reach.

Lidia Volchek

▶ КОНЦЕРТНЫЕ ЗАЛЫ ФЕСТИВАЛЯ

▶ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА. БОЛЬШОЙ ЗАЛ

Большой зал Санкт-Петербургской филармонии – один из лучших концертных залов Европы. Здание, где ныне располагается Филармония, было построено в 1839 г. архитектором П. Жако (фасад спроектировал К. Росси) для Дворянского собрания Санкт-Петербурга. Первоклассный по акустике зал, вмещающий более 1500 человек, с конца 1840-х гг. стал центром музыкальной жизни Петербурга. Здесь выступали известные музыканты XIX–XX вв.: К. Шуман, П. Виардо, Ф. Лист, Г. Берлиоз, Р. Вагнер, Г. Малер, А. Шенберг, И. Стравинский, Б. Барток, П. Хиндемит, Б. Бриттен, а также О. Клемперер, Б. Вальтер, Л. Стоковский, А. Корто, А. Шнабель, Ар. Рубинштейн, В. Горовиц, Д. Фишер-Дискау, С. Рихтер, Э. Гилельс, А. Б. Микеланджели, Г. Гульд, И. Менухин, М. Ростропович и другие. Здесь впервые прозвучали многие сочинения классиков русской музыки А. Бородина, М. Мусоргского, П. Чайковского, Н. Римского-Корсакова, А. Глазунова. В Большом зале состоялись премьеры многих симфоний Д. Шостаковича, имя которого носит Санкт-Петербургская филармония, открытая в 1921 г. В Большом зале выступали Бостонский, Филадельфийский, Кливлендский, Чикагский оркестры, оркестры Берлинской, Венской и Нью-Йоркской филармоний, амстердамский оркестр «Концертгебау». Основным исполнительским коллективом Санкт-

▶ FESTIVAL CONCERT HALLS

▶ THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG ACADEMIC PHILHARMONIA. GRAND HALL

The Grand Philharmonic Hall is one of the best concert halls in Europe. The building was constructed in 1839 by the architect P. Jacot (the facade was designed by C. Rossi) for the St. Petersburg Assembly of the Nobility. This first-class concert hall can house over 1500 people, and since the 1840s it has been the center of the St. Petersburg music scene. Numerous renowned musicians of the 19th and 20th centuries have performed in the concert hall, including K. Schumann, P. Viardo, F. Liszt, H. Berlioz, R. Wagner, G. Mahler, A. Schoenberg, I. Stravinsky, B. Bartok, P. Hindemith, B. Britten, as well as O. Klemperer, B. Walter, L. Stokowski, A. Cortot, A. Schnabel, A. Rubinstein, V. Horowitz, D. Fischer-Dieskau, S. Richter, E. Gilels, A. B. Michelangeli, G. Gould, Ye. Menuhin, M. Rostropovich and many others. Many works of such exponents of the Russian classical tradition as A. Borodin, M. Mussorgsky, P. Tchaikovsky, N. Rimsky-Korsakov, A. Glazunov premiered here. The Grand Philharmonic Hall hosted many premiers of symphonies by D. Shostakovich, whose name the St. Petersburg Academic Philharmonia opened in 1921, bears. The Boston, Philadelphia, Cleveland, and Chicago orchestras, the Berlin Philharmonic, Vienna Philharmonic, New York Philharmonic Orchestras, and the Royal Concertgebouw Orchestra have performed in the Grand

Петербургской Филармонии является Заслуженный коллектив России Академический симфонический оркестр Филармонии. В течение полувека (1938–1988) этим оркестром руководил выдающийся отечественный дирижер Е. Мравинский. В 1988 г. художественным руководителем и главным дирижером оркестра стал один из самых известных современных дирижеров Ю. Темирканов, который уже более четверти века является также художественным руководителем Санкт-Петербургской филармонии.

▶ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА. МАЛЫЙ ЗАЛ ИМЕНИ М. И. ГЛИНКИ

Малый зал им. М. И. Глинки Санкт-Петербургской филармонии – один из лучших камерных залов мира – открыт в 1949 г. в особняке, история которого восходит к середине XVIII в. В нем с 1802 г. проводились концерты первого в России Филармонического общества, а также состоялись мировые премьеры оратории Й. Гайдна «Сотворение мира» (1802) и «Торжественной мессы» Л. ван Бетховена (1824). В 1828 г. владельцем здания стал князь В. Энгельгардт, в доме которого открылся первый в Северной столице музыкальный салон. На вечерах собирался весь цвет русской культуры: В. Жуковский, А. Пушкин, М. Лермонтов, И. Тургенев, А. Рубинштейн и приезжие знаменитости: П. Виардо, Ф. Лист, К. Липиньский, А. Вьетан и др. В XX–XXI вв. на сцене Малого зала выступали: Д. Ойстрах, Г. Соколов, Э. Вирсаладзе, Н. Гутман, Ю. Башмет, Г. Леонхардт, Е. Образцова, К. Ричарелли, О. Бородина, Е. Нестеренко, Д. Хворостовский и др. В Малом зале состоялись премьеры выдающихся сочинений Д. Шостаковича, Г. Свиридова, Р. Шедрина, А. Петрова, Б. Тищенко, С. Слонимского. В нем проводятся многие международные музыкальные фестивали и конкурсы.

▶ КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА

Концертный зал Мариинского театра открыл свои двери в 2007 г. Это единственный в России театрально-концертный комплекс высочайшего уровня, построенный в соответствии с современными достижениями строительной науки и изначально предназначенный для проведения концертных программ. В отношении технологий и акустических качеств Зал сравним с лучшими концертными площадками мира. Здание Концертного зала исторически связано с Мариинским театром. В нем находился Декорационный магазин и зал дирекции Императорских театров. В 2003 г. в здании вспыхнул сильный пожар, который уничтожил практически все хранившиеся там костюмы и декорации. В. Гергиев принял решение построить на месте старого здания мастерских новый Концертный зал, полностью сохранив уцелевший в огне исторический фасад. В Концертном зале выступают лучшие симфонические коллективы, в том числе, Лондонский, Бамбергский, Мюнхенский филармонические оркестры, а также известные инструменталисты, дирижеры и солисты оперы – Н. Цнайдер, Д. Мацуев, Б. Березовский, Э.-П. Салонен, П. Ярви, Р. Мути, А. Нетребко, С. Лейфкеркус, Р. Папе, Ф. Фурланетто и многие другие. Зал получил восторженные отзывы прессы: «Это акустическая сенсация!» (*Dagens Nyheter*); «Концертный зал оживает от легкого движения звуковых волн, которые отражаются от потолка и стен. Кажется, что и сам зал уже превратился в инструмент – скрипку Страдивари.» (*Süddeutsche Zeitung*).

Hall. The leading orchestra of the St. Petersburg Philharmonia is the Honored Ensemble of Russia – St. Petersburg Philharmonic Academic Symphony Orchestra. For half of the 20th century (1938–1988) the distinguished Russian conductor Evgeny Mravinsky directed the orchestra. In 1988 Yuri Temirkanov, one of the most famous modern conductors, became the orchestra artistic director and principal conductor. For more than a quarter century, he has been the artistic director of the St. Petersburg Academic Philharmonia.

▶ THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG ACADEMIC PHILHARMONIA. SMALL HALL NAMED AFTER M. I. GLINKA

The Small Philharmonic Hall, one of the best chamber concert halls in the world, was opened to the public in 1949 in a beautiful mansion that dates back to the 18th century. Since 1802 the Russian Philharmonic Society has given its concerts in this hall and it hosted the world premieres of Haydn's *The Creation* (1802) and Beethoven's *Missa Solemnis* (1824). In 1828, Prince Vasily Engelhardt became the owner of this building and opened the first music saloon in the Northern Capital. The salon of the Engelhardts was visited by all the elite of St. Petersburg: V. Zhukovsky, A. Pushkin, M. Lermontov, I. Turgenev, A. Rubinstein, and guests of the city P. Viardo, F. Liszt, E. Lipinski, H. Vieuxtemps and many others. In the 20th and 21st centuries the Small Philharmonic Hall has hosted concerts by D. Oistrakh, G. Sokolov, E. Virsaladze, N. Gutman, Yu. Bashmet, G. Leonhardt, E. Obraztsova, K. Ricciarelli, O. Borodina, Ye. Nesterenko, D. Hvorostovsky and others. Premiers of works by D. Shostakovich, G. Sviridov, R. Shchedrin, A. Petrov, B. Tishchenko and S. Slonimsky have taken place in the Small Philharmonic Hall. It also frequently hosts international festivals and competitions.

▶ CONCERT HALL OF THE MARIINSKY THEATRE

The Concert Hall opened its doors to the public in 2007. It is the only theater and concert venue of its kind in Russia, designed according to the very latest developments in construction and purpose-built to host concert programs. With regard to technology and acoustics, the hall ranks alongside the world's finest concert venues. The building of the Concert Hall has historic connections with the Mariinsky Theater. The Set Workshops and Hall of the Board of the Imperial Theaters were located on this site. In 2003 a fire broke out in the Set Workshops that destroyed almost all the costumes and sets being stored there. Maestro Valery Gergiev took the decision to build a new concert hall on the site of the old workshops, fully retaining the historic façade which had miraculously survived the fire. The Concert Hall has hosted performances by various symphony orchestras, including the London, Bamberg and Munich Philharmonic Orchestras, and renowned instrumentalists, conductors and opera soloists, among them N. Znaider, D. Matsuev, B. Berzovsky, E.-P. Salonen, P. Järvi, R. Muti, A. Netrebko, S. Leifkrus, R. Pape, and F. Furlanetto to name a few. The international press has appraised the Concert Hall: “An acoustic sensation!” (*Dagens Nyheter*); “The Concert Hall comes to life from the light movement of sound waves that are reflected from floor to ceiling. It seems that the hall itself has become an instrument – a Stradivarius violin.” (*Süddeutsche Zeitung*)

► КАМЕРНЫЕ КОНЦЕРТНЫЕ ЗАЛЫ
МАРИИНСКОГО ТЕАТРА-2

Мариинский театр-2 – театрально-концертный комплекс, рассчитанный не только на масштабные зрелищные проекты, но и на самые разнообразные события для небольшого круга слушателей. Именно для таких событий предназначены четыре камерных зала, которые носят имена великих композиторов, чье творчество связано с театром – М. Мусоргского, С. Прокофьева, И. Стравинского и Р. Шедрина.

Зал Мусоргского назван в честь великого композитора, который с особым трепетом относился к музыке поэтического слова, и предназначен, в основном, для вокальных концертов. Здесь часто показывают свои программы солисты Академии молодых оперных певцов Мариинского театра, выступают ведущие певцы оперной труппы.

Зал Прокофьева предназначен преимущественно для концертов пианистов. Не случайно на гамбургской фабрике *Steinway & Sons* на заказ специально для этого камерного зала был изготовлен уникальный инструмент. Помимо пианистов, в зале Прокофьева выступают соло и в ансамблях молодые и маститые солисты Мариинского оркестра.

Зал Шедрина – особенно востребованная камерная площадка. В зале проводятся концерты, кинопоказы, лекции и музыкальные занятия как для взрослых, так и для самых маленьких театралов. На открытии зала летом 2013 г. присутствовал сам Р. Шедрин, произведения которого разнообразно представлены в афише Мариинского театра. По замыслу В. Гергиева, в Зале Шедрина должны выступать воспитанники Академии молодых певцов Мариинского театра, готовясь к выходу на главную сцену. Здесь же устраиваются и видеопросмотры спектаклей театра.

Фойе Стравинского – камерная площадка в зрительской части театра, где проходят не только концерты, но и интерактивные просветительские программы для детей и юношества, воскресные лекции к спектаклям для всех возрастных категорий зрителей. Примечательно, что огромные видовые окна зала выходят на Крюков канал, на дом, в котором прошли юношеские годы И. Стравинского.

► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «СМОЛЬНЫЙ СОБОР»

Смольный собор (храм Воскресения Христова) – один из красивейших храмов Санкт-Петербурга, возведенный во второй половине XVIII в. по проекту итальянского архитектора Ф. Б. Растрелли. К 1835 г. здание было окончательно построено архитектором В. Стасовым. По своей живописности, выразительности композиции, наружному убранству Смольный собор причислен к вершинам мирового зодчества. Царским указом Смольный собор был назначен собором всех учебных заведений и вместе с тем являлся приходской церковью. Революционные события прервали размеренную жизнь храма: в 1923 г. он был закрыт для верующих и долгие годы использовался как склад. В 1970-х-1980-х гг. Смольный собор стал филиалом Государственного музея истории Ленинграда. В 1990 г. в храме был создан Концертно-выставочный зал, в котором регулярно проходят концерты академической и духовной, прежде всего хоровой, музыки, органные и другие инструментальные вечера. В 2004 г. Смольный собор вошел в состав Государственного музея «Исаакиевский собор».

► ШЕРЕМЕТЕВСКИЙ ДВОРЕЦ – МУЗЕЙ МУЗЫКИ.
БЕЛЫЙ ЗАЛ

Усадьба графов Шереметевых – уникальный историко-культурный памятник Санкт-Петербурга. До 1917 г. дворец и усадьба принадлежали пяти поколениям графской ветви известного русского рода Шереметевых. В 1990 г. Шереметевский дворец был передан Музею театрального и музыкального искусства для создания Музея музыки Петербурга и размещения государственной коллекции музыкальных инструментов. Еще с конца 1980-х гг. в Шереметевском дворце начались реставрационные работы, связанные с воссозданием парадных интерьеров, в том числе и Белого зала – уникальной концертной площадки, на которой выступали многие выдающиеся русские и зарубежные музыканты XIX столетия. В настоящее время в Белом зале проходят многочисленные концертные программы вокальной, инструментальной и симфонической музыки.

► CHAMBER VENUES
OF THE MARIINSKY THEATER II

The Mariinsky Theater II is a theater and concert complex that hosts not only large, spectacular productions but also incredibly diverse events for smaller audiences. It is for just such events that four chamber venues are designated, each of which has been named after a composer whose life and works are connected with the theater – Modest Musorgsky, Sergei Prokofiev, Igor Stravinsky and Rodion Shchedrin.

The Mussorgsky Hall is named after the great composer who was particularly enthralled with the musicality of the poetic word, and it is generally intended for vocal concerts. Here there are frequent programs by soloists of the Mariinsky Academy of Young Opera Singers and leading singers of the Mariinsky Opera.

The Prokofiev Hall generally hosts performances by pianists. It is not by chance that the Hamburg-based company *Steinway & Sons* was specially commissioned to produce a unique instrument for this chamber music venue. As well as pianists, the Prokofiev Hall hosts performances by both young and established soloists of the Mariinsky Orchestra in solo recitals and ensembles alike.

The Shchedrin Hall is in great demand as a chamber venue. This hall plays host to concerts, film screenings, lectures and music lessons for both adults and the very youngest theatre-goers. In 2013 Rodion Shchedrin attended the opening ceremony of the hall and his works are broadly represented on the playbill of the Mariinsky II. In line with Valery Gergiev's policy, the Shchedrin Hall will host performances by students of the Mariinsky Academy of Young Opera Singers who are preparing for their debuts on the main stage. Theater productions are also televised in the hall.

The Stravinsky Foyer, a chamber venue in the public area of the theater where interactive educational programs for children and young people, Sunday lectures and performances for audiences of all ages take place. It is notable that its huge panoramic windows face the Kryukov Canal and the house where Igor Stravinsky spent his childhood years.

► SMOLNY CATHEDRAL CONCERT HALL

Smolny Cathedral (Church of the Resurrection) is one of the most beautiful churches in St. Petersburg, the construction of which was begun in the second half the 18th century with Italian architect F. B. Rastrelli in charge. It was only completed, however, in 1835 by architect V. Stasov. The Smolny Cathedral is considered a landmark in world architecture for its picturesqueness, expressiveness of composition and beautiful exterior. By decree of the tsar, the Smolny Cathedral was designated as the cathedral for all educational institutions and was a parish church at the same time. The revolution began a break in the church's active history: it was closed for believers in 1923 and used as a warehouse for many years. In the 1970s through the 1980s the Smolny Cathedral was a branch of the Leningrad State Museum of History. In 1990 a concert and exhibition hall was created in the church, which now regularly hosts concerts of academic, sacred, chiefly choral music, organ and other instrumental evenings. In 2004 the Smolny Cathedral joined the State Museum *St. Isaac Cathedral*.

► SHEREMETEV PALACE – MUSEUM OF MUSIC.
WHITE HALL

The mansion of Counts Sheremetev is a unique historical and cultural monument in St. Petersburg. Until 1917 the palace and the land had belonged to the five generations of the counts branch of the old Russian family the Sheremetevs. In 1990 the Palace was made over for the Museum of Theater and Music, with the idea of setting up a Music Museum of St. Petersburg and housing the State Collection of Musical Instruments. In the late 1980s restoration work began in the Sheremetev Palace to restore its gala chambers, this includes the White Hall, a unique concert hall which hosted many distinguished Russian and foreign musicians of the 19th century. At present the White Hall is a venue for many concert programs of vocal, instrumental and symphonic music.

► ЭРМИТАЖНЫЙ ТЕАТР

Строительство Эрмитажного театра, которое Екатерина II поручила в 1783 г. архитектору Дж. Кваренги, было завершено в 1787 г. Здание, отличающееся гармонией и сбалансированностью архитектурных форм, является прекрасным образцом русского классицизма конца XVIII века. Зрительный зал Эрмитажного театра устроен в виде амфитеатра с шестью рядами скамей. Его стены облицованы искусственным мрамором и оформлены колоннами, капители которых украшены сценическими масками. С XVIII в. театральные спектакли при царском дворе стали традиционными и сопутствовали многим празднествам. В наши дни зал Эрмитажного театра считается одним из лучших театральных и концертных подиумов Санкт-Петербурга. На его сцене играют спектакли, организуют концерты и фестивали, а в фойе устраивают разнообразные выставки.

► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «ЯНИ КИРИК»

Яни кирик (церковь Святого Иоанна) построена в конце XIX века на средства эстонской диаспоры. Долгое время храм был заброшен, и только в 2011 г. в нем завершились реставрационные работы. Церковь представляет собой один из лучших концертных залов города, обладает отличной акустикой и стильным минималистичным интерьером. Оборудованный по последнему слову техники концертный зал «Яни кирик» может вместить до 460 человек. Под сводами старинного собора по-особенному звучит музыка разных эпох, стилей и направлений – от средневековых баллад менестрелей до гитарного фламенко, от суперсовременных произведений композиторов-новаторов до бессмертных органных произведений И. С. Баха.

► ФИЛАРМОНИЯ ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ

Санкт-Петербургская Филармония джазовой музыки была открыта 1 января 1989 года благодаря энтузиазму и активной деятельности известного джазового музыканта – мультиинструменталиста с мировым именем, композитора, народного артиста России Давида Голощекина. Джазовая филармония, созданная с целью пропаганды джаза как серьезного, высоко духовного музыкального искусства, входит в число элитарных джазовых клубов мира. Лучшие профессиональные джазовые музыканты Санкт-Петербурга, России и зарубежья представляют здесь все направления джаза: от блюза до современных форм. Большой зал «Джаз-филармоник холл» – концертный зал на 180 мест с танцевальной площадкой, где слушатели уютно располагаются за столиками. Качественный и живой звук инструментов в любой точке зала обеспечивает звуковое оформление, выполненное комплектом акустических систем SBN. В этом уникальном зале играли звезды мирового джаза, и в настоящее время проходят концерты с участием лучших джазменов России, Европы и Америки.

► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

Концертный зал Санкт-Петербургской консерватории располагается в самом центре ее нового здания – бывшего помещения Главного Кригс-Комиссариата (ул. Глинки, 2), на третьем этаже, и предназначен для учебных, открытых камерных и абонементных концертов, а также конкурсных прослушиваний.

Хорошая акустика, живописный вид на набережную реки Мойки и один из самых старых мостов Петербурга – Поцелуев мост, 130 мест для слушателей, два концертных рояля фирмы *Steinway & Sons* на сцене – все эти составляющие позволяют продолжать активную концертную деятельность во время реставрации исторического здания Консерватории. По сложившейся традиции, на консерваторской сцене выступают известные российские и зарубежные музыканты, профессора и студенты старейшего музыкального вуза России.

► HERMITAGE THEATER

The construction of the Hermitage Theater, whose design was commissioned to Giacomo Quarenghi in 1783 by Catherine II, was completed in 1787. The building is characterized by harmony and balance of architectural forms and is a perfect example of Russian classicisms of the late 18th century. The Hermitage Theater auditorium is an amphitheater with six rows of benches. Its walls are lined with artificial marble and decorated with columns. The capitals of the columns are adorned with theatrical masks.

From 18th century, theater performances were traditional for the court and accompanied many fests. Today the Hermitage Theater hall is considered one of the best theater and concert stages in St. Petersburg and hosts plays, concerts and festivals and its foyer is a popular place for exhibitions.

► JAANI KIRIK CONCERT HALL

Jaani Kirik, St. John's Church, was built at the end of the 19th century with funds from the Estonian community. It had been abandoned for long time until its restoration was completed in 2011. The church is one of the best concert halls in the city, having perfect acoustics and a minimalist style interior. Equipped with state-of-the-art facilities the Jaani Kirik concert hall can hold as many as 460 people. Under the dome of this antique church music of different epochs, styles and genres sounds special – from medieval minstrelsies to flamenco guitar, from the utmost modern pieces of composers-innovators to the timeless organ compositions of J. S. Bach.

► JAZZ PHILHARMONIC HALL

St. Petersburg Jazz Philharmonic Hall was founded on 1st January 1989 thanks to the enthusiastic and active efforts of David Goloschokin, the outstanding jazz musician, globally renowned multi-instrumentalist and composer, and Honored Artist of Russia. The Jazz Philharmonic, which was created to promote jazz as a serious and highly spiritual musical art form, is among the elite jazz clubs in the world. Here the best professional jazz musicians from St. Petersburg, other regions of Russia and from abroad perform all genres of jazz from blues to modern forms.

The *Grand Jazz Philharmonic Hall* is a 180-seat concert hall with a dance floor where listeners sit comfortably at tables. High quality live performance sound throughout the hall is guaranteed by the SBN acoustic system. World famous jazz stars have performed in this unique hall. At present, concerts by the best jazz musicians of Russia, Europe and America are held here.

► ST. PETERSBURG CONSERVATORY
CONCERT HALL

The St. Petersburg Conservatory Concert Hall is situated on the third floor of the new conservatory building, known as the former General Kriegs-Commissariat (2, Glinki Str.), and is meant for academic, open chamber and subscription concerts, as well as for the live auditions.

The hall boasts good acoustics, a picturesque view of the Moyka River embankment and Potseluev Bridge, one of the oldest in St. Petersburg, 130 seats, and two Steinway & Sons grand pianos. With such features, the decision to continue performances during the restoration of the main conservatory building is understandable. In accordance with tradition, famous Russian and international musicians, professors and students of the conservatory performs on the stage of the oldest Russian music school.

► КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

► CONCERT PROGRAM

23 ОКТЯБРЯ
ПЯТНИЦА 20.00

23 OCTOBER
FRIDAY 20.00

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ
ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА.
БОЛЬШОЙ ЗАЛ

THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG
ACADEMIC PHILHARMONIA.
GRAND HALL

КОНЦЕРТ-ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

OPENING CONCERT

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)
МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. П. И. ЧАЙКОВСКОГО (РОССИЯ)

ST. PETERSBURG N.A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)
MOSCOW P. I. TCHAIKOVSKY STATE CONSERVATORY
(RUSSIA)

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)
К 175-летию со дня рождения

PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)
To the 175th anniversary

Торжественный коронационный марш ре мажор
Вариации на тему рококо для виолончели с оркестром, соч. 33
(авторская редакция)
Концертная фантазия для фортепиано с оркестром, соч. 56
«Ромео и Джульетта», увертюра-фантазия

Festival Coronation March in D major
Variations on a Rococo theme for cello with orchestra, op. 33
(author's edition)
Concert Fantasy for piano and orchestra, op. 56
Romeo and Juliet, Overture-Fantasy

Наталья ГУТМАН, виолончель
Мирослав КУЛТЫШЕВ, фортепиано

Natalya GUTMAN, cello
Miroslav KULTYSHEV, piano

Симфонический оркестр студентов
Санкт-Петербургской консерватории
Художественный руководитель – Михаил ГОЛИКОВ
Дирижер – Феликс КОРОБОВ

St. Petersburg State Conservatory
Student Symphony Orchestra
Artistic Director – Mikhail GOLIKOV
Conductor – Felix KOROBOV

24 ОКТЯБРЯ
СУББОТА 13.00

24 OCTOBER
SATURDAY 13.00

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ
КОНСЕРВАТОРИИ, АУДИТОРИЯ 342

ST. PETERSBURG CONSERVATORY CONCERT HALL,
ROOM 342

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

CHAMBER SERIES

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

ST. PETERSBURG N.A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)

АЛЕКСАНДР ГЛАЗУНОВ (1865–1936)
К 150-летию со дня рождения

ALEXANDER GLAZUNOV (1865–1936)
To the 150th anniversary

Солисты и ансамбли, студенты и аспиранты
Санкт-Петербургской консерватории

Soloists and ensembles, students and post-graduates
of the St. Petersburg Conservatory

24 ОКТЯБРЯ
СУББОТА 16.00

24 OCTOBER
SATURDAY 16.00

ШЕРЕМЕТЕВСКИЙ ДВОРЕЦ – МУЗЕЙ МУЗЫКИ.
БЕЛЫЙ ЗАЛ

SHEREMETEV PALACE – MUSEUM OF MUSIC.
WHITE HALL

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

CHAMBER SERIES

ПАРИЖСКАЯ ВЫСШАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
МУЗЫКИ И ТАНЦА (ФРАНЦИЯ)
ВЫСШИЙ ИНСТИТУТ МУЗЫКАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИМ. АКИЛЛЕ ПЕРИ (РЕДЖО-ЭМИЛИЯ, ИТАЛИЯ)

PARIS NATIONAL SUPERIOR CONSERVATORY OF MUSIC
AND DANCE (FRANCE)
ACHILLE PERI HIGH INSTITUTE OF MUSIC STUDIES
OF REGGIO EMILIA (ITALY)

МОРИС РАВЕЛЬ (1875–1937)
«Отражения»

MAURICE RAVEL (1875–1937)
Miroirs

Ален ПЛАНЕС, фортепиано (Франция)

Alain PLANES, piano (France)

АНТОНИО ВИВАЛЬДИ (1678–1741)
Концерт *La Stravaganza* № 4, ля минор, RV 357
для скрипки, струнных и басса континуо
Allegro. Grave e sempre piano. Allegro
«Amar si denno» из кантаты «Amor pericoloso»
для сопрано и басса континуо

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)
Concert *La Stravaganza* No. 4, in A minor, RV 357
for violin, strings and basso continuo
Allegro. Grave e sempre piano. Allegro
Amar si denno from cantata *Amor pericoloso*
for soprano and basso continuo

Концерт *L'Estro Armonico* № 8, ля минор, RV 522
для двух скрипок, струнных и басса континуо
Allegro. Larghetto. Allegro

Concert *L'Estro Armonico* No. 8 in A minor, RV 522
for two violins, strings and basso continuo
Allegro. Larghetto. Allegro

Концерт № 10, си минор, RV 580 для четырех скрипок,
струнных и басса континуо
Allegro. Largo – Larghetto – Largo. Allegro

Concert No. 10 in B minor, RV 580
for four violins, strings and basso continuo
Allegro. Largo – Larghetto – Largo. Allegro

Елена БАКАНОВА, сопрано
Элия ТОРРЕДЖАНИ, скрипка
Франческо ГАСПАРИ, скрипка
Мартина ФЕРРАРИ, скрипка
Давиде БОРГИ, скрипка
София БЕРТОЛИНИ, скрипка
Лаура ГАРУТИ, альт
Леонардо ДУКА, виолончель
Лука ИННАРЕЛЛА, контрабас
Даниеле ИНЧЕРТИ, клавесин
(Италия)

Elena BAKANOVA, soprano
Elia TORREGGIANI, violin
Francesco GASPARI, violin
Martina FERRARI, violin
Davide BORGHI, violin
Sofia BERTOLINI, violin
Laura GARUTI, viola
Leonardo DUCA, cello
Luca INNARELLA, double bass
Daniele INCERTI, harpsichord
(Italy)

Концерт проводится при поддержке:
Французского института в Санкт-Петербурге
Господина Якова Иоффе (Франция)

The concert is supported by:
the French Institute in St. Petersburg
Mr. Yakov Ioffe (France)

КОНЦЕРТНЫЙ МАРАФОН ЭТНИЧЕСКИХ АНСАМБЛЕЙ

CONCERT MARATHON OF ETHNIC ENSEMBLES

В современной концертной жизни этническая музыка является особым трендом, который привлекает все больше внимания и пользуется заслуженным успехом у слушательской аудитории. Этнические произведения, принадлежащие к направлению *world music*, органично вписываются в популярный стиль *crossover*, объединяющий классическую и народную музыку, джазовые стандарты и массовую культуру. Фестиваль «Международная неделя консерваторий», открытый разным

Ethnic music has become a particular trend within contemporary concert life. It is a great success among the public and is becoming more and more popular. World music compositions are organically woven into the popular crossover style, which combines classical and folk music, jazz, and mainstream. Open to different styles and genres, the *International Conservatory Week* festival often turns to the musical ethnos, the artistic originality of which inspires and morally guides

стилям и жанрам, часто обращается к музыкальному этносу, самобытность которого в век единых стандартов и всеобщей глобализации служит источником вдохновения и нравственного очищения для композиторов, исполнителей и слушателей.

XV, юбилейный, фестиваль предоставляет петербургской публике уникальную возможность познакомиться в концертных программах этнического марафона с лучшими образцами народной музыки России, Армении, Польши, Турции и США и в интерпретации ансамблевых коллективов этих стран услышать национальные мелодии в оригинальных сочинениях и транскрипциях.

24 ОКТЯБРЯ
СУББОТА **19.00**

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «СМОЛЬНЫЙ СОБОР»

КОНЦЕРТНЫЙ МАРАФОН ЭТНИЧЕСКИХ
АНСАМБЛЕЙ. ДЕНЬ ПЕРВЫЙ

Марш Лейб-гвардии Преображенского полка
Марш Лейб-гвардии Егерского полка

РОССИЙСКИЙ РОГОВОЙ ОРКЕСТР
Художественный руководитель и дирижер –
Сергей ПОЛЯНИЧКО

ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ТУРЕЦКОЙ МУЗЫКИ
ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА СТАМБУЛА (ТУРЦИЯ)

Турецкая народная вокальная
и инструментальная музыка

Ансамбль народной вокальной и инструментальной
музыки (Стамбул, Турция)
Солисты: Синем ОЗДЕМИР и Джелаль БАКАР, вокал

Айшегюль КОСТАК ТОКСОЙ, канун
Али ТЮФЕКЧИ, ней
Зафер ТАШДАН, балабан
Серхат ТУРУНЧ, тар
Кадыр ВЕРИМ, кеманча
Эрдем ШИМШЕК, баглама
Гёкхан СЫГЫРТМАЧ, виолончель
Джемаль КАБЛАН, саз

Художественный руководитель – Джихангир ТЕРЗИ

Концерт проводится при поддержке:
Российско-Турецкого культурного центра
в Санкт-Петербурге
Турецко-Российского Фонда Культуры (Турция)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ КРАКОВА (ПОЛЬША)

НЕИЗВЕСТНЫЙ КОМПОЗИТОР XVII ВЕКА
Польский танец

composers, performers and their audience in a time of common standards and globalization.

The XV jubilee festival gives its visitors a unique chance to learn about the best examples of the folk music of Russia, Armenia, Poland, Turkey and the USA; and to listen to the national tunes in their original versions and artistic interpretations.

24 OCTOBER
SATURDAY **19.00**

SMOLNY CATHEDRAL CONCERT HALL

CONCERT MARATHON OF ETHNIC ENSEMBLES.
FIRST DAY

March of Life Guards Preobrazhensky Regiment
March of the Life Guards Chasseur Regiment

THE HORN ORCHESTRA OF RUSSIA
Artistic Director and Conductor –
Sergei POLYANICHKO

ISTANBUL TECHNICAL UNIVERSITY TURKISH MUSIC
STATE CONSERVATORY (TURKEY)

Turkish folk vocal
and instrumental music

Vocal and Instrumental Folk Music Ensemble
(Istanbul, Turkey)
Soloists: Sinem ÖZDEMİR and Celal BAKAR, vocal

Ayşegül KOSTAK TOKSOY, kanun
Ali TÜFEKÇİ, ney
Zafer TAŞDAN, balaban
Serhat TURUNÇ, tar
Kadir VERİM, kemenche
Erdem ŞİMŞEK, baglama
Gökhan SİĞİRTMAÇ, cello
Cemal KABLAN, saz

Artistic Director – Cihangir TERZI

The concert is supported by:
Russian and Turkey Cultural Center
in St. Petersburg
Russian and Turkey Foundation of Culture (Turkey)

ACADEMY OF MUSIC IN KRAKOW (POLAND)

ANONYMUS XVII CENTURY
Polish Dance

Польская народная песня «О, Ян, Ян, ой, хмель»

Польская народная мелодия

Польские народные танцы оберек и полька

Ансамбль аутентичных народных инструментов
LutoSlavs (Польша)
Мария ПОМЯНОВСКА – пение, плоцкий фидель,
билгорайская сука, мелецкая сука
Каролина МАТУШКЕВИЧ – плоцкий фидель,
билгорайская сука
Павел БЕТЛИ – флейты, свирели
Хуберт ГИЗЕВСКИ – аккордеон

Художественный руководитель –
Мария ПОМЯНОВСКА

Концерт проводится при поддержке
Польского института в Санкт-Петербурге

Песни, танцы и инструментальная народная музыка разных
регионов Армении с древнейших времен до наших дней.
Инструменты: дудук, зурна, пку, дам, шви, дхол, большой
барабан

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ –
Ансамбль «АКУНК» (Армения)

Концерт проводится при поддержке
Армянской национально-культурной автономии
Санкт-Петербурга

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

АЛЕКСАНДР ГЛАЗУНОВ (1865–1936)
«Восточный романс»
Испанский танец из балета «Раймонда»

Ансамбль домристов им. И. И. Шитенкова
Руководитель – Наталья ШКРЕБКО

ВИКТОР МАЛЯРОВ (р. 1957)
Две пьесы из цикла «В монастыре»:
«Свете тихий», «Величит душа моя господа»
Аранжировка для гуслей звончатых и оркестра русских
народных инструментов С. Борисова

Ансамбль гусяров
Руководители: Ирина ЕРШОВА, Сергей БОРИСОВ

ВЛАДИМИР АГАФОНОВ (р. 1949)
«Юмореска»
Инструментовка для ансамбля и Оркестра русских народных
инструментов А. Семенова

Квинтет народных инструментов
Руководитель – Андрей ДЕМИДОВ

Folk Song *Oh, John, John, oh, hoop*

Folk Melody

Oberka and Polka

The Ensemble of Authentic Folk Instruments
LutoSlavs (Poland)
Maria POMIANOWSKA – vocal, Plock fiddle,
Bilgoraj suka, Mielec suka
Karolina MATUSZKIEWICZ – Plock fiddle,
Bilgoraj suka
Paweł BETLEY – flutes, pipes
Hubert GIZIEWSKI – accordion

Artistic Director –
Maria POMIANOWSKA

The concert is supported by
the Polish Institute in St. Petersburg

Songs, dances and instrumental folk music of different
regions of Armenia from ancient times to the present day.
Instruments: duduk, zurna, pku, dam, shvi, dhol,
large drum

GUEST OF THE FESTIVAL –
Ensemble AKUNK (Armenia)

The concert is supported by
Armenian National Cultural Autonomy
of St. Petersburg

ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)

ALEXANDER GLAZUNOV (1865–1936)
Eastern Romance
Spanish Dance from the Ballet *Raymonda*

Shitenkov Domra Ensemble
The Ensemble's Director – Natalia SHKREBKO

VICTOR MALYAROV (b. 1957)
Two pieces from the Cycle *In the Monastery*:
Quiet Light, My Soul Magnifies the Lord
Arrangement for gusli zvonchaty and orchestra of Russian folk
instruments by Sergey Borisov

Gusli Players Ensemble
The Ensemble's Directors: Irina ERSHOVA, Sergey BORISOV

VLADIMIR AGAFONOV (b. 1949)
Humoresque
Instrumentation for the ensemble and A. Semenov Russian folk
instruments orchestra

Folk Instruments Quintet
The Ensemble's Director – Andrey DEMIDOV

ВИКТОР ГРИДИН (1943–1997)

«Рассыпуха»

Концертная пьеса

Дуэт баянов

Валентин ЗАВИРЮХА, Дмитрий КОЛЬЦОВ

РАДУ АЛДУЛЕСКУ (1922–2006)

«Весенняя хора»

Инструментовка для ансамбля и оркестра русских народных инструментов Н. Телешенко

Ансамбль *Modern-BaND*

Руководитель – Евгений СТЕЦЮК

АЛЕКСАНДР ШАЛОВ (1927–2001)

Обработки русских народных песен «Тонкая рябина», «Камаринская»

Ансамбль балалаечников

Руководитель – Михаил СЕНЧУРОВ

Оркестр народных инструментов студентов

Санкт-Петербургской консерватории

Художественный руководитель

Вячеслав ГЛАЗУНОВ

VICTOR GRIDIN (1943–1997)

Rassypukha

Concert Piece

Bayan Duo

Valetin ZAVIRUKHA, Dmitry KOLTSOV

RADU ALDULESKU (1922–2006)

Spring Hora

Instrumentation for the ensemble and N. Teleshenko Russian folk instruments orchestra

Ensemble *Modern-BaND*

The Ensemble's Director – Evgeny STETSYUK

ALEXANDER SHALOV (1927–2001)

Arrangements of Russian folk songs *The Slender Rowan-Tree, Kamarinskaya*

Balalaika ensemble

The Ensemble's Director – Mikhail SENCHUROV

The St. Petersburg Conservatory Students

Folk Instruments Orchestra

Artistic Director –

Vyacheslav GLAZUNOV

24 ОКТЯБРЯ
СУББОТА 19.00

ФИЛАРМОНИЯ ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ

Госпел, спиричуэл,
джазовые оригинальные сочинения и импровизации

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ –

Ансамбль *TECORA RODGERS & THE CHICAGO SPIRITUALS* (США)

Текора РОДЖЕРС, вокал

Пастор Дезмонд ПРИНГЛ, вокал

Мэрилин ХИРНС, вокал

Корнил «Нил» ХАРПЕР, вокал

Филина БАНН, вокал

Тереза ДЭВИС, вокал

Геральд «Чип» ДЖОНСОН, фортепиано, синтезатор

Чарли ДЖОНСОН, фортепиано

Джуниус ПОЛ, контрабас

Бенджамин ДЖОНСОН, ударные

Кёртис РОБИНСОН, гитара

Художественный руководитель –

Текора РОДЖЕРС

Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства Соединенных Штатов
Америки в Санкт-Петербурге

24 OCTOBER
SATURDAY 19.00

JAZZ PHILHARMONIC HALL

Gospel, spirituals,
jazz original compositions and improvisation

GUESTS OF THE FESTIVAL –

Ensemble *TECORA RODGERS & THE CHICAGO SPIRITUALS* (USA)

Tecora ROGERS, vocal

Pastor Desmond PRINGLE, vocal

Marilyn HEARNS, vocal

Corneal “Neal” HARPER, vocal

Felena BUNN, vocal

Theresa DAVIS, vocal

Herald “Chip” JOHNSON, piano, synthesizer

Charlie JOHNSON, piano

Junius PAUL, double-bass

Benjamin JOHNSON, percussion

Curtis ROBINSON, guitar

Artistic Director –

Tecora ROGERS

The concert is supported by
The Consulate General of the United States
in St. Petersburg

25 ОКТЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ 14.00

КОНЦЕРТНЫЙ МАРАФОН ЭТНИЧЕСКИХ
АНСАМБЛЕЙ. ДЕНЬ ВТОРОЙ

МАРИИНСКИЙ ТЕАТР – 2, ФОЙЕ СТРАВИНСКОГО

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

25 ОКТЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ 15.30

МАРИИНСКИЙ ТЕАТР – 2, ЗАЛ МУСОРГСКОГО

ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ТУРЕЦКОЙ МУЗЫКИ
ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА СТАМБУЛА (ТУРЦИЯ)

Турецкая народная вокальная и инструментальная музыка

Ансамбль народной вокальной и инструментальной
музыки (Стамбул, Турция)

Солисты: Синем ОЗДЕМИР и Джемаль БАКАР, вокал

Айшегюль КОСТАК ТОКСОЙ, канун

Али ТЮФЕКЧИ, ней

Зафер ТАШДАН, балабан

Серхат ТУРУНЧ, тар

Кадыр ВЕРИМ, кеманча

Эрдем ШИМШЕК, баглама

Гёкхан СЫГЫРТМАЧ, виолончель

Джемаль КАБЛАН, саз

Художественный руководитель – Джихангир ТЕРЗИ

Концерт проводится при поддержке:
Российско-Турецкого культурного центра в Санкт-Петербурге
Турецко-Российского Фонда Культуры (Турция)

25 ОКТЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ 17.00

МАРИИНСКИЙ ТЕАТР – 2, ЗАЛ ПРОКОФЬЕВА

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ КРАКОВА (ПОЛЬША)

НЕИЗВЕСТНЫЙ КОМПОЗИТОР XVII ВЕКА

Польский танец

НЕИЗВЕСТНЫЙ КОМПОЗИТОР XVI ВЕКА

«Служил я тебе»

Польская народная песня «О, Ян, Ян, ой, хмель»

НЕИЗВЕСТНЫЙ КОМПОЗИТОР XIV ВЕКА

Lamento, Rotta

25 ОКТЯБРЯ
SUNDAY 14.00

CONCERT MARATHON OF ETHNIC ENSEMBLES.
SECOND DAY

MARIINSKY THEATRE II, STRAVINSKY FOYER

ST. PETERSBURG N.A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)

25 ОКТЯБРЯ
SUNDAY 15.30

MARIINSKY THEATRE II, MUSSORGSKY HALL

ISTANBUL TECHNICAL UNIVERSITY TURKISH MUSIC
STATE CONSERVATORY (TURKEY)

Turkish folk vocal and instrumental music

Vocal and Instrumental Folk Music Ensemble
(Istanbul, Turkey)

Soloists: Sinem ÖZDEMİR and Celal BAKAR, vocal

Ayşegül KOSTAK TOKSOY, kanun

Ali TÜFEKÇI, ney

Zafer TAŞDAN, balaban

Serhat TURUNÇ, tar

Kadir VERİM, kemenche

Erdem ŞİMŞEK, baglama

Gökhan SİĞİRTMAÇ, cello

Cemal KABLAN, saz

Artistic Director – Cihangir TERZI

The concert is supported by:
the Russian-Turkish Cultural Center in St. Petersburg
the Turkish-Russian Cultural Foundation (Turkey)

25 ОКТЯБРЯ
SUNDAY 17.00

MARIINSKY THEATRE II, PROKOFIEV HALL

ACADEMY OF MUSIC IN KRAKOW (POLAND)

ANONYMUS XVII CENTURY

Polish Dance

ANONYMUS XVI CENTURY

I Served to You

Folk Song *Oh, John, John, oh, hoop*

ANONYMUS XIV CENTURY

Lamento, Rotta

ФРЕДЕРИК ШОПЕН (1810–1849)

Мазурка Op. 33 № 2
Мазурка Op. 68 № 2
Польские народные песни «Матушка моя», «Гуси-гуси»
Польская народная мелодия «Полька ночью в полночь»
Польские народные танцы оберек и полька

**Ансамбль аутентичных народных инструментов
LutoSlavs (Польша)**

Мария ПОМЯНОВСКА – пение, пюцкий фидель,
билгорайская сука, мелецкая сука

Каролина МАТУШКЕВИЧ – пюцкий фидель,
билгорайская сука

Павел БЕТЛИ – флейты, свирели
Хуберт ГИЗЕВСКИ – аккордеон

Художественный руководитель –
Мария ПОМЯНОВСКА

Концерт проводится при поддержке
Польского института в Санкт-Петербурге

25 ОКТЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ **18.30**

МАРИИНСКИЙ ТЕАТР – 2, ЗАЛ ШЕДРИНА

Песни, танцы и инструментальная народная музыка разных
регионов Армении с древнейших времен до наших дней.
Инструменты: дудук, зурна, пку, дам, шви, dhol,
большой барабан

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ –
Ансамбль «АКУНК» (Армения)

Концерт проводится при поддержке
Армянской национально-культурной автономии
Санкт-Петербурга

25 ОКТЯБРЯ
ВОСКРЕСЕНЬЕ **20.00**

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА

Госпел, спиричуэл,
джазовые оригинальные сочинения и импровизации

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ –
**Ансамбль TECORA RODGERS & THE CHICAGO
SPIRITUALS (США)**

Текора РОДЖЕРС, вокал
Пастор Дезмонд ПРИНГЛ, вокал
Мэрилин ХИРНС, вокал
Корнил «Нил» ХАРПЕР, вокал
Фелина БАНН, вокал

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810–1849)

Mazurka Op. 33 No. 2
Mazurka Op. 68. No. 2
Folk Songs My Mother, Hoola Goose
Folk Melody Polka in Midnight
Oberka and Polka

**The Ensemble of Authentic Folk Instruments
LutoSlavs (Poland)**

Maria POMIANOWSKA – vocal, Plock fiddle,
Biłgoraj suka, Mielec suka

Karolina MATUSZKIEWICZ – Plock fiddle,
Biłgoraj suka

Paweł BETLEY – flutes, pipes
Hubert GIZIEWSKI – accordion

Artistic Director –
Maria POMIANOWSKA

The concert is supported by
the Polish Institute in St. Petersburg

25 OCTOBER
SUNDAY **18.30**

MARIINSKY THEATRE II, SHCHEDRIN HALL

Songs, dances and instrumental folk music of different regions of
Armenia from ancient times to the present day.
Instruments: duduk, zurna, pku, dam, shvi, dhol,
large drum

GUEST OF THE FESTIVAL –
Ensemble AKUNK (Armenia)

The concert is supported by
Armenian National Cultural Autonomy
of St. Petersburg

25 OCTOBER
SUNDAY **20.00**

CONCERT HALL OF THE MARIINSKY THEATRE

Gospel, spirituals, jazz original compositions
and improvisation

GUESTS OF THE FESTIVAL –
**Ensemble TECORA RODGERS & THE CHICAGO
SPIRITUALS (USA)**

Tecora ROGERS, vocal
Pastor Desmond PRINGLE, vocal
Marilyn HEARNS, vocal
Corneal “Neal” HARPER, vocal
Felena BUNN, vocal

Тереза ДЭВИС, вокал
Геральд «Чип» ДЖОНСОН, фортепиано, синтезатор
Чарли ДЖОНСОН, фортепиано
Джуниус ПОЛ, контрабас
Бенджамин ДЖОНСОН, ударные
Кёртис РОБИНСОН, гитара
Художественный руководитель –
Текора РОДЖЕРС

Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства Соединенных Штатов Америки
в Санкт-Петербурге

26 ОКТЯБРЯ
ПОНЕДЕЛЬНИК **19.00**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ
ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА.
МАЛЫЙ ЗАЛ ИМЕНИ М. И. ГЛИНКИ**

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**

**ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ, ТЕАТРА И МЕДИА
(ГАННОВЕР, ГЕРМАНИЯ)**

**КОНСЕРВАТОРИЯ ЧАСТНОГО УНИВЕРСИТЕТА ВЕНЫ
(АВСТРИЯ)**

**УНИВЕРСИТЕТ ИСКУССТВ ФОЛЬКВАНГ (ЭССЕН,
ГЕРМАНИЯ)**

ВЫСШАЯ ШКОЛА ИСКУССТВ ЦЮРИХА (ШВЕЙЦАРИЯ)

**ЧАСТНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АНТОНА БРУКНЕРА
(ЛИНЦ, АВСТРИЯ)**

МИРОВАЯ ПРЕМЬЕРА

СЕРГЕЙ СЛОНИМСКИЙ (р. 1932)
Пять мотетных инвенций для фортепиано (2015)
Павел ЕГОРОВ, фортепиано

АЛЬФРЕД ШНИТКЕ (1934–1998)
Сюита в старинном стиле
ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)
Соната ре мажор, op. 78 (переложение для виолончели
и фортепиано)

Леонид ГОРОХОВ, виолончель (Германия)
Евгений СИНАЙСКИЙ, фортепиано (Австрия)

Theresa DAVIS, vocal
Herald “Chip” JOHNSON, piano, synthesizer
Charlie JOHNSON, piano
Junius PAUL, double-bass
Benjamin JOHNSON, percussion
Curtis ROBINSON, guitar
Artistic Director –
Tecora ROGERS

The concert is supported by
The Consulate General of the United States
in St. Petersburg

26 OCTOBER
MONDAY **19.00**

**THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG
ACADEMIC PHILHARMONIA.
SMALL HALL NAMED AFTER M. I. GLINKA**

CHAMBER SERIES

**ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)**

**THE HANNOVER UNIVERSITY OF MUSIC, DRAMA AND MEDIA
(GERMANY)**

**CONSERVATORY OF VIENNA PRIVATE UNIVERSITY
(AUSTRIA)**

**FOLKWANG UNIVERSITY OF THE ARTS (ESSEN,
GERMANY)**

ZURICH UNIVERSITY OF THE ARTS (SWITZERLAND)

**ANTON BRUCKNER PRIVATE UNIVERSITY
(LINZ, AUSTRIA)**

WORLD PREMIERE

SERGEI SLONIMSKY (b. 1932)
Five Motet Inventions for piano (2015)
Pavel EGOROV, piano

ALFRED SCHNITTKE (1934–1998)
Suite in the Old Style
JOHANNES BRAHMS (1833–1897)
Sonata op. 78, D major (transcription for cello
and piano)

Leonid GOROKHOV, cello (Germany)
Evgeny SINAIISKY, piano (Austria)

ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750) –
ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)

Чакона ре минор из партиты №2 BWV 1004

ФРЕДЕРИК ШОПЕН (1810–1849) –
ЛЕОПОЛЬД ГОДОВСКИЙ (1870–1938)

Этюды оп. 10 № 3, оп. 25 № 12 для левой руки

Хенри СИГФРИДСОН, фортепиано (Германия)

ЛУЧАНО БЕРИО (1925–2003)

Секвенция VIIb, для сопранового саксофона соло

МАНУЭЛЬ ДЕ ФАЛЬЯ (1876–1946)

из цикла «Семь испанских народных песен»

El Pano Moruno

Nana

Jota

ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

LARS MLEKUSCH (р. 1978)

«Внутренний голос саксофона»

Ларс МЛЕКУШ, саксофон (Швейцария)

Елена НЕМЦОВА, фортепиано (Австрия)

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства Федеративной Республики
Германия в Санкт-Петербурге

Генерального консульства Швейцарии в Санкт-Петербурге
Благотворительного фонда ГАРТОВ (Германия)

27 ОКТЯБРЯ
ВТОРНИК

19.00

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «ЯНИ КИРИК»

ХОРОВЫЕ АКАДЕМИИ

ЛАТВИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ЯЗЕПА ВИТОЛА
(РИГА, ЛАТВИЯ)

ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

ЭРИКС ЭШЕНВАЛДС (р. 1977)

«O Salutaris»

ПЕТЕРИС ВАСКС (р. 1946) / ЯНИС ПЕТЕРС (р. 1939)

«Мать Солнце»

ПЕТЕРИС ПЛАКИДИС (р. 1947) /

ОЯРС ВАЦИЕТИС (1933–1983)

«Выкуй подкову»

АРТУРС МАСКАТС (р. 1957) /

ОЯРС ВАЦИЕТИС (1933–1983)

Мадригал «Я буду тебя любить»

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)-

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

Chaconne in D minor from Partita № 2 BWV 1004

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810–1849) –

LEOPOLD GODOVSKY (1870–1938)

Etudes op. 10 No. 3, op. 25 No. 12 for the left hand alone

Henri SIGFRIDSSON, piano (Germany)

LUCIANO BERIO (1925–2003)

Sequenza VIIb for saxophone soprano solo

MANUEL DE FALLA (1876–1946)

from the cycle *Seven Spanish Folksongs*:

El Pano Moruno

Nana

Jota

RUSSIAN PREMIERE

LARS MLEKUSCH (b. 1978)

The Inner Voice of the Saxophone

Lars MLEKUSCH, saxophone (Switzerland)

Elena NEMTSOVA, piano (Austria)

The concert is supported by:

the Consulate General of the Federal Republic of Germany
in St. Petersburg

the Consulate General of Switzerland in St. Petersburg
Gartow Stiftung (Germany)

27 OCTOBER
TUESDAY

19.00

JAANI KIRIK CONCERT HALL

CHOIR ACADEMIES

JAZEPS VITOLS LATVIAN ACADEMY OF MUSIC
(RIGA, LATVIA)

RUSSIAN PREMIERES

ĒRIKS EŠENVALDS (b. 1977)

O Salutaris

PĒTERIS VASKS (b. 1946) / JĀNIS PETERS (b. 1939)

Mother Sun

PĒTERIS PLAKIDIS (b. 1947) /

OJĀRS VĀCIETIS (1933–1983)

Make a Horseshoe

ARTURS MASKATS (b. 1957) /

OJĀRS VĀCIETIS (1933–1983)

Madrigal I Will Love You

BELMOND
GRAND HOTEL EUROPE
ST. PETERSBURG

LA BELLE ÉPOQUE NOW
Символ петербургского гостеприимства

- Великолепный отель с уникальными интерьерами в самом центре Санкт-Петербурга
- Новые люкс-апартаменты в стиле русского авангарда: «Малевич», «Кандинский», «Родченко»...
- Самые большие в городе президентские апартаменты
- Ресторан «Икорный бар» — 12 сортов икры, включая редкую золотую икру
- Вечера Чайковского в ресторане «Европа»
- Частная ложа в Михайловском театре
- Собственная шоколадная фабрика

Невский пр., Михайловская ул. 1/7, Санкт-Петербург, Россия 191186
Т: +7 812 329 6000 BELMOND.COM

CONCERT PROGRAM

АРТУРС МАСКАТС (р. 1957) / УЛДИС БЕРЗИНЬШ (р. 1944)
Весенняя музыка
ВАЦЛОВАС АУГУСТИНАС (р.1959)
Tykus Tykus
ЭРИКС ЭШЕНВАЛДС (р. 1977) /
САРА ТИСДЕЙЛ (1884–1933)
Звезды
РЕНАРС КАУПЕРС (р. 1974) – ЭРИКС ЭШЕНВАЛДС /
ИМАНТС ЗИЕДОНИС (р. 1933)
«В маленькой рамке»
ЕКАБС ЯНЧЕВСКИС (р. 1992) /
ОЯРС ВАЦИЕТИС (1933–1983)
«С тихим светом звезд»
ЭВИЯ СКУКЕ (р. 1992)
Naraudavu
ЕКАБС ЯНЧЕВСКИС (р. 1992)
«Охлаждение»
РИХАРДС ДУБРА (р. 1964)
Alma Redemptoris Mater для альт-саксофона, хора и органа
Солисты – Артис СИМАНИС, альт-саксофон (Латвия)
Кристине АДАМАЙТЕ, орган (Латвия)
Смешанный хор Латвийской Академии Музыки
им. Язепа Витола
Художественный руководитель и дирижер –
Марис СИРМАЙС (Латвия)

ARTURS MASKATS (b. 1957) / ULDIS BĒRZIŅŠ (b. 1944)
Spring Music
VACLOVAS AUGUSTINAS (b.1959)
Tykus Tykus
ĒRIKS EŠENVALDS (b. 1977) /
SARA TEASDALE (1884–1933)
Stars
RENĀRS KAUPERS (b.1974) – ĒRIKS EŠENVALDS (b. 1977) /
IMANTS ZIEDONIS (b.1933)
In a Small Frame
JĒKABS JANČEVSKIS (b. 1992) /
OJĀRS VĀCIETIS (1933–1983)
With the Quiet Light of the Stars
EVIJA SKUĶE (b. 1992)
Naraudavu
JĒKABS JANČEVSKIS (b. 1992)
Cooling
RIHARDS DUBRA (b. 1964)
Alma Redemptoris Mater for alto saxophone, choir and organ
Soloists – Artis SIMANIS, alto saxophone (Latvia)
Kristine ADAMAITE, organ (Latvia)
Jazeps Vitols Latvian Academy
of Music Mixed Choir
Artistic Director and Conductor –
Maris SIRMAIS (Latvia)

Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства Латвийской Республики
в Санкт-Петербурге

The concert is supported by
the Consulate General of the Republic of Latvia
in St. Petersburg

28 ОКТЯБРЯ
СРЕДА 19.00

ЭРМИТАЖНЫЙ ТЕАТР

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМЕНИ ФЕРЕНЦА ЛИСТА
(БУДАПЕШТ, ВЕНГРИЯ)
ЛАТВИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ЯЗЕПА ВИТОЛА
(РИГА, ЛАТВИЯ)
ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. ДЖАКОМО ПУЧЧИНИ (СПЕЦИЯ, ИТАЛИЯ)

В венгерских тонах...

ФЕРЕНЦ ЛИСТ (1811–1886):
«Безмолвен будь» S. 330
«Забытый романс» S. 132
«Бессонница! Вопрос и ответ» S. 203
Sancta Caecilia S. 343

28 OCTOBER
WEDNESDAY 19.00

HERMITAGE THEATRE

CHAMBER SERIES

FRANZ LISZT ACADEMY OF MUSIC
(BUDAPEST, HUNGARY)
JAZEPS VITOLS LATVIAN ACADEMY OF MUSIC
(RIGA, LATVIA)
GIACOMO PUCCINI CONSERVATORY
(LA SPEZIA, ITALY)

In Hungarian tunes...

FERENC LISZT (1811–1886):
Sei Still S. 330
Romance Oubliée S. 132
Schlaflos! Frage und Antwort S. 203
Sancta Caecilia S. 343



AZIA

ОГОНЬ · ПАР · ВОК · ТАНДУР

КУХНЯ
ТРЕХ
АЗИЙ

Гранд Отель Европа
Невский пр., Михайловская ул. 1/7, Санкт-Петербург, Россия 191186
Т: +7 812 329 6200 BELMOND.COM

ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

ДЬЁРДЬ КУРТАГ (р. 1926)

Im Volkston – знаки, игры и послания для струнных

БЕЛА БАРТОК (1881–1945)

Венгерские народные песни

«И по ту, и по другую сторону Тисы» BB 43 № 1

«Розовый куст моей матери» BB 44 № 1.

«Любимая моя, ты за лесами Малнаша» BB 44 № 2

Песня-беседа BB 98, № 13

Allegro Barbaro для фортепиано, BB 63

Три румынские народные песни, BB 65, № 4, 5, 6

«Зеленая бахрама из шелка...»

«Забери меня, мой Боже...»

«Когда у него была мать...»

Рапсодия № 2 для скрипки и фортепиано, BB 96

ЗОЛТАН КОДАЙ (1982–1967)

Две венгерские народные песни:

Плакучая ива

Бессердечная жена

Юдит РАЙК, *контральто*

Тамаш ЗЕТЕНИ, *виолончель*

Ласло БОРБЕЛИ, *фортепиано*

(*Венгрия*)

ГЕОРГ ФРИДРИХ ГЕНДЕЛЬ (1685–1759)

Увертюра к оратории «Соломон»

РИХАРДС ДУБРА (р. 1964)

«Исцеляющий дождь»

ПЕДРО ИТТУРАЛЬДЕ (р. 1929)

Эллинская сюита

I Каламатьянос (греческий танец)

II В стиле фанк

III Вальс

IV Крит

РИЖСКИЙ КВАРТЕТ САКСОФОНОВ

(*Латвия*)

Катрина КИВЛЕНИЕЦЕ, *саксофон-сопрано*

Артис СИМАНИС, *саксофон-альт*

Айнарс ШАБЛОВСКИС, *саксофон-тенор*

Баиба ТИЛХЕНА, *саксофон-баритон*

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Концерт № 23 для фортепиано с оркестром ля мажор, К. 488

Федерико РОВИНИ, *фортепиано (Италия)*

RUSSIAN PREMIERE

GYÖRGY KURTÁG (b. 1926)

Im Volkston – signs, games and messages for strings

BÉLA BARTÓK (1881–1945)

Hungarian Folk Songs

On This Side of the Tisza, Beyond the Tisza BB 43 No. 1

My Mother's Rose Tree BB 44 No. 1.

My Sweetheart, You are Beyond the Málnás Woods BB 44 No. 2

Dialogue Song BB 98, No. 13

Allegro Barbaro for piano, BB 63

Three Rumanian Folk Songs, BB 65, Nos. 4, 5, 6

Green SilkFringe...

Take Me Away, My Lord...

When He Had a Mother...

Rhapsody No. 2 for violin and piano, BB 96

ZOLTÁN KODÁLY (1982–1967)

Two Hungarian Folk Songs:

The Weeping Willow

The Heartless Wife

Judit RAJK, *contralto*

Tamás ZÉTÉNYI, *cello*

László BORBÉLY, *piano*

(*Hungary*)

GEORG FRIEDRICH HANDEL (1685–1759)

Overture to oratorio *Solomon*

RIHARDS DUBRA (b. 1964)

The Healing Rain

PEDRO ITURRALDE (b. 1929)

Suite Hellénique

I Kalamatianos (greek dance)

II Funky

III Valse

IV Kritis

RIGA SAXOPHONE QUARTET

(*Latvia*)

Katrīna KIVLENIECE, *soprano saxophone*

Artis ŠĪMANIS, *alto saxophone*

Ainars ŠABLOVSKIS, *tenor saxophone*

Baiba TILHENA, *baritone saxophone*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Concert No. 23 for piano and orchestra, A major, K. 488

Federico ROVINI, *piano (Italy)*

Камерный ансамбль «СОЛИСТЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА»

Художественный руководитель –

Михаил ГАНТВАРГ (*Россия*)

Дирижер – Раффаэле МАСКОЛО (*Италия*)

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства Венгрии в Санкт-Петербурге

Европейского культурного фонда Будапешт

Национального культурного фонда (Венгрия)

Генерального консульства Латвийской Республики

в Санкт-Петербурге

29 ОКТЯБРЯ
ЧЕТВЕРГ

19.00

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ
ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА.
МАЛЫЙ ЗАЛ ИМЕНИ М. И. ГЛИНКИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)
УНИВЕРСИТЕТ КАРНЕГИ – МЕЛЛОН
(ПИТТСБУРГ, США)

ОРКЕСТРОВЫЕ АКАДЕМИИ

АНТОНИО ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

«Времена года»

Концерт №1 ми мажор «Весна», оп. 8, RV 269

Allegro

Largo e pianissimo sempre

Allegro pastorale

Концерт №2 соль минор «Лето», оп. 8, RV 315

Allegro non molto

Adagio e piano – Presto e forte

Presto

Концерт №3 фа мажор «Осень», оп. 8, RV 293

Allegro

Adagio molto

Allegro

Концерт №4 фа минор «Зима», оп. 8, RV 297

Allegro non molto

Largo

Allegro

СЭМИЮЭЛ БАРБЕР (1910–1981)

Adagio для струнного оркестра

ААРОН КОПЛЕНД (1900–1990)

Три латиноамериканские зарисовки

«Аппалачская весна» для 13 инструментов

ДЖОРДЖ ГЕРШВИН (1898–1937)

«Ноктюрн» для струнного оркестра

Chamber Ensemble SOLOISTS OF ST. PETERSBURG

Artistic Director –

Mikhail GANTVARG (*Russia*)

Conductor – Raffaele MASCOLO (*Italy*)

The concert is supported by:

the Consulate General of Hungary in St. Petersburg

European Cultural Foundation Budapest

Nemzeti Kulturális Alap (Hungary)

the Consulate General of the Republic of Latvia

in St. Petersburg

29 OCTOBER
THURSDAY

19.00

THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG
ACADEMIC PHILHARMONIA.
SMALL HALL NAMED AFTER M. I. GLINKA

ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)
CARNEGIE MELLON UNIVERSITY
(PITTSBURGH, USA)

ORCHESTRA ACADEMIES

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

The Four Seasons

Concert No. 1 in E major *Spring*, op. 8, RV 269

Allegro

Largo e pianissimo sempre

Allegro pastorale

Concert No. 2 in G minor *Summer*, op. 8, RV 315

Allegro non molto

Adagio e piano – Presto e forte

Presto

Concerto No. 3 in F major *Autumn*, op. 8, RV 293

Allegro

Adagio molto

Allegro

Concerto No. 4 in F minor *Winter*, op. 8, RV 297

Allegro non molto

Largo

Allegro

SAMUEL BARBER (1910–1981)

Adagio for Strings

AARON COPLAND (1900–1990)

Three Latin American Sketches

Appalachian Spring for 13 instruments

GEORGE GERSHWIN (1898–1937)

Nocturne for strings

МИРОВАЯ ПРЕМЬЕРА

ДЭВИД СТОК (р. 1939)
Suenos de Sefarad для струнного оркестра

Камерный оркестр
Санкт-Петербургской консерватории
Художественный руководитель –
Аркадий ШТЕЙНЛУХТ (Россия)
Солоист и дирижер –
Андрес КАРДЕНЕС (США)

Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства Соединенных Штатов Америки
в Санкт-Петербурге

30 ОКТЯБРЯ
ПЯТНИЦА 19.00

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «СМОЛЬНЫЙ СОБОР»

КОНЦЕРТ-ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н.А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)
ЛАТВИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ЯЗЕПА ВИТОЛА
(РИГА, ЛАТВИЯ)

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)
К 175-летию со дня рождения

Литургия Святого Иоанна Златоуста, соч. 41

Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории
Художественный руководитель –
Валерий УСПЕНСКИЙ (Россия)

Смешанный хор Латвийской Академии Музыки
им. Язепа Витола

Художественный руководитель –
Марис СИРМАЙС (Латвия)
Дирижер – Валерий УСПЕНСКИЙ

Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства Латвийской Республики
в Санкт-Петербурге

WORLD PREMIERE

DAVID STOCK (b. 1939)
Suenos de Sefarad for string orchestra

St. Petersburg Conservatory
Chamber Orchestra
Artistic Director –
Arkady STEINLUCHT (Russia)
Soloist and Conductor –
Andres CARDENES (USA)

The concert is supported by
the Consulate General of the United States
in St. Petersburg

30 OCTOBER
FRIDAY 19.00

SMOLNY CATHEDRAL CONCERT HALL

CLOSING CONCERT OF THE FESTIVAL

ST. PETERSBURG N.A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)
JAZEPS VITOLS LATVIAN ACADEMY OF MUSIC
(RIGA, LATVIA)

RYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)
To the 175th anniversary

Liturgy of St. John Chrysostom, op. 41

St. Petersburg State Conservatory Students' Choir
Artistic Director –
Valery USPENSKY (Russia)

Jazeps Vitols Latvian Academy
of Music Mixed Choir

Artistic Director –
Maris SIRMAIS (Latvia)
Conductor – Valery USPENSKY

The concert is supported by
the Consulate General of the Republic of Latvia
in St. Petersburg

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ Новый корпус Консерватории – ул. Глинки, д. 2

26–27 ОКТЯБРЯ

Международная научная конференция «Российско-польские музыкальные горизонты»

Международная научная конференция «Российско-польские музыкальные горизонты» организована кафедрой истории зарубежной музыки и Оргкомитетом XV фестиваля «Международная неделя консерваторий» при поддержке Польского института в Санкт-Петербурге с целью укрепления контактов польских и российских ученых в музыкальной сфере. Основные тематические направления конференции охватывают широкие временные границы – от средневековья до современности, а яркие явления музыкального взаимодействия наших культур рассматриваются не только в профессиональном искусстве, но и в области фольклора. В конференции примут участие российские и польские музыканты, а также исследователи разных поколений – как всемирно известные мастера, так и молодые, только начинающие свой путь специалисты.

26–27 ОКТЯБРЯ

Международный образовательный семинар «Креативный менеджмент музыкальных событий»

Образовательный семинар по концертному менеджменту проводится в рамках «Международной недели консерваторий» в шестой раз. Такое настойчивое возвращение к вопросам менеджмента продиктовано убежденностью организаторов фестиваля в явном неблагополучии с продвижением на рынок музыкальных услуг исполнителей академического направления, к которым, в первую очередь, относятся выпускники консерваторий. Молодые специалисты, выходящие из стен музыкального вуза, владеют комплексом профессиональных знаний и умений, который позволяет многим из них вести активную концертную деятельность. Однако далеко не у каждого талантливого музыканта складывается достойная исполнительская карьера. Как правило, это связано с отсутствием в арсенале консерваторских выпускников знания основ музыкального менеджмента, умения ориентироваться в концертной конъюнктуре, а также с проблемой поиска опытного агента, который вывел бы их на новый уровень реализации творческого потенциала.

Международный образовательный семинар «Креативный менеджмент музыкальных событий» соберет в стенах Санкт-Петербургской консерватории специалистов из США, Польши и Санкт-Петербурга, ярко проявляющих себя в теории и практике менеджмента, имеющих большой опыт в организации концертных и фестивальных проектов, читающих лекции и пишущих научные работы. Студентам консерватории и других

APPLIED RESEARCH SECTION New building of the Conservatory – 2, Glinki Str.

26–27 OCTOBER

International Scientific Conference *Russian-Polish Music Horizons*

The International Scientific Conference *Russian-Polish Music Horizons* is organized by the Department of History of Foreign Music and the Organizing Committee of the XV *International Conservatory Week* festival, with the support of Polish Institute in St. Petersburg, and is designated to enhance relations between Russian and Polish music scholars. The main subjects cover a broad timeline from the medieval period to the present time, and the most vibrant moments of cultural interaction are discussed not only in the field of professional art, but also in the field of folk music. Apart from Russian and Polish musicians, many renowned maestros and young researchers will participate in the conference.

26–27 OCTOBER

International Educational Seminar *Creative Management of Musical Events*

The seminar on concert management, part of the *International Conservatory Week* program, is set to begin for the sixth time. This consistent return to the discussion of management issues is due to the festival organizers' belief that classical artists and performers, especially conservatory alumni, don't get appropriately promoted by the music industry. Young music school graduates have a full range of skills and knowledge, which allows many of them to maintain an active concert schedule. However, not every talented musician can manage a brilliant performing career. As a rule, this happens because of their lack of basic knowledge of music management, their inability to familiarize themselves with concert market conditions and to find an experienced agent who could help them realize their creative potential on a higher level.

The International educational seminar *Creative Management of Musical Events* will gather experts from the United States, Poland and St. Petersburg at the St. Petersburg Conservatory. All of them are well-known people in management theory and practice who have great experience in concert and festival project organization, give lectures and write academic research papers. Students of the Conservatory and other art schools in our city will certainly be interested not only in their presentations but also in master classes held at the XV *International Conservatory Week*.

Anastasia Boudanoque (USA), the head of her own art agency, named her one-day course for students *Back to the Future: Music*

творческих вузов нашего города, безусловно, будут интересны не только их презентации, но и практические занятия, организованные XV «Международной неделей консерваторий».

Руководитель собственного артистического агентства *Primavera Consulting* Анастасия Буданок (США) назвала свой однодневный курс занятий со студентами «Назад в будущее: музыкальный менеджмент в эпоху соцсетей» и так сформулировала круг обсуждаемых вопросов: «Социальное значение классической музыки, а, следовательно, и ее рынок переживают сразу несколько фундаментальных изменений в эпоху глобализации, развития соцсетей и новых медиа. Меняются роли агента, импресарио, фирм звукозаписи и даже самого артиста. Уходит век могущественных агентств, рынок фрагментируется, но вместе с тем расширяется за счет новых способов доступа к классической музыке в интернете, а также новых для нее территорий – Китая и Латинской Америки. Что все это значит для артистов вообще и русских в частности? Нужен ли в подобной ситуации менеджмент, какой менеджмент стоит искать, чего от него ожидать и как строить с ним отношения?».

Management in the Era of Social Networks and stated the focus of the discussion will be as follows: «The social significance of classical music, and therefore, its market are experiencing several fundamental changes in the age of globalization and development of social networks and new media. The roles of the agent, manager, record company and even the artist are changing. The age of powerful agencies is passing; the market is being fragmented, but at the same time it can expand with the help of new ways of access to classical music on the Internet, as well as new territories – China and Latin America. What does this all mean for artists in general and Russian artists in particular? Do we need any management in this situation? What kind of management should we look for? What can we expect and how should we build our relationship with it?»

26 ОКТАБРЯ ОCTOBER	11.00–17.00	Международная научная конференция	International Scientific Conference	КАМЕРНЫЙ ЗАЛ АУДИТОРИЯ 537
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	10.00–14.00	«Российско-польские музыкальные горизонты»	Russian-Polish Music Horizons	CHAMBER HALL ROOM 537
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	11.00–15.00	Международный образовательный семинар	International Educational Seminar	КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ АУДИТОРИЯ 342
28 ОКТАБРЯ ОCTOBER	11.00–15.00	«Креативный менеджмент музыкальных событий»	Creative Management of Musical Events	CONCERT HALL ROOM 342
26 ОКТАБРЯ ОCTOBER	13.00	Творческая встреча участников концертного марафона этнических ансамблей, исполнителей на народных и аутентичных инструментах из Армении, Польши и Турции с профессорами и студентами факультета народных инструментов	Meet-the-Artist Event Participants of concert marathon of Ethnic ensembles, Folk and authentic instrument players from Armenia, Poland and Turkey with professors and students of Folk Instrument Department	КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ АУДИТОРИЯ 342 CONCERT HALL ROOM 342

ОТКРЫТЫЕ ЛЕКЦИИ ► OPEN LECTURES

27 ОКТАБРЯ OCTOBER	13.30	«Аутентичные струнные народные инструменты. Реставрация и использование в концертной практике» Профессор Мария ПОМЯНОВСКА Академия музыки Кракова, Польша	Authentic Folk String Instruments. Restoration and Use in Concert Practice Professor Maria POMIANOWSKA Academy of Music in Krakow, Poland	АУДИТОРИЯ 243 ROOM 243
27 ОКТАБРЯ OCTOBER	15.00 – 17.00	«Фортепиано Стравинского – „пальцеразвитие“, парадокс и Санкт-Петербургская консерватория» Профессор Грэм ГРИФФИТС Лондонский городской университет, Великобритания	Stravinsky's Piano – pal'tserazvitiye, Paradox and the St. Petersburg Conservatory Professor Graham GRIFFITHS City University London, UK	КАМЕРНЫЙ ЗАЛ АУДИТОРИЯ 537 CHAMBER HALL ROOM 537

ОТКРЫТЫЕ МАСТЕР-КЛАССЫ ► OPEN MASTER CLASSES

24 ОКТАБРЯ OCTOBER	12.00 – 15.00	Мастер-класс Профессор Наталья ГУТМАН Москва, Россия Виолончель	Master Class Professor Natalya GUTMAN Moscow, Russia Cello	АУДИТОРИЯ 537 ROOM 537
26 ОКТАБРЯ OCTOBER	12.00 – 15.00	Мастер-класс Текора Роджерс, Дезмонд Прингл, Геральд Джонсон США Музыкальная форма и аранжировка традиционных госпел и спиричуэл	Master Class Tecora Rogers, Desmond Pringle, Herald Johnson USA Reviewing the musical structures and arrangements of traditional spirituals and gospel music	АУДИТОРИЯ 414 ROOM 414
26 ОКТАБРЯ OCTOBER	13.00 – 16.00	Мастер-класс Профессор Ален ПЛАНЕС Франция Фортепиано Музыка французских композиторов	Master Class Professor ALAIN PLANÈS France Piano Music of French Composers	АУДИТОРИЯ 211 ROOM 211
26 ОКТАБРЯ OCTOBER	15.00 – 17.00	Мастер-класс Профессор Ларс МЛЕКУШ Швейцария Саксофон	Master Class Professor Lars MLEKUSCH Switzerland Saxophone	АУДИТОРИЯ 413 ROOM 413

26 ОКТАБРЯ ОCTOBER	15.00 – 17.00	Оперы Верди «Травиата» и «Риголетто» Профессора Федерико РОВИНИ и Раффаэле МАСКОЛО Консерватория им. Джакомо Пуччини, Италия	Verdi Operas <i>La traviata and Rigoletto</i> Professors Federico ROVINI and Raffaele MASCOLO Giacomo Puccini Conservatory, Italy	КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ АУДИТОРИЯ 342 CONCERT HALL ROOM 342
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	13.00 – 15.00	Мастер-класс Профессор Хенри Зигфридссон Германия <i>Фортепиано</i> Сочинения композиторов Германии и Австрии	Master Class Professor Henri Sigfridsson Germany <i>Piano</i> Works by German and Austrian Composers	АУДИТОРИЯ 211 ROOM 211
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	13.00 – 15.00	Мастер-класс Профессор Юдит РАЙК Венгрия <i>Контральто</i> Старинная духовная музыка и вокальные сочинения современных композиторов	Master Class Professor Judit RAJK Hungary <i>Contralto</i> Early sacred music and vocal works of contemporary composers	АУДИТОРИЯ 304 ROOM 304
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	15.00 – 17.00	Мастер-класс Профессор Томаш МИЧКА Польша <i>Гобой</i>	Master Class Professor Tomasz MICZKA Poland <i>Oboe</i>	АУДИТОРИЯ 413 ROOM 413
27 ОКТАБРЯ ОCTOBER	15.00 – 18.00	Мастер-класс Профессор Андрес КАРДЕНЕС США <i>Камерный ансамбль</i>	Master Class Professor Andrés CÁRDENES USA <i>Chamber Ensemble</i>	АУДИТОРИЯ 243 ROOM 243
28 ОКТАБРЯ ОCTOBER	13.00 – 16.00	Мастер-класс Профессор Леонид ГОРОХОВ Германия <i>Виолончель</i>	Master Class Professor Leonid GOROKHOV Germany <i>Cello</i>	АУДИТОРИЯ 342 ROOM 342
29 ОКТАБРЯ ОCTOBER	15.00 – 17.00	Мастер-класс Профессор Артис СИМАНИС Латвия <i>Квартет саксофонов</i>	Master Class Professor Artis SĪMANIS Latvia <i>Saxophone Quartet</i>	АУДИТОРИЯ 243 ROOM 243
ОТКРЫТАЯ РЕПЕТИЦИЯ ► OPEN REHEARSAL				
28 ОКТАБРЯ ОCTOBER	11.00 – 14.00	Профессор Андрес КАРДЕНЕС США <i>Дирижирование</i>	Professor Andrés CÁRDENES USA <i>Conducting</i>	МАЛЫЙ ЗАЛ ФИЛАРМОНИИ SMALL PHILARMONIC HALL



► **САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
им. Н. А. Римского-Корсакова**

Санкт-Петербургская консерватория – первое высшее профессиональное музыкальное учебное заведение России – ведет свое летоисчисление от 21 сентября (по новому стилю) 1862 г.

Открытие Консерватории явилось результатом усилий группы прогрессивных музыкантов-просветителей, среди которых наиболее значительной фигурой был выдающийся пианист и композитор Антон Григорьевич Рубинштейн. К преподаванию были привлечены лучшие артистические силы России и ряд выдающихся музыкантов европейских стран, в том числе скрипач Г. Венявский, арфист А. Цабель, флейтист Ц. Чиарди и др. Одним из первых выпускников (1865) был Петр Ильич Чайковский. Среди музыкантов, чьи имена тесно связаны с Санкт-Петербургской консерваторией можно назвать вокалистов Ф. Стравинского, В. Зарудную, И. Ершова; пианистов В. Сафонова, М. Баринова, Ф. Blumenфельда; скрипачей Я. Хейфеца, Е. Цимбалиста, М. Ваймана; композиторов А. Лядова, С. Прокофьева, Д. Шостаковича и многих других. Огромную роль в музыкальной жизни России сыграли сложившиеся в стенах Консерватории исполнительско-педагогические школы: Ф. О. Лешетцкого и А. Н. Есиповой, Л. С. Ауэра, К. Ю. Давыдова, А. В. Вержбиловича, Г. Ниссен-Саломан и Э. Эверарди. Масштабы воздействия петербургской школы композиции Н. А. Римского-Корсакова на развитие мировой музыки до сегодняшнего дня не имеют аналогов. В 20–30-е годы XX столетия при Консерватории были созданы специальная школа и музыкальное училище, открылся первый в стране учебный музыкальный театр – Оперная студия.

Санкт-Петербургская консерватория располагает значительными творческими, исполнительскими и научными силами. Практически все ведущие исполнители филармонических оркестров, театров, творческих союзов Санкт-Петербурга являются преподавателями Консерватории. Преимущественно из числа выпускников Консерватории сформированы оба симфонических оркестра Филармонии, Мариинского и Михайловского театров оперы и балета, хор и оркестр Академической капеллы имени М. И. Глинки и другие хоры и оркестры. Санкт-Петербургская консерватория – авторитетное российское учебное заведение, входящее, наряду с Московской консерваторией, Парижской консерваторией, Джульярдской школой (США), в число элитных мировых музыкальных школ.

Сегодня старейшая российская Консерватория – это творческое сообщество, объединяющее вуз, Школу-колледж, Театр и Фольклорный центр. Консерватория развивает и приумножает знаменитые традиции исполнительской и научно-исследовательской музыкальной культуры Санкт-Петербурга, гордится своими профессорами и воспитанниками, преисполнена новыми творческими планами и надеждами.

► **THE ST. PETERSBURG
N. A. Rimsky-Korsakov
STATE CONSERVATORY**

The history of the St. Petersburg State Conservatory, the first higher school of music in Russia, began 21 September 1862. The Conservatory was opened thanks to the endeavors of a group of Russia's most progressive musicians and educators. The most significant figure in the group was renowned pianist and composer, Anton Rubinstein. The finest artistic forces of Russia along with famous European musicians were invited to teach at the Conservatory – H. Wieniawski (violin), A. Tzabel (harp), P. Ciardi (flute), to name but a few. P. I. Tchaikovsky was among the Conservatory's first graduates in 1865. Vocalists F. Stravinsky, V. Zarudnaya, I. Ershov, pianists V. Safonov, M. Barinova, F. Blumenfeld, violinists J. Heifetz, E. Tzimbalist, M. Vaiman, composers A. Lyadov, S. Prokofiev, D. Shostakovich and many others were affiliated with the Conservatory. Performance and teaching schools that developed at the Conservatory played a significant role in the musical life of Russia, including T. Leschetizky and A. Yesipova piano school, L. Auer violin school, K. Davidov and A. Verzhbilovich cello school, and H. Nissen-Saloman and E. Everardi vocal school. St. Petersburg's school of composition headed by N. A. Rimsky-Korsakov had an unprecedented influence on the development of world music up to the present day. In the 1920s – 1930s a special music school and music college were opened and added to the Conservatory. The country's first educational center for musical theater was opened in the Conservatory as an Opera Studio.

The St. Petersburg Conservatory enjoys a faculty whose achievements in academic studies, performance and creative fields are widely recognized. All the leading performers from the city's Philharmonic, theaters and artistic associations are professors of the Conservatory. Both orchestras of the St. Petersburg Philharmonic, the orchestras of the Mariinsky and Mikhailovsky Opera and Ballet Theaters, the choir and orchestra of the Academic Capella as well as other local choir and orchestras consist mainly of the Conservatory's alumni. The St. Petersburg Conservatory is a prestigious Russian educational establishment and ranks among the world's best music schools alongside with the Moscow Conservatory, the Paris Conservatory and the Juilliard School of Music in New York.

At present the oldest Russian Conservatory is a community of creative artists; it comprises the Conservatory itself, Special Music College and a Folklore Center. The Conservatory is dedicated to preserving and developing St. Petersburg traditions in performance and music research; it is proud of its graduates and places its most aspiring hopes on new generations of musicians.

► **Сергей СЛОНИМСКИЙ**
композитор

Народный артист России, лауреат Государственных премий, академик Российской Академии образования, кавалер ордена «За заслуги перед Отечеством» IV степени, Командорского Креста – ордена за заслуги Республики Польша, золотой медали Gloria artis Министерства культуры Польши, лауреат Международной премии «Балтийская звезда». Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию в 1955 г. по классу композиции профессоров П. А. Евлахова и Б. А. Арапова, в 1956 г. – по классу фортепиано профессора В. В. Нильсена. С 1959 г. преподает в Консерватории, с 1976 г. – профессор. С. Слонимский – автор 33 симфоний, 8 опер, 2 балетов, симфонических, хоровых и камерно-инструментальных сочинений, романсов на стихи А. Пушкина, М. Лермонтова, А. Блока, А. Ахматовой, О. Мандельштама, Е. Рейна, И. Бродского, А. Кушнера, музыки к фильмам «Республика Шкид», «Интервенция», «Перед судом истории», сборников фортепианных пьес для учащихся. Сочинения автора исполняются, издаются и выпускаются на компакт-дисках в России и за рубежом. В 2010 г. С. Слонимский был приглашенным композитором на Международном фестивале музыки стран Восточной Европы последних 50 лет в Нью-Йорке (зал Symphony Space), где звучали его «Еврейская рапсодия» и Соната для скрипки и фортепиано. В числе учеников С. Слонимского: В. Кобекин, А. Радвилович, В. Сапожников, А. Затин, Н. Хрущева (Россия), Т. Дан (США), М. Хоссейни (Иран), К. Волнянский (Израиль), И. Емельянцева (Германия), О. Бенедиктсон (Исландия).

► **Валерий УСПЕНСКИЙ**
дирижер

Народный артист России, профессор, декан факультета композиции и дирижирования, заведующий кафедрой хорового дирижирования Консерватории. Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию. С 1960 г. работал главным хормейстером Театра оперы и балета Улан-Удэ, затем – руководителем детского хора Ленинградского радио и телевидения, дирижером Ансамбля песни и пляски Дальневосточного военного округа, художественным руководителем и главным дирижером Академического хора г. Хабаровска, хора Балтийской музыкальной Академии; руководил студенческими хорами Института культуры и искусства г. Хабаровска. В настоящее время профессор В. Успенский возглавляет Хор студентов Консерватории. В течение последних лет провел мастер-классы с хорами разных стран, в том числе с хором Таусонского университета (США) и хором Высшей школы музыки г. Энсхеде (Нидерланды).

► **Sergei SLONIMSKY**
composer

Sergei Slonimsky is an Honored Artist of Russia, a laureate of state prizes, an academician of the Russian Academy of Education; he holds the Order of Merit for the Motherland, Commander of the Christ (Order of the Merit of Poland), the golden medal *Gloria Artis* of the Ministry of Culture of Poland and is a laureate of the International Award *The Baltic Star*. He graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory in 1955, composition class of Professor Vladimir Nielsen. He's been teaching at the Conservatory since 1959, and received the post of Professor in 1976. Slonimsky is the author of 33 symphonies, 8 operas, 2 ballets and symphony, choir, chamber and instrumental compositions and romances based on the poems by Alexander Pushkin, Mikhail Lermontov, Alexander Blok, Anna Akhmatova, Osip Mandelstam, Evgeny Rein, Josef Brodsky and Alexander Kushner. He scored music for the films *Republic Shkid*, *Intervention*, *Pered Sudom Istorii*, and edited manuals of piano plays for students. The works of Slonimsky are performed and recorded on CDs in Russia and abroad. In 2010 he was a guest composer at the International Festival of Eastern European Music for the last 50 years that took place in the New York Symphony Space concert hall, where his work *Jewish Rhapsody* and *Sonata for violin and piano* were performed. Many eminent musicians are among his students: Vladimir Kobeikin, Alexander Radvilovich, Vladimir Sapozhnikov, Anatoly Zatin, Khruscheva (Russia), Timothy Dunne (USA), Mehdi Hosseini (Iran), Karel Voliansky (Israel), Irina Emelyantseva (Germany) and Örlýgur Benediktsson (Iceland).

► **Valery USPENSKY**
conductor

Valery Uspensky is a People's Artist of Russia, Professor, Dean of the Composition and Conducting Department, and Head of the Choir Conducting Division of the Conservatory. He graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory and since 1960 he has worked as the Chief Chorus master in the Ulan-Ude Opera and Ballet Theater, then as director of the Leningrad radio and television children's choir, the conductor of the Song and Dance Ensemble in the Far Eastern Military District, the Artistic Director and Chief Conductor of the Khabarovsk Choir, and the director of the Khabarovsk Institute of Culture and Arts students' choir. At present Professor Uspensky is the Head of the St. Petersburg Conservatory students' choir. During the last few years he has conducted master classes with choirs from various countries, such as the choirs of the Towson University in Maryland, USA, and the Higher School of Music in Enschede in the Netherlands.



► **Павел ЕГОРОВ**
фортепиано

Народный артист России, профессор кафедры специального фортепиано Санкт-Петербургской консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова, действительный член Российской академии естественных наук. Окончил Московскую консерваторию им. П. И. Чайковского в классах профессоров Т. П. Николаевой и В. В. Горностаевой. Обладатель Первой премии и золотой медали на Международном конкурсе им. Шумана (1974, Цвиккау, Германия). Выступает с концертами в лучших залах мира. Принимает участие в качестве члена и председателя жюри в международных фортепианных конкурсах. Проводит мастер-классы в России и за рубежом: Швеции, Голландии, Италии, США, Канаде, Сингапуре. Пианистом записано свыше 50 CD с сольными, камерными и симфоническими программами. П. Егоров – организатор и художественный руководитель камерных фестивалей «Шуманские вечера» и «Дни Брамса в Петербурге». Почетный член Шумановского общества (Дюссельдорф, Германия), Шопеновского общества (Санкт-Петербург), Филармонического общества Санкт-Петербурга. Награжден Международной премией «За вклад в шуманиану» (1989) и Орденом Правительства Республики Польша «За заслуги в культуре» (2003). Впервые в России исполнил и опубликовал ряд неизвестных ранее фортепианных произведений, в их числе «Семь слов Спасителя на кресте» Й. Гайдна, «Вариации на тему Шопена» и «Восемь полонезов» Р. Шумана. Научный редактор текстологических выверенных изданий, среди которых: «Полное собрание сочинений для фортепиано» Р. Шумана, «Хорошо темперированный клавир» И. С. Баха, «39 фортепианных сонат» Л. Бетховена в двух томах (совместно с заслуженным артистом России Д. Н. Часовитиным), «Сонаты для фортепиано» Й. Гайдна в 2-х томах.

► **Аркадий ШТЕЙНЛУХТ**
дирижер

Заслуженный артист России. Выпускник Средней специальной школы и Ленинградской (Санкт-Петербургской) консерватории. Свою профессиональную карьеру начал в Академической капелле им. М. И. Глинки (1972–1986), позже работал в театрах оперы и балета Перми, Сыктывкара, Санкт-Петербургском музыкальном театре «Зазеркалье». Выступал в филармонических залах и оперных театрах России, Беларуси, Казахстана, Латвии, Словакии, Японии. В 1989 г. основал музыкальный коллектив (камерный хор и камерный оркестр), получивший известность под именем «Моцартеум». Дискография дирижера охватывает обширный стилистический репертуар. В 2005 г. А. Штейнлухт был удостоен «Премии немецкой критики» за запись диска *Amicta Sole* с музыкой А. Кнайфеля.

► **Pavel EGOROV**
piano

Pavel Egorov is a People's Artist of Russia, professor at the Special Piano Department of the St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory, and an active member of the Russian Academy of Natural Sciences. He graduated from the Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory under Professor Tatiana Nikolaeva and Professor Vera Gorostaeva. He was awarded with the First Prize and golden medal at the International Robert Schumann Contest for Pianists and Singers in Zwickau, Germany in 1974. Pavel Egorov performs in the world's best music halls. He regularly participates as a jury member of different international piano contests and gives master classes in Russia and abroad, including in Sweden, the Netherlands, Italy, the USA, Canada, and Singapore. There are more than 50 CDs of solo, chamber and symphonic material to his credit. He is a founder and artistic director of such chamber music festivals as *Robert Schumann's Nights* and *Johannes Brahms' Days in St. Petersburg*. He is an honorary member of the Düsseldorf Schumann Society (Germany), St. Petersburg Chopin Society and St. Petersburg Philharmonic Society. Egorov received the International Award *For Contribution into Schumann Studies* in 1989 and the *Order of Cultural Merit* from the Polish government in 2003. He was the first in Russia to perform and publish a number of unknown piano compositions, among them *The Seven Last Words of our Savior on the Cross* by Joseph Haydn, and *Chopin's Variations* and *8 Polonaises* by Robert Schumann. Egorov has been a science editor of editions *The Complete Works for Piano* by Robert Schumann, *The Well-Tempered Clavier* by J. S. Bach, *39 Piano Sonatas* in two volumes by Ludwig van Beethoven (with Honored Artist of Russia Dmitry Chasovitin), and *Piano Sonatas* in two volumes by Joseph Haydn.

► **Arkady STEINLUCHT**
conductor

Honored artist of Russia. Arkady Steinlucht graduated from the Leningrad (St. Petersburg) State Conservatory Secondary Special Music School and began his professional career at the Glinka Academic Capella (1972–1986); he later worked in opera and ballet theatres in Perm and Syktvykar and the Zazerkalye St. Petersburg Music Theatre. He has performed in the philharmonic halls and opera theaters of Russia, Belarus, Kazakhstan, Latvia, Slovakia and Japan. In 1989 Arkady founded the chamber ensemble (choir and orchestra) which made its name under the title of *Mozarteum*. His discography covers an extensive stylistic repertoire. In 2005, he received the German Critics' Award for the CD *Amicta Sole* with the music of Alexander Knaifel.



► **Михаил ГОЛИКОВ**
дирижер

Окончил Санкт-Петербургскую консерваторию по специальностям «хоровое дирижирование» (класс профессора С. Н. Легкова) и «оперно-симфоническое дирижирование» (класс профессора В. С. Синайского).

Художественный руководитель и дирижер симфонического оркестра «Таврический», лауреат международных и всероссийских конкурсов, руководитель Симфонического оркестра студентов Санкт-Петербургской консерватории, художественный руководитель и дирижер Государственной филармонии Санкт-Петербурга для детей и юношества. Постоянно сотрудничает с симфоническим оркестром Санкт-Петербургской государственной филармонии, является главным приглашенным дирижером Иркутской государственной филармонии.

В 2013 г. основал Благотворительный фонд поддержки и развития Капеллы «Таврическая», главная задача которого – оказание помощи молодым одаренным музыкантам, пропаганда мирового музыкального наследия в молодежной среде.

В том же году за масштабный культурный проект «Симфония Кавказа» М. Голиков был удостоен звания народного артиста Республики Кабардино-Балкария.

► **Mikhail GOLIKOV**
conductor

Mikhail graduated from the St. Petersburg Conservatory with a degree in choir conducting (class of Professor Stanislav Legkov) and symphonic and opera conducting (class of Professor Vasily Sinaisky).

Mikhail is the artistic director and conductor of the *Tavrichesky* Symphony Orchestra. He is a winner of Russian-wide and international competitions and artistic director of the St. Petersburg Conservatory Student Orchestra, artistic director and conductor of the St. Petersburg State Philharmonic for Children and Youth. He is the main guest conductor of the Irkutsk State Philharmonic Orchestra, and he is also constantly collaborating with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra.

In 2013 Mikhail established a Charitable Foundation for development and support of the Capella *Tavricheskaya*, whose main goals are providing support to young talented musicians, promotion of the world musical heritage among teenagers.

The same year Mikhail Golikov was awarded a People Artist of Republic of Kabardino-Balkaria title for the large-scale cultural project *Symphony of Caucasus*.



► **Вячеслав ГЛАЗУНОВ**
дирижер

Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию по классам баяна и дирижирования (1971), в 1976 г. – ассистентура-стажировку (класс профессора П. И. Говорушко).

Работал в г. Ашхабаде (Туркменская ССР): в 1974–1989 гг. – заведующий кафедрой народных инструментов, декан факультета искусств, в 1985–1989 гг. – проректор по учебной и научной работе Туркменского государственного педагогического института искусств.

С 1995 г. – доцент факультета народных инструментов Санкт-Петербургской консерватории, ведет класс ансамбля и инструментовки. С 2010 г. – художественный руководитель и дирижер Оркестра народных инструментов Консерватории.

Автор многочисленных инструментовок для различных составов ансамблей народных инструментов, а также ряда учебных пособий и научных статей о современных ансамблевых формах в русском народно-инструментальном искусстве и перспективах их дальнейшего развития.

► **Vyacheslav GLAZUNOV**
conductor

Vyacheslav Glazunov graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory in the field of bayan and conducting (1971) and had a postgraduate internship in 1976 (under Professor Petr Govorushko).

He worked in Ashkhabad (Turkmen Soviet Socialist Republic) as a Head of Folk Instruments Department and Dean of Art Department in 1974–1989; as Prorector for Research and Studies in Turkmen State Pedagogical Institute of Arts in 1985–1989.

Since 1995 he has been an Associate Professor of the Folk Instruments Department in the St. Petersburg Conservatory teaching instrumentation and ensemble. Since 2010 he has been an artistic director and conductor of the Conservatory Folk Instrument Orchestra.

He is the author of numerous instrumentations for different kinds of folk instrument ensembles, he is also the author of many manuals and research articles about contemporary ensemble forms in Russian folk instrument art and its future development.



► **Мирослав КУЛТЫШЕВ**
фортепиано

Окончил Среднюю специальную музыкальную школу Санкт-Петербургской консерватории (класс преподавателя З. М. Цукер), Консерваторию и аспирантуру (класс профессора А. М. Сандлера). В 2007 г. стал лауреатом XIII Международного конкурса им. П. И. Чайковского (Москва). Является также победителем Международного конкурса пианистов в Монте-Карло (Княжество Монако, 2012).

Концертную деятельность начал с 6 лет. В 10 лет дебютировал в Большом зале Санкт-Петербургской филармонии, исполнив концерт В. А. Моцарта под управлением Ю. Темирканова.

Неоднократно приглашался с концертами на международные музыкальные фестивали «Киссингерское лето» (Германия) и «Эльба – музыкальный остров Европы» (Италия). Также принимал участие в фестивалях: «Звезды белых ночей», «Лики современного пианизма», «Международная неделя консерваторий» (Санкт-Петербург), «Кремль музыкальный» (Москва), «Музыкальный сентябрь» (Швейцария), Фестиваль музыки в Миккели (Финляндия), Фортепианный фестиваль в Руре (Германия), фестиваль в Душниках (Польша), Зальцбургский фестиваль (Австрия).

М. Култышев выступает на лучших концертных подиумах Петербурга и Москвы, а также в таких всемирно известных залах, как Музикферайн (Вена), Моцартеум (Зальцбург), Линкольн-центр (Нью-Йорк), Сантори-холл (Токио), Концертгебау (Амстердам), Вигмор-холл (Лондон).

Молодой пианист сотрудничает с известными дирижерами: В. Гергиевым, В. Ашкенази, В. Синайским, М. Горенштейном, Г. Ринкявичюсом, Н. Алексеевым, А. Дмитриевым. С 2012 г. является преподавателем кафедры специального фортепиано Санкт-Петербургской консерватории.

► **Александра КАБАНОВА**
сопрано

Аспирантка Консерватории (класс профессора И. П. Богачевой). Лауреат международных конкурсов, в т. ч. VII международного конкурса вокально-фортепианных дуэтов «Три века классического романса» (Санкт-Петербург, II премия). Обладатель I премии 41 смотра-конкурса выпускников российских музыкальных вузов, лауреат премии «Интонация» Санкт-Петербургского «Дома музыки», лауреат премии правительства Санкт-Петербурга за роль Лизетты в спектакле «Тайный брак» Д. Чимарозы.

Выступала с артистами молодежной оперной программы «Лос-Анджелес Опера» в рамках фестиваля «Опералия 2013». Участник фестивалей «Три века классического романса», «Дягилев P.S.». В 2013 г. принимала участие вместе с голландскими музыкантами в закрытии перекрестного Года Россия – Нидерланды, исполнив цикл Д. Шостаковича «Семь романсов на стихи Блока».

Участвовала в мастер-классах Т. Капобьянко, В. Чернова, Э. Видаль, Н. Саникидзе. Ведет активную концертную деятельность.

► **Miroslav KULTYSHEV**
piano

Miroslav Kultyshev graduated from the St. Petersburg State Conservatory Secondary Specialized Musical School (under Zora Tsuker) and from the St. Petersburg Conservatory (Professor Alexander Sandler). In 2007 he won the XIII International P. I. Tchaikovsky Competition in Moscow and the International Competition *Monte Carlo Piano Masters* (Monaco, 2012).

He began concert activity at the age of 6, and at the age of 10 he made his debut in the Grand Hall of the St. Petersburg Philharmonia, performing Mozart's D minor Concerto No. 20, under the direction of Yuri Temirkanov.

Many times he was invited to perform at different music festivals such as *Kissinger Sommer* (Germany) and *Elba – Musical Island of Europe* (Italy). He also participated in the festivals *Stars of White Nights*, *Faces of Modern Pianism*, International Conservatory Week (St. Petersburg), *Musical Kremlin* (Moscow), *Septembre Musical* (Switzerland), *Mikkeli Music Festival* (Finland), *Klavier Festival Ruhr* (Germany), *Dushniki Festival* (Poland) and *Salzburg Festival* (Austria).

Miroslav Kultyshev performs at the best concert halls of St. Petersburg and Moscow, as well as in such famous halls as the Musikverein (Vienna), Mozarteum (Salzburg), Lincoln Center (New York), Suntory Hall (Tokyo), the Concertgebouw (Amsterdam) and Wigmore Hall (London).

The young pianist collaborates with famous conductors such as: Valery Gergiev, Vladimir Ashkenazy, Vassily Sinaysky, Mark Gorenshyeynom, Gintaras Rinkyavichus, Nikolai Alekseyev, and Alexander Dmitriev.

Since 2012 he has been teaching at the Special Piano Division of the St. Petersburg Conservatory.

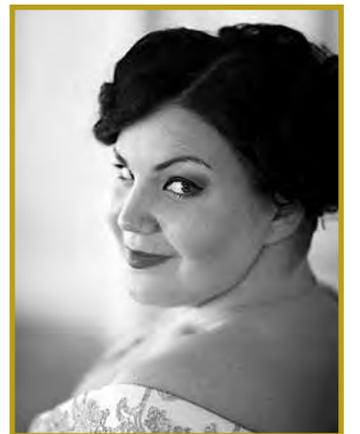


► **Alexandra KABANOVA**
soprano

Alexandra Kabanova is a postgraduate student of the Conservatory under Professor Irina Bogacheva. She is a laureate of many international competitions, including the VII International Piano and Vocal Duos Competition *Three Centuries of Classic Romance* (2nd Prize, St. Petersburg). She is a 1st Prize winner of 41 audition contests for the graduates of Russian music institutions. She is a laureate of the Intonation Award of the St. Petersburg House of Music and received an award from the St. Petersburg government for the role of Elizetta in *The Secret Marriage* by Domenico Cimarosa.

As a part of the festival *Operalia 2013* Alexandra performed with the participants of the *LA Opera Young Artist Program*. She took part in many festivals, among them are *Three Centuries of Classic Romance* and the International Festival of Arts *Diaghilev P. S.* In 2013 Alexandra participated in the closing ceremony of the Netherlands-Russia Year, performing with Dutch musicians *Seven Romances on Poems by Alexander Blok* by Dmitri Shostakovich.

She has participated in the master classes of Tito Capobianco, Vladimir Chernov, Elisabeth Vidal and Nino Sanikidze. She has an active concert schedule.



► **Александра БАНДУРЕНКО**
сопрано

Выпускница Симферопольского музыкального училища им. П. И. Чайковского (2014), студентка II курса консерватории по классу сольного пения профессора Е. С. Гороховской. Лауреат международных конкурсов и фестивалей.

► **Alexandra BANDURENKO**
soprano

A graduate of the P. I. Tchaikovsky State Music College in Simferopol (2014). She is 2nd year student of the Vocal Solo Department at St. Petersburg State Conservatory under Professor Evgenia Gorokhovskaya. She is a laureate of many international competitions and festivals.



► **Квартет саксофонов**
Санкт-Петербургской
консерватории

Екатерина КУЛАГИНА, *саксофон-сопрано*
Константин АНДРЕЕВ, *саксофон-альт*
Елена МУШИНСКАЯ, *саксофон-тенор*
Игорь КУЗНЕЦОВ, *саксофон-баритон*
Квартет является лауреатом Международного конкурса им. С. И. Савшинского (2015), открытого Всероссийского конкурса духовых ансамблей в Казани (2014), Музыкального международного конкурса в Стокгольме (2013). Художественный руководитель коллектива – доцент А. Ю. Большианов.

► **St. Petersburg Conservatory Saxophone Quartet**

Ekaterina KULAGINA, *soprano saxophone*
Konstantin ANDREEV, *alto saxophone*
Elena MUSHINSKAYA, *tenor saxophone*
Igor KUZNETSOV, *baritone saxophone*
The quartet is a laureate of the International Savshinsky Music Competition in St. Petersburg (2015), Open All-Russian Wind Ensembles Competition in Kazan (2014), and Stockholm International Music Competition (2013). The artistic director of the ensemble is Associate Professor Andrey Bolshiyarov.



► **Дуэт баянов**

Валентин ЗАВИРЮХА – доцент факультета народных инструментов Санкт-Петербургской консерватории, лауреат Всероссийского и Международного конкурсов.
Дмитрий КОЛЬЦОВ – лауреат Международного конкурса, студент III курса, класс доцента В. Завирюхи.

► **Bayan Duo**

Valentin ZAVIRYUKHA is an Associate Professor of the Folk Instruments Department in the St. Petersburg Conservatory, laureate of the All-Russian and International Contests.
Dmitry KOLTSOV is a laureate of the International Contest and 3rd year student under Associate Professor Valentin Zaviryukha.



► **Ансамбль**
Quartetum Mobile

Александра ЛУКИНА, *домра малая*
Дмитрий СВЕТЛОВ, *балалайка прима*
Мария ЭРИТА, *аккордеон*
Мурат ПЛИЕВ, *балалайка контрабас*
Ансамбль был образован в сентябре 2014 г. студентами факультета народных инструментов, в классе старшего преподавателя С. А. Погурцева. Коллектив выступал на различных концертных площадках города, а также участвовал в творческой поездке в Музей-усадьбу Н. А. Римского-Корсакова.

► **Ensemble**
Quartetum Mobile

Alexandra LUKINA, *piccolo domra*
Dmitry SVETLOV, *prima balalaika*
Maria ERITA, *accordion*
Murat PLIEV, *contrabass balalaika*
The ensemble was founded by students of Senior Teacher Sergey Pogurtsev at the Folk Instruments Department in September 2014. The band has performed at many musical venues in the city and has participated in the creative trip to the N. A. Rimsky-Korsakov Estate Museum.



GROTRIAN-STEINWEG

Weil wir die Musik lieben.



ExpoTone

ЭкспоТон
Поставка музыкальных инструментов.
Комплексное оснащение государственных
музыкально-образовательных учреждений.

117405, Москва
ул. Кирпичные Выемки, д.2, корп. 1
197046, Санкт-Петербург
Петроградская наб., д. 18, офис 611

ExpoTone
Musical Instrument Supply
Complex equipment
for state music institutions

2 bld 1, Kirpichnye Vyemki str.
Moscow, Russia, 117405
18, Petrogradskaya emb., office 611
St. Petersburg, Russia, 197046

info@muzstreet.ru
www.muzstreet.ru

► КОНЦЕРТНЫЕ ЗАЛЫ ФЕСТИВАЛЯ



► САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА. БОЛЬШОЙ ЗАЛ
► THE D. D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG ACADEMIC PHILHARMONIA. GRAND HALL



► САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЧЕСКАЯ ФИЛАРМОНИЯ ИМЕНИ Д. Д. ШОСТАКОВИЧА. МАЛЫЙ ЗАЛ ИМЕНИ М. И. ГЛИНКИ
► THE D.D. SHOSTAKOVICH ST. PETERSBURG ACADEMIC PHILHARMONIA. SMALL HALL NAMED AFTER M. I. GLINKA

► FESTIVAL CONCERT HALLS



► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «СМОЛЬНЫЙ СОБОР»
► SMOLNY CATHEDRAL CONCERT HALL



► ШЕРЕМЕТЕВСКИЙ ДВОРЕЦ – МУЗЕЙ МУЗЫКИ. БЕЛЫЙ ЗАЛ
► SHEREMETEV PALACE – MUSEUM OF MUSIC. WHITE HALL



► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА
► CONCERT HALL OF THE MARIINSKY THEATER



► ЭРМИТАЖНЫЙ ТЕАТР
► HERMITAGE THEATER



► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ «ЯНИ КИРИК»
► JAANI KIRIK CONCERT HALL

► КАМЕРНЫЕ КОНЦЕРТНЫЕ ЗАЛЫ МАРИИНСКОГО ТЕАТРА-2
► CHAMBER VENUES OF THE MARIINSKY THEATER II



► ЗАЛ МУСОРГСКОГО
► THE MUSSORGSKY HALL



► ЗАЛ ПРОКОФЬЕВА
► THE PROKOFIEV HALL



► ЗАЛ ШЕДРИНА
► THE SHCHEDRIN HALL



► ФОЙЕ СТРАВИНСКОГО
► THE STRAVINSKY FOYER



► ФИЛАРМОНИЯ ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ
► JAZZ PHILHARMONIC HALL



► КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ
► ST. PETERSBURG CONSERVATORY CONCERT HALL



наше слово ЗАКОН

более

15 000 000

посещают сайт
Российской газеты
ежемесячно

более

800 000

читают
Российскую газету
ежедневно

более

600 000

используют
мобильные приложения
Российской газеты



► Ансамбль
Modern-BaND

Любовь КОКОРИНА, *домра малая*
Мария ПОСКОТИНОВА, *домра альтовая*
Николай ТЕЛЕШЕНКО, *баян*
Андрей ГУБИН, *фортепиано*
В составе ансамбля – студенты IV курса кафедры ансамбля, инструментовки и дирижирования факультета народных инструментов.
За два года существования ансамбль получил звание лауреата Международного конкурса, стал концертным коллективом, активно выступающим на различных площадках города. Необычный состав участников – народные инструменты и фортепиано – дает коллективу возможность формировать разнообразный репертуар. Руководитель ансамбля – заслуженный артист России, доцент Е. А. Стецок.

► Ensemble
Modern-BaND

Lubov KOKORINA, *piccolo domra*
Maria POSKOTINOVA, *alto domra*
Nikolay TELESHENKO, *bayan*
Andrey GUBIN, *piano*
The ensemble is comprised of 4th year students from the Ensemble, Instrumentation and Conducting Division of the Folk Instruments Department.
During the two years of its existence, the ensemble has become a laureate of the International Contest, and has given many concerts at different city venues.
The unusual instrumentation – folk instruments and piano – provides an opportunity to form a varied repertoire. The director of the ensemble, Associate Professor Evgeny Stetsyuk, is an Honored Artist of Russia.



► Квintет народных инструментов

Анастасия УПАНОВА, *домра*
Анастасия ПАХОМЕНКОВА, *домра альт*
Евгений РОГАЧЁВ, *балалайка*
Анатолий СЕМЁНОВ, *баян*
Василий ШАБРОВ, *балалайка контрабас*
Ансамбль создан в 2015 году студентами факультета народных инструментов.
Руководитель – старший преподаватель А. Д. Демидов.

► Folk Instruments
Quintet

Anastasia UPANOVA, *domra*
Anastasia PAKHOMENKOVA, *alto domra*
Evgeny ROGACHEV, *balalaika*
Anatoly SEMENOV, *bayan*
Vasily SHABROV, *contrabass balalaika*
The quintet was founded by students of the Folk Instruments Department in 2015. The ensemble is directed by Senior Teacher Andrey Demidov.



► Ансамбль балалаечников

Евгений РОГАЧЁВ
Сергей ВАСИЛЬМАНОВ
Дмитрий АФАНАСЬЕВ
Дмитрий СВЕТЛОВ
Юрий КОРОЛЬКОВ
Александр ТРЕМАСОВ
Дмитрий ГЛУЩЕНКО
В состав ансамбля, которым руководит заслуженный артист России, заслуженный деятель искусств, профессор М. И. Сенчуров, входят студенты и аспиранты факультета народных инструментов.

► Balalaika Ensemble

Evgeny ROGACHEV
Sergei VASILMANOV
Dmitry AFANASYEV
Dmitry SVETLOV
Yury KOROLKOV
Alexander TREMASOV
Dmitry GLUSCHENKO
The ensemble, directed by the Honored Artist of Russia, Professor Mikhail Senchurov, is comprised of students and graduate students of the Folk Instruments Department.





► **Ансамбль домристов
им. И.И. Шитенкова**

Лауреат Гран-при Международного конкурса. Коллектив создан в 1999 г. и носит имя известного петербургского домриста, профессора Санкт-Петербургской консерватории, одного из основателей кафедры народных инструментов И. И. Шитенкова. Особенность коллектива в том, что в его составе представлены разновидности одного русского народного инструмента – домры (домры малые, альтовые, басовые и очень редкий вид – домра контрабас). Ансамбль исполняет оригинальные аранжировки произведений русской и зарубежной классики, а также обработки народных песен. В настоящее время в коллектив входят студенты класса профессора консерватории, заслуженной артистки России, художественного руководителя ансамбля Н. Н. Шкребко. Ансамбль ведет активную концертную деятельность.

► **Shitenkov
Domra Ensemble**

This ensemble is a Grand Prix winner at the International Competition. It was founded in 1999 and was named after Ivan Shitenkov, a renowned domra player, professor of the St. Petersburg Conservatory and one of the founders of the Folk Instruments Department. A special thing to note about this ensemble is that it consists of several different types of the same Russian folk instrument, the domra (piccolo, alto, bass and the rarest type – the contrabass). The ensemble plays original arrangements of Russian and international classics as well as folk music. Currently the members of the ensemble are students of the conservatory professor, Honored Artist of Russia and the ensemble's director Natalia Shkrebko. The ensemble has an active concert schedule.



► **Фольклорный ансамбль**

Фольклорный ансамбль Санкт-Петербургской консерватории был создан при Лаборатории народного творчества в 1976 г. А. М. Мехнецовым. В настоящее время основу ансамбля составляют студенты, аспиранты и преподаватели кафедры этномузыкологии. В репертуаре коллектива старинные лирические, хороводные, свадебные и календарные песни, пляски, наигрыши, записанные во время фольклорных экспедиций в различных регионах России (на Русском Севере, в Псковской, Смоленской, Новгородской, Тверской, Брянской областях, Сибири). Концертная деятельность ансамбля основана на стремлении показать современным слушателям глубину и красоту народной традиционной музыки, познакомить аудиторию с выдающимися образцами музыкального фольклора, воссозданными в этнографически достоверном звучании. Коллектив является лауреатом всероссийских и международных конкурсов (2012, 2013, 2014), принимает активное участие в фольклорных фестивалях и концертах.

► **Folklore Ensemble**

The Folklore Ensemble of the St. Petersburg Conservatory was founded in 1976 by Anatoly Mekhentsov at the Center for Folklore and Ethnography. Now the ensemble consists of students and teachers of the Ethnomusicology Department of the Conservatory. The repertoire includes old lyric, round, wedding and calendar songs, dances and instrumental music, recorded during the folk expeditions to different parts of Russia (the Russian North, Siberia, the regions of Pskov, Smolensk, Novgorod, Tver and Bryansk). Through its concerts the ensemble strives to show how beautiful and profound Russian traditional folk music is, and wants to introduce to the public the distinguished pieces of musical folklore recreated authentically. The ensemble has received awards at many Russian and international competitions (2012, 2013, 2014). It regularly performs at folk festivals and concerts.



► **Хор студентов
Санкт-Петербургской консерватории**

Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории основан в 1925 г. За более чем восьмидесятилетнюю историю коллектива, его репертуар охватил все жанры западной хоровой классики, духовную и светскую русскую хоровую музыку, произведения современных композиторов. Руководителями хора в разное время были выдающиеся мастера хорового искусства: А. Егоров, Н. Михайлов, И. Полтавцев, А. Михайлов, В. Нестеров. С 1982 г. хором студентов Санкт-Петербургской консерватории руководит профессор В. Успенский. Хор выступал с оркестром Санкт-Петербургской филармонии, Государственным оркестром Санкт-Петербурга, Объединенным молодежным оркестром под руководством таких знаменитых дирижеров, как К. Аббадо, Ю. Темирканов, А. Дмитриев, В. Федосеев, Р. Мартынов. Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории гастролировал по городам России и за ее пределами, неоднократно принимал участие в отечественных и зарубежных хоровых конкурсах и фестивалях.

► **The St. Petersburg
State Conservatory Students' Choir**

The St. Petersburg State Conservatory Students' Choir was founded in 1925. Over the more than eighty years of its history, its repertoire has covered all genres of Western choral classics, sacred and secular Russian music, and the works of contemporary composers. The Choir has been led at various times by such esteemed conductors as A. Yegorov, N. Mikhailov, I. Poltavtsev, A. Mikhailov and V. Nesterov. Since 1982 the Students' Choir has been directed by Professor Valery Uspensky. The Choir has performed with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra, the St. Petersburg State Orchestra, and the Unified Youth Orchestra under the direction of such renowned conductors as Claudio Abbado, Yuri Temirkanov, Alexander Dmitriev, Vladimir Fedoseev, and Pavel Martynov. The Students' Choir has performed throughout Russia and beyond its borders, and has participated in many national and international choral festivals and competitions.



► **Камерный оркестр
Санкт-Петербургской консерватории**

Ведет свою историю с 1970-х гг. Его организатором стал Ю. Алиев, ученик Е. Маривинского. В 1988 г. по инициативе декана оркестрового факультета Г. П. Никитина был возобновлен камерный студенческий оркестр. Его художественным руководителем стал Заслуженный артист России, профессор Л. Н. Шиндер. Оркестр неоднократно выступал в Германии и США, а в 1990 г. был назван лучшим молодежным оркестром на международном фестивале в Испании. За его пультом стояли многие известные дирижеры: В. Чернушенко, С. Сондецкис, Реш (Германия), Стар (Австрия), Штернберг (Аргентина), А. Чернушенко и другие. По окончании Консерватории, коллектив в полном составе получил статус оркестра Государственного Эрмитажа и стал называться «Санкт-Петербург Камерата». В 1999 г. был сформирован новый Концертный камерный оркестр Санкт-Петербургской консерватории, руководителем которого стал Заслуженный артист России, доцент кафедры скрипки и альты М. З. Эстрин. За короткое время оркестр приобрел авторитет и признание не только в Санкт-Петербурге, но и на гастролях в Финляндии, Польше, Франции, Испании и Германии. В настоящее время Камерным оркестром руководит заслуженный артист России Аркадий Штейнлухт.

► **The St. Petersburg Conservatory
Chamber Orchestra**

The orchestra traces its history from the 1970s. It was established by Yuri Aliev, a student of Evgeny Marivinsky. In 1988, on the initiative of the Dean of Orchestral Studies Professor Gleb Nikitin, the Students' Chamber Orchestra of the Conservatory was re-established. Professor Lev Schinder, Honored Artist of Russia, became its artistic director. The orchestra began giving concerts abroad, several times touring in Germany and the United States. In 1990 the orchestra was named Best Orchestra at the International Festival of Youth Orchestras in Spain. Many well-known conductors have worked with the orchestra, such as Vladislav Chernushenko, Saulius Sondetskis, Resch (Germany), Star (Austria), Sternberg (Argentina) and Alexander Chernushenko. Having graduated from the Conservatory, the orchestral members as a whole were given the status of the State Hermitage Orchestra and became known as the St. Petersburg Camerata Orchestra. In 1999 a new competition was held to form the new chamber orchestra of the St. Petersburg Conservatory. Mikhail Estrin, Honored Artist of Russia and Assistant Professor of Violin and Viola, was appointed its director. Within a very short time it received high acclaim and gained recognition not only in St. Petersburg, but also in Finland, Poland, France, Spain and Germany. At present, the Chamber orchestra is directed by Honored Artist of Russia Arkady Steinluht.



► **Симфонический оркестр студентов Санкт-Петербургской консерватории**

Симфонический оркестр студентов Санкт-Петербургской консерватории был основан ее первым директором А. Г. Рубинштейном, открывшим классы оркестровой игры и ансамбля с момента основания старейшего музыкального вуза России.

В разные годы студенческий оркестр возглавляли Н. Римский-Корсаков и А. Глазунов. Когда в Консерватории было создано дирижерское отделение, началось плодотворное творческое сотрудничество с оркестром студентов дирижерского факультета, выпускниками которого были выдающиеся музыканты: А. Мелик-Пашаев, Е. Мравинский, И. Мусин, Н. Рабинович, Ю. Темирканов, В. Гергиев, В. Чернушенко.

Студенческий симфонический оркестр был воссоздан в 2004 г. после многолетнего перерыва с целью прохождения студентами оркестровой практики. Коллектив состоит в основном из студентов первых курсов оркестрового факультета.

За это время оркестр подготовил немало интересных концертных программ под руководством таких дирижеров, как М. Янсонс, В. Синайский, С. Стадлер, А. Титов, А. Сладковский, А. Шахмаметьев, Д. Ралко. Коллектив сопровождал Л. Паваротти во время его последних концертов в Санкт-Петербурге, с успехом выступал на музыкальных фестивалях в России, Германии, Франции, Италии, Чехии, Литве. В настоящее время Симфоническим оркестром студентов руководит народный артист Республики Кабардино-Балкария Михаил Голиков.

► **The St. Petersburg State Conservatory Student Symphony Orchestra**

The basis for the St. Petersburg Conservatory Student Orchestra was laid by Anton Rubinstein, its founder and first artistic director, who inaugurated the orchestra and ensemble classes at the founding of Russia's oldest music school.

Nikolai Rimsky-Korsakov and Alexander Glazunov directed the student orchestra at different times. When the Conducting Department was created, a fruitful collaboration began between the orchestra and the conducting students, among whose alumni were such distinguished musicians as Alexander Melik-Pashayev, Evgeny Mravinsky, Ilya Musin, Nikolai Rabinovitch, Yuri Temirkanov, Valery Gergiev, and Vladislav Tchernushenko.

The student symphony orchestra was re-established in 2004 after a gap of many years in order to help students acquire the necessary performing experience. The orchestra mostly consists of first-year students from the orchestra department.

During this time, the orchestra prepared quite a number of interesting programs under the guidance of such conductors as Mariss Jansons, Vasily Sinaisky, Sergei Stadler, Alexander Titov, Alexander Sladkovsky, Alim Shakh, and Dmitry Ralko. The Student Symphony Orchestra accompanied Luciano Pavarotti during his last concerts in St. Petersburg and has successfully performed at music festivals in Russia, Germany, France, Italy, the Czech Republic, and Lithuania. At present, the Symphony Orchestra is directed by People Artist of Republic of Kabardino-Balkaria Mikhail Golikov.



► **Оркестр народных инструментов студентов Санкт-Петербургской консерватории**

Коллектив создан в 1960 г. – с момента основания факультета народных инструментов. Студенческий оркестр играет важную роль в учебном процессе воспитания исполнителей на народных инструментах и является базой для практических занятий студентов-дирижеров. Первым его руководителем был известный дирижер оркестра народных инструментов А. С. Ильин.

В период 1960–70-х гг. за дирижерским пультом оркестра стояли выдающиеся дирижеры и музыканты: Б. Я. Тилес, А. В. Михайлов, Л. В. Корхин, Н. П. Рыбаков, М. Э. Шейнкман. На протяжении многих лет учебным оркестром руководил Г. Н. Преображенский. Творческая жизнь оркестра продолжилась под руководством профессора А. В. Тихонова. Сегодня учебный оркестр возглавляет доцент В. И. Глазунов.

Оркестр участвует в многочисленных мероприятиях, посвященных юбилейным датам известных музыкантов, знаменательным событиям жизни страны и Консерватории, в международных фестивалях. Коллектив сотрудничает с петербургскими композиторами, с солистами и хоровыми коллективами. В концертном репертуаре оркестра – обработки народных песен, оригинальные сочинения современных авторов, произведения русской и западной классики.

► **The Student Folk Instruments Orchestra of St. Petersburg Conservatory**

Founded in 1960, the same year as the Folk Instruments Department, this student orchestra plays a significant role in the process of educating folk instruments performers and works as a practical training base for student-conductors. The first director of the orchestra was Aleksey Ilyin, a famous conductor of a folk instruments orchestra.

In the period of the 1960–1970s the outstanding orchestra conductors and musicians appeared at the conductor's desk of the orchestra. Among them were Boris Tiles, Avenir Mikhailov, Leo Korkhin, Nilokai Rybakov and Mikhail Sheinkman. For many years the student orchestra was directed by G. N. Preobrazhensky.

The creative career of the orchestra continued under the direction of Professor Anatoly Tikhonov. Today the school orchestra is directed by Associate Professor Vyacheslav Glazunov.

The orchestra participates in many events for jubilees of famous musicians; important events in the country's and the Conservatory's history and international festivals. The orchestra collaborates with St. Petersburg composers, solo musicians and choirs. The repertoire of the ensemble includes arrangements of folk songs, original songs of contemporary authors and works of Russian and Western classic music.



► **Российский Роговой оркестр**

Известный в мире петербургский коллектив, возрождающий утраченный жанр русской роговой музыки, который зародился в императорской России в середине XVIII века. Роговой оркестр уникален своей внутренней организацией: один музыкант может извлечь из рога всего один звук, и только при совместном музицировании отдельные звуки соединяются и превращаются в цельное художественное произведение. Роговой оркестр – яркий пример единства, где высочайшее индивидуальное мастерство каждого исполнителя во взаимодействии служит залогом успеха всего коллектива. В арсенале оркестра 96 уникальных инструментов, которые были изготовлены в мастерской Центра роговой музыки. В составе – 20 музыкантов – студентов и выпускников Санкт-Петербургской консерватории, многие из которых являются лауреатами всероссийских и международных конкурсов.

В истории коллектива сотни концертов на российских и зарубежных сценах, среди которых: Государственный Кремлевский Дворец, Георгиевские залы Московского Кремля и Эрмитажа, залы Московской и Санкт-Петербургской филармоний. Оркестр многократно гастролировал в России, США, странах Европы, Израиле, Армении, Бахрейне, Непале, Кубе, Гонконге, Китае. Основатель и художественный руководитель Рогового оркестра – дирижер Сергей Поляничко.

► **The Horn Orchestra of Russia**

The Horn Orchestra of Russia is a famous ensemble, which revives the lost tradition of horn music performance. This type of music was born in Imperial Russia in the 18th century. The orchestra itself has a unique internal organization: one horn musician can perform only a single note. Playing together, the individual notes are linked and become an integral piece of art. The Horn Orchestra serves as a great example of music collaboration, when the artistic skills of each musician lead to the successful performance of the whole ensemble. The orchestra possesses 96 unique instruments, handmade in the workshop of the Center for Horn Music. The orchestra consists of 20 musicians who are students and graduates of St. Petersburg Conservatory, and laureates of Russian and international competitions.

The Horn Orchestra has performed hundreds of concerts on Russian and international stages, including the State Kremlin Palace, the St. George Halls of the Kremlin and Hermitage, and the Moscow and St. Petersburg Philharmonics. The ensemble has toured in Russia, USA, Europe, Israel, Armenia, Bahrain, Nepal, Cuba, Hon Kong, China. The founder and artistic director is the orchestra's conductor, Sergey Polyanichko.

► **МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
консерватория им. П. И. Чайковского**

Московская консерватория основана в 1866 г. выдающимся музыкантом, блестящим пианистом, дирижером и музыкальным деятелем Н. Г. Рубинштейном. В разное время консерваторию возглавляли: С. И. Танеев, В. И. Сафонов, М. М. Ипполитов-Иванов, А. Б. Гольденвейзер, К. И. Игумнов, Г. Г. Нейгауз, В. Я. Шебалин, А. В. Свешников и др. В числе ее профессоров были крупнейшие музыканты – П. И. Чайковский, Р. И. Глиэр, Н. Я. Мясковский, Д. Д. Шостакович, Л. Н. Оборин, В. В. Софроницкий, Д. Ф. Ойстрах, К. А. Эрдели, А. В. Нежданова, А. В. Гаук, Н. С. Голованов. Среди воспитанников консерватории – известные композиторы, исполнители, дирижеры и музыковеды – А. И. Хачатурян, Р. К. Щедрин, С. А. Губайдулина, Е. Ф. Светланов, Г. Н. Рождественский, С. Т. Рихтер, Э. Г. Гилельс, Я. В. Флиер, Л. Б. Коган, В. В. Третьяков, М. Л. Ростропович, Н. Г. Гутман, В. Г. Дулова, Ю. В. Келдыш, В. Д. Конен, Л. А. Мадель, Б. М. Ярустовский. В настоящее время Московская консерватория – одна из лучших высших музыкальных школ мира. Студенты обучаются здесь под руководством всемирно известных профессоров – исполнителей, композиторов, музыковедов. В рамках Консерватории существует целый комплекс музыкально-образовательных учреждений. Кроме собственно Консерватории, в него входят Академический музыкальный колледж (до 2004 г. – училище) и Центральная музыкальная школа. В Консерватории 7 основных факультетов: фортепианный, включающий в себя также кафедру органа и клавирина; оркестровый с отделениями струнных, духовых и ударных инструментов; вокальный; дирижерский с кафедрами хорового и оперно-симфонического дирижирования; историко-теоретический; композиторский, а также факультет исторического и современного исполнительства.

На базе Консерватории сложились и с успехом ведут свою творческую деятельность оркестровые и хоровые коллективы: Концертный симфонический оркестр, созданный по инициативе Г. Н. Рождественского (руководитель – заслуженный артист России, профессор А. А. Левин), Камерный оркестр (руководитель – заслуженный артист России Ф. П. Коробов), Камерный оркестр «Московия» (руководитель – народный артист России, профессор Э. Д. Грач), Хор Московской консерватории (заслуженный артист РСФСР, заслуженный деятель искусств РФ, профессор С. С. Калинин), а также – инструментальные ансамбли: «Московское трио», Государственный квартет им. М. И. Глинки, Брамс-трио, Государственный квартет им. Прокофьева, Государственный квартет им. Шостаковича, Ансамбль ударных инструментов М. Пекарского, Rusquartet.

Консерваторская научно-музыкальная библиотека имени С. И. Танеева – одно из крупнейших в России книжных и нотных хранилищ. Важнейшую роль в жизни вуза, в создании неповторимой творческой атмосферы играют ее Большой, Малый и Рахманиновский залы. Многие студенты получают возможность продемонстрировать свое исполнительское мастерство в консерваторских залах. Консерватория также ежегодно организует несколько сотен концертов – в собственных залах и во многих городах России.

► **THE MOSCOW P. I. Tchaikovsky
State Conservatory**

Nikolai Rubinstein, a distinguished musician, brilliant pianist and conductor, established the Moscow Conservatory in 1866. At different times the Conservatory was chaired by Sergei Taneyev, Vladimir Safonov, Mikhail Ippolitov-Ivanov, Alexander Goldenveiser, Konstantin Igumnov, Genrikh Neigauz, Vissarion Shebalin, Alexander Sveshnikov, and others. Among its professors were such prominent musicians as Pyotr Tchaikovsky, Reinhold Gliere, Nikolai Myaskovsky, Dmitri Shostakovich, Lev Oborin, Vladimir Sofronitsky, David Oistrakh, Ksenia Erdely, Antonina Nezhdanova, Alexander Gauk, and Nikolai Golovanov. Among the students and alumni of the conservatory there were such famous composers, performers, conductors, and music experts as Aram Khachaturyan, Rodion Shchedrin, Sofia Gubaidulina, Evgeny Svetlanov, Gennady Rozhdestvensky, Sviatoslav Richter, Emil Gigels, Yakov Flier, Leonid Kogan, Viktor Tretyakov, Mstislav Rostropovich, Natalia Gutman, Vera Dulova, Yuri Keldysh, Valentina Konen, Leo Masel, and Boris Yarusovsky. Currently, the Moscow Conservatory is one of the best higher schools of music in the country. Internationally acclaimed professors teach student performers, composers and music scholars. There is a wide range of music education institutions within the framework of the Conservatory. Besides the Conservatory itself it includes the Academic College of Music (Academic School of Music, before 2004) and the Central Music School. The Conservatory has seven main departments: the Piano Department, which also includes organ and harpsichord schools; the Orchestra Department with string, wind and percussion divisions; Vocal Department, Conducting Department with choir and opera and symphony conducting schools; History and Theory Department; Composition Department as well as the Department of Historical and Modern Performance.

Different orchestral and choral ensembles were established at the conservatory and are successfully leading their creative life on its basis. Among them are the Concert Symphony Orchestra initiated by Gennady Rozhdestvensky (Artistic Director – Professor Anatoly Levin, Honored Artist of Russia), the Chamber Orchestra (Artistic Director – Felix Korobov, Honored Artist of Russia), the Chamber Orchestra *Moskovia* (Artistic Director – Professor Eduard Grach, People's Artist of Russia), the Moscow Conservatory Choir (Professor Stanislav Kalinin, Honored Artist of RSFSR, Honored Arts Worker of Russia), and also instrumental ensembles – *Moscow Trio*, M. I. Glinka State Quartet, Brahms-trio, S. Prokofiev State Quartet, D. Shostakovich State Quartet, Mark Pekarsky Percussion Ensemble, *Rusquartet*.

Sergei Taneyev Conservatory Science and Music Library is one of the largest Russian archives of books and sheet music. Its Grand, Small, and Rachmaninoff Halls play a big role in the life of the institution and in the creation of its unique creative atmosphere. Many students get the opportunity to demonstrate their performance skills in the conservatory halls. Also, the Conservatory annually organizes hundreds of concerts in its own halls and in many halls throughout Russia.

► **Наталья ГУТМАН
виолончель**

Окончила Московскую консерваторию (класс профессора Г. С. Козолуповой) и аспирантуру Ленинградской консерватории (класс профессора М. Л. Ростроповича). Лауреат Всесоюзного (Москва, 1961) и международных конкурсов – имени Дворжака (Прага, 1961), имени П. И. Чайковского (Москва, 1962). Одна из наиболее творчески ярких виолончелисток, заявивших о себе в последней трети XX века. Концертный репертуар Н. Гутман включает в себя произведения сольной, камерной и симфонической музыки от эпохи Возрождения до сочинений современных композиторов. Ей посвятили сочинения А. Шнитке, С. Губайдулина, Э. Денисов, Т. Мансурян, А. Виеру. Многолетнее сотрудничество связывало Наталью Гутман со Святославом Рихтером и Олегом Каганом. Выступала также в ансамбле с А. Наседкиным, Э. Вирсаладзе, Ю. Башметом, В. Третьяковым, Э. Бруннером, М. Аргерих, А. Любимовым, К. Кашкашьян и Л. Кавакосом, с выдающимися дирижерами: К. Аббадо, С. Челибидаке, Б. Хайтинк, Д. Китаенко, К. Кондрашиным, К. Мазуром, Р. Мути, В. Заваллишем, Е. Светлановым, Ю. Темirkanовым, М. Ростроповичем.

Профессор Московской консерватории (1967), Высшей школы музыки в Штутгарте (1991–2005). Народная артистка СССР. Является инициатором и художественным руководителем Московского международного фестиваля камерной музыки «Посвящение Олегу Кагану». Участвует в крупнейших международных фестивалях, а также различных конкурсах – в качестве члена жюри. Регулярно проводит мастер-классы, ведет исключительно интенсивную концертную жизнь, гастролируя по стране и за рубежом, выступает с лучшими оркестрами мира. Имеет множество записей на грампластинках и компакт-дисках.

Лауреат Государственной премии России в области литературы и искусства (2000). Лауреат учрежденной Фондом Юрия Башмета премии имени Д. Д. Шостаковича (2002).

Лауреат премии «Триумф» (2002).

► **Natalya GUTMAN
cello**

Natalya Gutman graduated from the Moscow Conservatory (under Professor Galina Kozolupova) and finished her post-graduate studies at the Leningrad Conservatory (under Professor Mstislav Rostropovich). She is a laureate of the All-Soviet Union Competition (Moscow, 1961) and various international music contests, such as the Antonín Dvořák International Competition (Prague, 1961) and the P. I. Tchaikovsky International Competition (Moscow, 1962). She is one of the most creatively brilliant cello players of the last third of the 20th century. Her repertoire includes solo, chamber and symphonic music compositions from the Renaissance to the present day. Alfred Schnittke, Sofia Gubaidulina, Edison Denisov, Tigran Mansurian and Anatol Vieru have written some of their works especially for her. For many years she has collaborated with Sviatoslav Richter and Oleg Kagan. She has performed with such eminent musicians as Aleksey Nasedkin, Elisso Virsaladze, Yuri Bashmet, Viktor Tretyakov, Eduard Brunner, Martha Argerich, Aleksey Lubimov, Kim Kashkashyan and Leonidas Kavakos; and with such renowned conductors as Claudio Abbado, Sergiu Celibidache, Bernard Haitink, Dmitry Kitayenko, Kirill Kondrashin, Kurt Masur, Riccardo Muti, Wolfgang Sawallisch, Evgeny Svetlanov, Yuri Temirkanov, and Mstislav Rostropovich. Gutman has been a professor at the Moscow Conservatory (1967) and at the State University of Music and Performing Arts in Stuttgart (1991–2005). She is a People's Artist of Russia. She is a founder and Artistic Director of the Moscow International Chamber Music festival *Dedication to Oleg Kagan*. She is a jury member of leading international festivals and competitions. She often gives master classes and recitals, and actively performs in Russia and abroad with the world's best orchestras. She has made many disc recordings.

Natalya Gutman is a laureate of the State Prize of the Russian Federation in the field of literature and arts (2000), a laureate of the Dmitry Shostakovich Award, established by the Yuri Bashmet Foundation (2002), and a laureate of the *Triumph Award* (2002).



► **Феликс КОРОБОВ**
дирижер

Окончил Московскую консерваторию по классу виолончели профессора М. К. Чайковской и по специальности «оперно-симфоническое дирижирование» (класс профессора В. С. Синайского), а также аспирантуру Московской консерватории по специальности «струнный квартет» (руководитель – профессор А. А. Шишлов). Дирижерская карьера Ф. Коробова началась в 1999 г., когда его пригласили на должность дирижера Московского академического музыкального театра им. К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко. С 2004 г. – главный дирижер театра, музыкальный руководитель и дирижер опер «Золотой петушок» Н. А. Римского-Корсакова, «Евгений Онегин» П. И. Чайковского, «Травиата» Дж. Верди, балетов «Золушка» С. С. Прокофьева, «Чайка» (хореография Дж. Ноймайера на музыку Д. Д. Шостаковича, П. И. Чайковского, Э. Гленни) и др. В 2000–2002 гг. – ассистент главного дирижера Государственного академического оркестра России, где готовил концертные программы с участием П. Доминго, М. Кабалле, М. Ростроповича. В 2003 г. был приглашен в Московский театр «Новая Опера», в 2004–2006 гг. – главный дирижер театра. Ведет спектакли «О, Моцарт, Моцарт...», «Романсы», музыкальный руководитель возобновления оперы М. И. Глинки «Руслан и Людмила», музыкального шоу «Опера@Джаз», а также опер Н. А. Римского-Корсакова «Царская Невеста» (2005) и В. Беллини «Норма» (2005). С 2007 г. – руководитель и дирижер Камерного оркестра Московской консерватории. Имеет более 20 записей на компакт-дисках. Как виолончелист и дирижер принимал участие в многочисленных российских и международных фестивалях. В 2008 г. Ф. Коробову было присвоено звание Заслуженного артиста России.

► **Felix KOROBOV**
conductor

Felix Korobov is a graduate of the Moscow Conservatory, studying cello under Professor Maria Tchaikovskaya and opera and symphony orchestra conducting under Professor Vassily Synaisky. He completed his post-graduate studies in “string quartet” at the Moscow Conservatory with Professor Andrey Shishlov as his advisor. Korobov started his career as a conductor in 1999, when he was offered to join the Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Moscow Academic Music Theatre. Since 2004 he has been its principal conductor, musical director and conductor of *The Golden Cockerel* by Nikolai Rimsky-Korsakov, *Eugene Onegin* by Pyotr Tchaikovsky, *La Traviata* by Giuseppe Verdi, *Cinderella* by Sergei Prokofiev, *The Seagull* (choreography by John Neumeier, music by Dmitry Shostakovich, Pyotr Tchaikovsky, Evelyn Glennie), and more. In 2000–2002 Felix Korobov was Assistant to Principal Director of the Russian State Academic Orchestra, preparing concert programs featuring Placido Domingo, Montserrat Caballé and Mstislav Rostropovich. In 2003 he was invited to the Novaya Opera Theatre of Moscow where from 2004 to 2006 he worked as a principal conductor. Felix Korobov is managing *O, Mozart, Mozart...* and *Romances* performances, he is the musical director of the renewed *Ruslan and Lyudmila* opera by Mikhail Glinka, the *Opera@Jazz* music show, as well as *The Tsar's Bride* by Nikolai Rimsky-Korsakov (2005) and *Norma* by Vincenzo Bellini (2005). Since 2007 Korobov has been a director and conductor of the Moscow Conservatory Chamber Orchestra. He has recorded more than 20 CDs. As a cellist and conductor he has participated in numerous Russian and international festivals. In 2008 he was awarded the Honored Artist of Russia title.



► **Ансамбль «АКУНК»**
Армения

Ансамбль был основан в 1976 г. известным этнографом, фольклористом Маро Мурадян (1933–1987). Первое выступление коллектива вызвало большой интерес у публики, что положило начало исполнительской деятельности ансамбля в Армении. За короткое время «Акунк» завоевал популярность многих почитателей, и в начале 80-х гг. коллектив получил статус этнографического ансамбля Государственного комитета телевидения и радио Армении. «Акунк» участвовал в съемках музыкальных фильмов «Источники Песни», «Мир Тарон» и «Возвращение Песни». Последняя лента получила приз на Всесоюзном фестивале музыкальных фильмов. С 1979 г. по настоящее время коллектив ведет активную концертную деятельность в городах России, постсоветского пространства и за рубежом. Репертуар ансамбля составляют свадебные, лирические, духовные и патриотические песни, а также инструментальные композиции в исполнении национальных инструментов – дудука, швика, сринга, блула, зурны, дама, дхола и пку, представляющих разные периоды развития национальной культуры. «Акунк» исполняет также этнографические танцы, истоки которых уходят в традиции потомственных эрзерумских, сасунских, мушских, ванских, лорийских и арцахских семей. На протяжении многих лет ансамбль поддерживает обычаи музыкального и ритуального наследия Армении. В 2007 году «Акунк» был признан лучшим национальным ансамблем года.

► **Ensemble AKUNK**
Armenia

The ensemble was founded in 1976 by famous ethnographer and folklorist Maro Muradyan (1933–1987). The first performance of the *Akunk* National Ensemble aroused great public interest, and led to the beginning of its concert activity in Armenia. Over a short period of time *Akunk* gained popularity among its admirers. In the early 1980s the band received the status of Ethnographic Ensemble of the National Commission on Television and Radio of Armenia. *Akunk* has participated in such musical films as *The Sources of the Song*, *The World of Taron* and *The Return of the Song*. *The Return of the Song* was awarded at the All-Union Musical Films Festival. Since 1979 the ensemble has performed regularly in Russia, other post-Soviet states and abroad. The repertoire includes wedding, lyric, church and patriotic songs as well as instrumental compositions performed with national music instruments – *duduk*, *shvik*, *sring*, *blul*, *zurna*, *dam*, *dhol* and *pku* – representing different periods of Armenian cultural history. *Akunk* also plays ethnographic dances descending from the old family traditions of the Erzurum, Sason, Muş, Van, Lori and Artsakh regions. The ensemble has been holding up the tradition of Armenian ritual musical heritage for many years. In 2007 *Akunk* was declared the best ensemble of the year.

▶ Латвийская академия музыки им. Язепа Витола
Рига

Латвийская академия музыки была основана в 1919 г. композиторами Я. Витолом, Н. Алунаном, П. Юрьяном и скрипачом Я. Лаздиньшем. За основу была взята модель Санкт-Петербургской консерватории, в которой Язеп Витол преподавал 30 лет. На момент открытия Консерватории существовало 5 факультетов: теории композиции и органа, пения, фортепиано, струнных инструментов, духовых инструментов. После Второй мировой войны в Латвийской консерватории появились новые отделения. На сегодняшний день в Академии обучается около 600 студентов, преподают 22 профессора, 35 доцентов. Занятия проходят более чем на 15 кафедрах. Академия музыки располагает собственной библиотекой, ровесницей консерватории, входящей в Латвийскую ассоциацию академических библиотек. В начале 1990-х после восстановления государственной независимости Латвии Академия стала более открытой для международных контактов и студенческих обменов. Все чаще студенты стали участвовать в международных фестивалях, конкурсах, мастер-классах и совместных проектах. На сегодняшний момент Академия хранит традиции прошлых лет и одновременно развивает программы классического музыкального образования, а также предлагает много новых программ, например, джаз и этническая музыка, дирижирование духовым оркестром, классическая гитара.

▶ Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music
Riga

The Latvian Academy of Music was established in 1919 as a musical classical institution by the composers Jāzeps Vītols, Nikolai Alunana, Pavul Yuryan, and the violinist Janis Lazdins. It was modeled after the St. Petersburg Conservatory, where Jāzeps Vītols had taught for 30 years. Upon opening the conservatory had five schools: composition theory and organ, voice, piano, string instruments and wind instruments. After World War II new division appeared in the Latvian Conservatory. Currently the academy has 600 students, 22 professors, and 35 associate professors. There are more than 15 departments with ongoing classes. The Academy has its own library, which is the same age as the conservatory and part of the Latvian Association of Academic Libraries. In early 1990s after the reinstatement of Latvian independence, the Academy became open to international exposure and student exchanges. With increasing frequency, the students started participating in international festivals, competitions, master classes and collaborative projects. Currently, the academy is preserving the traditions of previous years, while simultaneously developing programs for classical musical education, as well as offering many new programs such as jazz and ethnic music, wind orchestra conducting, classical guitar.

▶ Рижский квартет саксофонов

Катрина КИВЛЕНИЕЦЕ, саксофон-сопрано
Артис СИМАНИС, саксофон-альт
Айнарс ШАБЛОВСКИС, саксофон-тенор
Баиба ТИЛХЕНА, саксофон-баритон

Рижский квартет саксофонов начал свою деятельность с многообещающего дебюта в 1992 г., обозначив начало новой эры академической саксофонной музыки в Латвии. Концертные выступления ансамбля совпали с началом преподавательской деятельности его участников в Латвийской академии музыки им. Язепа Витола. Нынешние исполнители сотрудничают вместе с 2013 г., за исключением Артиса Симаниса – создателя коллектива и неизменного его участника.

Выступления Квартета отличаются неповторимым демократическим стилем, неистощимым художественным вдохновением, изысканным тембром и высоким исполнительским мастерством. Репертуар ансамбля отражает желание музыкантов сломать сложившееся восприятие саксофона, как чисто джазового инструмента. Квартет исполняет переложения классической музыки, сочинения композиторов XX и XXI вв., лирические мелодии и пьесы с зажигательными латиноамериканскими ритмами, а также оригинальные композиции и аранжировки всемирно известных джазовых музыкантов. Важную часть репертуара составляют сочинения латвийских композиторов, написанные специально для ансамбля. Квартет сотрудничает с профессиональными оркестровыми и хоровыми коллективами Латвии, а также со всемирно известными исполнителями.

За 20 лет существования Квартет выступал на сценах Европы, Азии и Америки, принимал участие во многих известных фестивалях, представлял столицу Латвии на Днях рижской культуры в Варшаве, Порто, Любеке, Москве и Праге. В 1999 г. коллектив был удостоен наивысшей музыкальной премии Латвии за активную концертную деятельность и высокое мастерство исполнения. Квартет является постоянным участником Международного фестиваля саксофонной музыки *Saxophonia* (Латвия).

▶ Riga
Saxophone
Quartet

Katrina KIVLENIECE,
soprano saxophone
Artis ŠIMANIS,
alto saxophone
Ainars ŠABLOVSKIS,
tenor saxophone
Baiba TILHENA,
baritone saxophone

The Riga Saxophone Quartet made its promising debut in 1992, marking the beginning of a new era for academic saxophone music in Latvia. Their concert appearances coincided with the beginning of their saxophone performance tuition at Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music. The current quartet members have collaborated together since the year 2013, the only remaining original member is the quartet's founder – Artis Simanis. Riga Saxophone Quartet performances are characterized by a distinct democratic style, unyielding artistic aspirations, refined timbre quality and high performance skills. The quartet's repertoire reflects their wish to break the stereotype of the saxophone as a purely jazz instrument. The quartet performs transcriptions of classical works, original 20th and 21st century works, lyrical melodies and pieces with engaging Latin American rhythms as well as original compositions and arrangements of world famous jazz composers. The quartet collaborates with professional Latvian orchestras and choirs as well as world famous performers. During its twenty years of existence the quartet has performed on the stages of Europe, Asia and America, participated in internationally acclaimed music festivals, and represented the capital of Latvia in Riga Culture Days in Warsaw, Porto, Lubeck, Moscow and Prague. In 1999 the ensemble was honored with the Latvian Great Music Award for its active concert schedule and performances of high artistic quality. The quartet is a pillar of the International Saxophone Music Festival *Saxophonia* (Latvia).



▶ Артис СИМАНИС
саксофон

Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию по классу А. П. Вапирова и А. Ю. Большианова (1986), Королевскую музыкальную академию Дании, класс профессора Й. Бове (1994), а также магистратуру Латвийской академии музыки им. Я. Витола (1995). Продолжил обучение в классах Ж.-П. Баральоли в Национальной школе музыки в Париже, К. Джонссона в Королевской музыкальной академии в Стокгольме, И. Эрнста в высшей школе музыки Берлина, а также Й. дер Линдена в Высшей школе музыки Утрехта (Нидерланды). А. Симанис выступал в составе Оркестра джазовой музыки Латвийского Радио, с рок-группой Пита Андерсона «Archive», исполнял партии саксофона в Латвийском Национальном симфоническом оркестре, Рижском фестивальном оркестре и Симфоническом оркестре Московской филармонии. Выступал в качестве солиста с Камерным оркестром Латвийской филармонии и как приглашенный музыкант – с Датским Квartetом саксофонов в Италии и Норвегии. В настоящий момент А. Симанис является профессором по классу саксофона и ректором Латвийской академии музыки, а также преподает в Рижской музыкальной школе им. Я. Медина. Основатель и художественный директор Международного фестиваля саксофонной музыки *Saxophonia*. Концертирует в дуэте с органом в Латвии и за границей.

▶ Artis ŠIMANIS
saxophone

Artis Simanis is a graduate of the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory (1986), where he studied with A. Vapirov and A. Bolshianov and the Royal Danish Academy of Music (1994), where he studied with Professor Jørgen Bove. He was awarded a Master's Degree in Music from the Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music (1995). He has broadened his knowledge with Jean-Pierre Baraglioli at the Ecole Nationale de Musique in Paris, with Christer Johnsson at the Stockholm Royal Music Academy, with Johannes Ernst at the Berlin College of Music, and with Johann Van Der Linden at the Utrecht Music School in the Netherlands. He has performed with the Latvian Radio Jazz Orchestra and with Pete Anderson's rock group, *Archive*, played saxophone parts with the Latvian National Symphony Orchestra, the Riga Festival Orchestra and the Moscow Philharmonic Symphony Orchestra. He has been a soloist with the Latvian Philharmonic Chamber Orchestra and a guest artist with the Danish Saxophone Quartet in Italy and Norway. At present Simanis is professor of saxophone and a rector at the Latvian Academy of Music. He also teaches at the Jāzeps Medins Riga Music School. He is the founder and artistic director of the International Saxophone Music Festival *Saxophonia*. Recently Simanis has given duo concerts with organ in Latvia and abroad.



▶ Смешанный хор Латвийской
академии музыки им. Язепа Витола

Смешанный хор Латвийской Академии музыки основан в 1945 г. Хор выступает в Латвии и за рубежом, исполняет произведения различных эпох, стилей и жанров. Коллектив постоянно участвует в международных конкурсах хоровых дирижеров им. Я. Витола. С 1992 по 2005 гг. Хор принимал участие в 27 проектах Европейской хоровой академии, его концерты проходили в Германии, Польше, Греции, Швеции и США под управлением дирижеров С. Камбрелена и М. Пилена. Каждый год коллектив вместе с симфоническим оркестром Латвийской Академии исполняет масштабное вокально-симфоническое произведение. В последних двух сезонах это были «Венгерская коронационная месса» Ф. Листа и Реквием Г. Доницетти. В 2006 г. Хор был удостоен Гран-при на Международном конкурсе хоровой музыки в Мариборе (Словения), в 2007 г. – Гран-при во всех четырех категориях на 39-ом Международном конкурсе хоровой музыки в Толосе (Испания), в 2009 г. – II место на Конкурсе Европейской хоровой музыки. С Хором Латвийской Академии музыки сотрудничали известные дирижеры: Э. ван Невель, П. Бурин, С. Курет, Й. ван Вельдховен, Й.-П. Вайгль. С 2013 г. художественным руководителем Хора и заведующим кафедрой хорового дирижирования Латвийской Академии музыки является выдающийся дирижер М. Сирмайс.

▶ Jazeps Vītols
Latvian Academy
of Music Mixed Choir

Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music Mixed Choir was founded in 1945. Based in Latvia, the choir performs choral music of various epochs, styles and genres. The ensemble also participates in the Jāzeps Vītols International Choral Conductors Competition. From 1992 to 2005, under the direction of Silvan Camberling and Michael Gielen, the Mixed Choir has participated in 27 European Choir Academy projects, performing in Germany, Poland, Greece, Sweden and the USA. Every year, the choir, together with the Symphony Orchestra of the Latvian Academy, presents the performance of a major vocal symphonic piece. The last two seasons included *Missa Coronationalis* by Franz Liszt and *Messa di Requiem* by Gaetano Donizetti. In 2006, the choir was awarded the Grand Prix at the International Choir Music Competition in Maribor, Slovenia, in 2007 the ensemble won the Grand Prix in all four categories at the 39th International Choir Music Competition in Tolosa, Spain, and in 2009 it won second prize at the European Choral Music Competition. The Mixed Choir has collaborated with many renowned conductors, such as Erik van Nevel, Per Burin, Stojan Kuret, Jos van Veldhoven and Jörg-Peter Weigle. In 2013 Maris Sirmāis became the artistic director of the choir and the head of the Choir Conducting Department of the Latvian Academy of Music.



▶ **Марис СИРМАЙС**
дирижер

Окончил бакалавриат по классу дирижирования Л. Письменной в Латвийской академии музыки им. Язепа Витола и магистратуру под управлением И. Кокарса. Обучался в Университете музыки и драматического искусства в Граце (Австрия), по классу профессора М. Зигхарта.

В 1990 г. М. Сирмайс основал Молодежный хор *Kamēr*, которым руководил до 2012 г. Коллектив удостоен более сотни международных наград, в том числе Европейский Гран-при для хоровых исполнителей в Гориции (Италия, 2004), а также трех золотых медалей Мировой хоровой Олимпиады, прошедшей в 2006 г. в Сямынь (Китай). С 1998 г. Молодежный хор многократно становился победителем Латвийского национального песенного фестиваля. М. Сирмайс является художественным руководителем Государственного академического хора *Latvija*, а также главным дирижером и художественным руководителем Международного фестиваля духовной музыки. М. Сирмайс сотрудничал со многими знаменитыми дирижерами, выступал с Латвийским национальным симфоническим оркестром, Симфоническим оркестром Лиепая, Государственным академическим симфоническим оркестром России имени Е. Светланова, Симфоническим оркестром Умео (Швеция), камерными оркестрами *Sinfonietta Riga*, *Kremerata Baltica*, *Musica Viva* и струнным оркестром *Helsinki Strings*. Сотрудничал с известными солистами, принимал участие во многих престижных европейских фестивалях и проводил мастер-классы.

Маэстро принимал участие в записи более 25 CD. Был десятикратно награжден Высшей музыкальной наградой Латвии, многократно удостоивался ежегодной премии по культуре от крупнейшей латвийской газеты *Diena*.

М. Сирмайс – почетный член Латвийской академии наук и Кавалер латвийского ордена «Три звезды». Дирижер получил премию Правительства Латвии за достижения в области культуры и титул «Гражданин города Рига-2008» за продвижение латвийской культуры в мире. Возглавляет отделение хорового дирижирования в Латвийской академии музыки имени Я. Витола.

▶ **Кристине АДАМАЙТЕ**
орган

Окончила Латвийскую академию музыки им. Язепа Витола по классу фортепиано у доцента Л. Паулы (1994). В 2002 г. получила диплом магистра по специальности орган (класс профессора Л. Булавы). Продолжила обучение в Высшей музыкальной школе в Энсхеде (Нидерланды) у профессора Г. Схоонховен. К. Адамайте регулярно выступает с концертами как солистка, а также вместе с хоровыми коллективами – Государственным академическим хором *Latvija*, *Kamēr*, *Balsis* и др. Гастролировала в странах Европы, в Америке, Канаде и в Австралии. В настоящее время ведет классы органа в Академии Лютера Латвийской Евангелически-лютеранской церкви, в Академии музыки им. Язепа Витола и выступает в качестве органистки в Англиканской церкви Риги. Лауреат Большого музыкального приза Латвии за выдающуюся работу в ансамбле (2014).

▶ **Māris SIRMAIS**
conductor

Māris Sirmais was awarded a bachelor's degree in conducting from Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music where he studied with Ludmila Pismennaya, and his master's degree under the guidance of Imants Kokars. Then he pursued studies with Professor Martin Zighart at the College of Music and Performing Arts in Graz, Austria.

Sirmais founded the youth choir *Kamēr* in 1990 and led it until 2012. The choir has been honored with over a hundred international awards, including the European Grand Prix for Choral Singing in Gorizia, Italy, in 2004, as well as three gold medals at the World Choir Olympics in Xianmen, China, in 2006. Since 1998 *Kamēr* has won the Latvian National Song Festival many times. Sirmais has been the artistic director of the State Choir *Latvija* as well as the chief conductor and the artistic director of the International Sacred Music Festival. Sirmais has collaborated with such world famous conductors, performed with the Latvian National Opera Orchestra, Liepaja Symphony Orchestra, Evgeny Svetlanov State Academic Symphony Orchestra, Umeå Symphony Orchestra (Sweden), chamber orchestra *Sinfonietta Riga*, *Kremerata Baltica*, *Musica Viva* and string orchestra *Helsinki Strings*. He has collaborated with acclaimed soloists and taken part in many prime European festivals where he gave master-classes.

The conductor has participated in the recordings of more than 25 CDs. He has been awarded the Latvian Great Music Award ten times and has received the annual cultural award of the newspaper *Diena* on numerous occasions.

Māris Sirmais is an honorary member of the Latvian Academy of Sciences and the bearer of The *Three Star Order*. The conductor received the Award of the Cabinet of Ministers for Cultural Achievements and earned the title of *Riga Citizen of the Year 2008*. He is the head of the Department of Choir Conducting at Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music.



▶ **Kristīne ADAMAITE**
organ

Kristīne Adamaite graduated the Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music (1994), where she studied piano with Assistant Professor Leīde Paula. In 2002, she was awarded the master's degree in organ performance (under Professor Larisa Bulava). She continued her studies with Professor Gijs van Schoonhoven at the Enschede University of Music in the Netherlands. Adamaite regularly performs as a soloist and in collaboration with choirs such as the National Academic Choir *Latvija*, the *Kamēr* and *Balsis* choirs. She has toured throughout Europe, in America, Canada, and Australia. Now she teaches organ performance at the Luther Academy of the Latvian Evangelical Lutheran Church and at the Jāzeps Vītols Academy of Music and is organist at the Church of St. Savior in Riga. She is the winner of the Latvian Great Music Award for outstanding participation in an ensemble in 2014.



▶ **Университет Карнеги-Меллон**
Питтсбург, США

Частный исследовательский Университет Карнеги-Меллон (Питтсбург, Пенсильвания) начинал свое существование в качестве Технической школы Карнеги, образованной Эндрю Карнеги в 1900 г. В 1912 г. школа стала Технологическим институтом Карнеги, предоставляющим четырехлетнее высшее образование. В 1967 г. Технологический институт Карнеги объединился с Институтом технических исследований Меллон, став Университетом Карнеги-Меллон. В составе Университета в настоящее время семь колледжей, один из которых – Колледж изобразительных искусств, где изучают архитектуру, историю искусств, дизайн, драму и музыку. Школа музыки Карнеги-Меллон уделяет большое внимание индивидуальному обучению и считает неотъемлемой частью учебной программы участие студентов в различных ансамблях, оркестрах и хоровых коллективах, а также присутствие в программе большого количества теоретических дисциплин.

▶ **Андрес КАРДЕНЕС**
скрипка

Андрес Карденес завоевал второе место на VII Международном конкурсе имени П. И. Чайковского в 1982 г. С тех пор он выступал на четырех континентах с лучшими оркестрами, среди которых симфонические оркестры Филадельфии, Питтсбурга, Лос-Анджелеса, Сент-Луиса, Москвы, Мюнхена, Хельсинки, Шанхая, Каракаса и Барселоны. Многие выдающиеся современные дирижеры – Л. Маазель, М. Янсонс, Ш. Дютюа, К. Эшенбах, сэр А. Превин и Л. Слаткин – сотрудничали с А. Карденесом. В качестве дирижера А. Карденес работал с Симфоническим оркестром Баварского радио, Новым филармоническим оркестром Вестфалии, Симфоническим оркестром Венесуэлы и Питтсбургским симфоническим оркестром. С момента основания в 1999 г. и до 2009 г. он возглавлял Камерный оркестр, в котором играют музыканты Питтсбургского симфонического оркестра. Для звукозаписывающих компаний Artek и Albany Андрес Карденес записал множество классических и современных концертов, включая концерты Л. ван Бетховена, Ф. Мендельсона, И. Брамса, С. Барбера и Д. Стока. Среди его последних работ в области звукозаписи – все произведения для скрипки современного композитора Л. Балады (Naxos), все сонаты П. Хиндемита (Artek) и Концерт для скрипки Л. ван Бетховена (Zephyr). В 1989 г. маэстро Л. Маазель пригласил А. Карденеса занять место концертмейстера Питтсбургского симфонического оркестра. В 2010 г. музыкант оставил эту должность и сконцентрировался на карьере дирижера, солиста и исполнителя камерной музыки. В 2008 г. А. Карденес и его жена скрипачка М. Мид были назначены художественными руководителями Музыкального фестиваля в Стимбот Спрингс (Колорадо, США), где он выступил также в качестве дирижера фестивального струнного оркестра. А. Карденес является участником двух трио – «Диас» и «Карнеги-Меллон». С 1980 по 1991 гг. А. Карденес был культурным послом ЮНИСЕФ и получил множество наград, в том числе от мэрий Лос-Анджелеса и Шанхая, а также от Мексиканского Красного креста. В 2001 г. он получил награду «Шалом» Международного еврейского центра – за вклад в создание мира и гармонии посредством музыки. Он также является обладателем титула Почетного профессора музыкальной школы университета «Карнеги-Меллон». В июне 2011 г. вошел в состав жюри XIV Международного конкурса им. П. И. Чайковского.

▶ **Carnegie Mellon University**
Pittsburgh, USA

Carnegie Mellon University (Pittsburgh, Pennsylvania) is a private research university that began as the Carnegie Technical School, founded by Andrew Carnegie in 1900. In 1912, the school became Carnegie Institute of Technology and began granting four-year degrees. In 1967, the Carnegie Institute of Technology merged with the Mellon Institute of Industrial Research to form Carnegie Mellon University. Carnegie Mellon consists of seven schools and colleges, including the College of Fine Arts with professional training programs in architecture, art, design, drama and music. The School of Music concentrates on individual training and students' participation in different orchestras and choirs. The program also contains the wide range of theoretical disciplines.

▶ **Andrés CÁRDENES**
violin

Andrés Cárdenes won second prize at the International Tchaikovsky Competition in 1982, and since that time has appeared as a soloist with more than one hundred orchestras on four continents, including those of Philadelphia, Pittsburgh, Los Angeles, St. Louis, Moscow, Bavarian Radio, Helsinki, Shanghai, Caracas and Barcelona. He has collaborated with many of today's preeminent conductors including Lorin Maazel, Mariss Jansons, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Sir Andre Previn and Leonard Slatkin.

Cárdenes conducts as well as has appeared with the Bavarian Radio Symphony Orchestra, Neue Philharmonie Westfalen, Sinfonica de Venezuela and the Pittsburgh Symphony Orchestra. He also served as artistic director of the Pittsburgh Symphony Chamber Orchestra from its inception in 1999 through 2009. Cárdenes continues to record many standard and contemporary concertos, including those by Brahms, Mendelssohn, Beethoven, Barber, and David Stock on the *Artek* and *Albany* labels. A recording of the complete works for violin by Leonardo Balada on Naxos, the complete sonatas by Hindemith on Artek, and the Beethoven Violin Concerto on Zephyr, were recently released. Cárdenes was appointed concertmaster of the Pittsburgh Symphony Orchestra by Maestro Lorin Maazel in 1989 and departed after the 2010 season to concentrate on his conducting, solo, and chamber music careers. In 2008 Andrés Cárdenes and his wife Monique Mead were appointed music directors of the Strings Music Festival in Steamboat Springs, Colorado, where he serves as conductor of the Strings Festival Orchestra. He is the violinist of the *Díaz* Trio and the *Carnegie Mellon* Piano Trio. Currently, Cárdenes holds the title of Distinguished Professor of Violin Studies at Carnegie Mellon University's School of Music. A Cultural Ambassador for UNICEF from 1980 to 1991, Cárdenes has received numerous awards, most notably from the cities of Los Angeles and Shanghai and the Mexican Red Cross. He also received the 2001 *Shalom* Award from Kolllell's International Jewish Center for promoting world harmony and peace through music. In June 2011 he acted as a jury member of the XIV International P. I. Tchaikovsky Competition.



► Анастасия БУДАНОК

Анастасия Буданок основала собственное артистическое агентство Primavera Consulting летом 2015 г., после многолетнего сотрудничества с фирмой CAMI Music LLC. Агентство практикует комплексный подход к деятельности своих клиентов, подкрепляя традиционную сценическую карьеру и звукозапись новыми и практически неограниченными возможностями взаимодействия с публикой посредством электронных медиа, соцсетей, а также через образовательные, благотворительные, культурно-дипломатические проекты и работу со спонсорами.

Имея большой опыт в сфере традиционного менеджмента, А. Буданок участвовала в развитии карьер таких артистов, как М. Венгеров, М. Майский, Ю. Рахлин, О. Перетяtko, Р. Чен, Д. Хардинг, Р. Бухбиндер, Лонг Ю, Т. Дун и др. В качестве продюсера провела музыкальный фестиваль, приуроченный к Азиатским играм 2010 года с участием музыкальной элиты – Ланг Ланга, Йо-Йо Ма, Мидори и оркестра Сеульской филармонии под управлением Мунг-Вун Чунга. Она организовала первые американские гастроли Молодежного оркестра Шлезвиг-Гольштейнского фестиваля под управлением К. Эшенбаха, а также Bahia Orchestra Project, главного ансамбля бразильской программы El Sistema. В числе ее наиболее интересных культурно-дипломатических проектов можно назвать исторические выступления Шанхайского симфонического оркестра в Нью-Йоркском Центральном парке и в зале Генеральной Ассамблеи ООН в честь 70-летия окончания Второй мировой войны и основания Организации Объединенных Наций, уникальный концерт русской духовной музыки в пекинском Запретном городе с участием хора Сретенского монастыря, а также первый в истории Линкольн-центра концерт Нью-Йоркского филармонического оркестра, посвященный празднованию китайского нового года. Многие из этих культурных событий транслировались по каналам местного и национального телевидения, благодаря чему их аудитория составила сотни тысяч зрителей.

Среди клиентов А. Буданок Нобелевский фонд и Королевский филармонический оркестр Стокгольма, с которыми она сотрудничает по организации гала-концертов в рамках вручения Нобелевских премий. Является консультантом по международным программам и стратегическому развитию Пекинского музыкального фестиваля, членом попечительского совета Шанхайской академии для оркестровых музыкантов.

До сотрудничества с CAMI А. Буданок возглавляла программу по искусству Британского Совета в Санкт-Петербурге и работала с рядом крупных агентств и артистов как независимый продюсер. Является выпускницей факультета международных отношений Санкт-Петербургского государственного университета, который окончила с отличием по специальности «Культурная дипломатия».

► Anastasia BOUDANOQUE

In 2015, following her tenure as Executive Producer at CAMI Music LLC, Anastasia Boudanoque founded *Primavera Consulting*, a new type of agency that reinforces traditional talent management with digital and social media, endorsement opportunities, as well as educational, charitable and cultural diplomacy initiatives.

As an artist manager, Boudanoque has been involved in the careers of some of the most compelling performers of our time, including Maxim Vengerov, Mischa Maisky, Julian Rachlin, Olga Peretyatko, Ray Chen, Daniel Harding, Rudolf Buchbinder, Long Yu, Tan Dun, and others. As a producer, she organized the 2010 Asian Games Festival in Guangzhou, bringing together the international music stars Lang Lang, Yo-Yo Ma, Midori and the Seoul Philharmonic directed by Myung-Whun Chung. She managed the debut US tours of the legendary Schleswig-Holstein Festival Orchestra under the baton of Maestro Christoph Eschenbach as well as the Bahia Orchestra Project, the flagship ensemble of Brazil's El Sistema program. Boudanoque brought the Shanghai Symphony Orchestra to New York's Central Park for a historic performance and to one of the largest concerts ever held at the General Assembly of the United Nations, in a musical celebration to mark the 70 years since the ending of World War II and the establishment of the UN itself. She also worked with the Moscow Sretensky Monastery Choir for a rare concert of sacred music at the Forbidden City in Beijing, and the first ever Chinese New Year Gala at the New York Philharmonic. Anastasia Boudanoque has arranged for many of these special events to be broadcasted locally and internationally, increasing their audience to hundreds of thousands.

As a consultant, she advises clients such as the Nobel Foundation and the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra on the programming of the Nobel Prize concerts. Boudanoque consults the Beijing Music Festival on their international programming and strategic development. She serves on the board of the Shanghai Orchestra Academy.

Prior to her tenure at CAMI Music LLC, Boudanoque ran the arts program of the British Council in St. Petersburg and worked as a freelance producer supporting performing artists and institutions. She graduated with honors from the St. Petersburg State University where she earned a degree in cultural diplomacy.



Отель «Амбассадор» расположен в самом сердце Санкт-Петербурга, напротив Юсуповского сада, недалеко от Театральной площади и Невского проспекта. Именно по этим местам два столетия назад гуляли Пушкин, Гоголь, Достоевский и многие другие гении российской культуры. Дух искусства и утонченной петербургской элегантности — визитная карточка отеля «Амбассадор». Это не просто гостиница, в которой останавливаются известные люди, но и площадка для многих международных и культурных событий самого высокого уровня. В отеле регулярно проходят Вечера национальных культур, на которых петербуржцы и гости города знакомятся с традициями и кухней разных стран.

На протяжении нескольких лет отель «Амбассадор» и итальянский дирижер Фабио Мастранжело проводят музыкальные вечера под названием «Вернисаж искусств в «Амбассадоре», основная идея которых — продолжение традиций Санкт-Петербургских музыкальных салонов и гостиных. Отель «Амбассадор» — это место, в котором живет вдохновение. Каждый человек, однажды побывавший у нас в гостях, стремится вернуться сюда снова и снова.



Санкт-Петербург,
пр. Римского-Корсакова, 5–7

Тел.: +7(812) 331-88-44

Факс: +7 (812) 331-93-00

e-mail: info@ambassador-hotel.ru

www.ambassador-hotel.ru



5–7 Rimsky-Korsakov Prospect
St. Petersburg, Russia

phone: +7 (812) 331-88-44

fax: +7 (812) 331-93-00

e-mail: info@ambassador-hotel.ru

www.ambassador-hotel.ru



The Ambassador Hotel is located in the very heart of St. Petersburg, opposite the Yusupov Gardens and close to Teatralnaya Square and Nevsky Prospect. Pushkin, Gogol, Dostoevsky, and many other giants of Russian culture walked on these spots two centuries ago. The spirit of art and refined St. Petersburg elegance are the hallmark of the Ambassador Hotel. It's not just a hotel where famous people come to stay; it's a venue for many high-level international and cultural events. National Culture evenings, where citizens of Petersburg and guests of the city become acquainted with the traditions and cuisine of various countries, are regularly held at the hotel.

For several years now, the Ambassador Hotel and Italian conductor Fabio Mastrangelo have been holding musical evenings under the name *Vernissage of the Art in the Ambassador*, the basic idea of which is to continue the traditions of St. Petersburg's musical salons and drawing rooms. The Ambassador Hotel is a place where inspiration lives. Anyone who is a guest of ours just once yearns to come back again, and again, and again.



► **ТЕКОРА РОДЖЕРС И CHICAGO SPIRITUALS**

Вокальный ансамбль следует лучшим традициям госпел – современных религиозных песнопений афроамериканского населения США, которые, в свою очередь, выросли из ранней традиции спиричуэл – «духовных» песен. Коллектив создан Текорой Роджерс в 2003 г. и почти ежегодно гастролирует по Европе. С 2008 г., после того, как Т. Роджерс пригласили провести мастер-классы по госпел в Московском колледже импровизационной музыки, исполнительница и ее ансамбль регулярно выступают в России, где снискали любовь широкой публики. Среди тех, с кем постоянно сотрудничает Т. Роджерс легендарный чикагский саксофонист В. Фриман, трубач Д. Бёрд, барабанщик Н. Коннорс. Вокалистка имеет семь альбомов, четыре из них – «I'm Going Home» (2005), «God, My God» (2006), «God's Grace» (2007) и «Christmas with the Spirituals» (2008) – записаны вместе с ансамблем.

- **Участники ансамбля**
- **Текора РОДЖЕРС, вокал**

Основательница и вокалистка ансамбля The Chicago Spirituals. Всемирно признанная блистательная певица, композитор, педагог и продюсер, является яркой представительницей стиля «power jazz», сочетающего энергию госпел и профессионализм джаза. Сотрудничала с легендарными джазменами: У. Фельдером, В. Фриманом, Р. Лоусом, Дж. Фриманом и многими другими. Обладатель магистерской степени по афро-американской истории культуры и религии. Читает лекции по специальности.

- **Геральд «Чип» ДЖОНСОН, фортепиано, синтезатор**
- Профессиональный органист, пианист и дирижер хора. Получил степень магистра в 2007 г. в Музыкальном колледже Вандер-Кука. С 1989 г. выступает с концертами по всему миру. Первым представил музыку госпел в театре Ла Скала (Милан, Италия). Был приглашенным дирижером Королевского оркестра Тосканы (Флоренция, Италия), с которым сыграл 12 рождественских концертов.

- **Чарли ДЖОНСОН, фортепиано**
- Более 20 лет выступает в Европе и США. Обучался в Университете Рузвельта у Ф. Ганца, позже получил степень бакалавра в Университете Иллинойса. В настоящий момент является музыкальным директором Третьей баптистской церкви в Чикаго, где также играет на органе.

► **TECORA ROGERS & THE CHICAGO SPIRITUALS**

Tecora Rogers & the Chicago Spirituals is an ensemble performing gospel music, which is modern religious music created by African American people in the USA, having roots in the early tradition of spiritual songs. The ensemble was founded by Tecora Rogers in 2003 and gives regular performances in Europe. After Tecora Rogers was invited to hold master classes at the Moscow College of Improvised Music in 2008 the ensemble became a frequent visitor of Russian concert halls, where they are a huge success. Tecora Rogers often works with the legendary saxophonist from Chicago Von Freeman, trumpeter Donald Byrd and drummer Norman Connors. She has released seven albums, four of which are recorded with the ensemble: *I'm Going Home* (2005), *God, My God* (2006), *God's Grace* (2007) and *Christmas with the Spirituals* (2008).

- **Members of the ensemble**
- **Tecora ROGERS, voice**

Tecora Rogers is the founder and a vocalist of the Chicago Spirituals. She is a prolific and internationally renowned singer, composer, teacher and producer. She has infused two musical genres to create “power jazz,” which combines the electricity of gospel with the professionalism of jazz. Tecora has performed with prominent jazz musicians, including Wilton Felder, Von Freeman, Ronnie Laws, and George Freeman, to name a few. She holds a Master of Arts degree in African American Religious History and Culture and lectures on the subject.

- **Herald “Chip” JOHNSON, piano, synthesizer**
- Herald Johnson is a professional organist, pianist and choral conductor. He received his Master's degree in choral conducting in 2007 from the VanderCook College of Music. Since 1989 he has travelled to many concert and orchestra halls around the globe. He performed a “first time ever” gospel music concert at La Scala in Milan, Italy. He was guest conductor of the Royal Tuscan Orchestra (Florence, Italy), where he conducted 12 Christmas concerts.

- **Charlie JOHNSON, piano**
- Charlie Johnson has been performing in the USA and Europe for over twenty years. He studied at Roosevelt University under the auspice of Dr. Felix Gantz, and later earned a baccalaureate degree at the University of Illinois. He currently serves as music director at the Third Baptist Church of Chicago, where he plays organ as well.

▶ **Джуниус ПОЛ, контрабас**

Сделал записи со многими известными артистами. Среди его последних выступлений: джазовые фестивали в Умбрии (Италия), Лозанне (Швейцария), Лейбнице (Австрия), фестиваль Sons d'Hiver в Париже (Франция) и концерт *Made In Chicago Series* в Познани (Польша). Выполняет обязанности помощника профессора в Христианском колледже Троицы в Чикаго.

▶ **Бенджамин ДЖОНСОН, ударные**

Один из главных перкуссионистов Чикаго. Выступал и записывался с такими легендами джаза, госпела и ритм-н-блюза, как вокалист Ф. Перри, трубач Ф. Хаббард, бас-гитарист Б. «Будда» Дикенс, саксофонисты С. Коул, Н. Рэнгелл, Р. Паркер мл. и другие.

▶ **Пастор Дезмонд ПРИНГЛ, вокал**

Регент церковного хора, старший пастор и основатель христианского общества *The Watered Garden Christian Fellowship, Inc.* Записывался как вокалист с такими именитыми музыкантами, как А. Франклин, Д. Кларк-Коул, Си-Си Вайнанс и др. В качестве одного из руководителей отдела *Gospel A&R* звукозаписывающей студии *Warner Brothers Records* помог построить карьеру многим исполнителям.

▶ **Мэрилин ХИРНС, вокал**

Выступала с огромным количеством ансамблей в разных жанрах, в том числе госпел, по всей Европе и в США. Изучала джаз и композицию в Университете Рузвельта в Чикаго. Сотрудничала с такими артистами, как Дж. Тэйлор, Л. Дюбоз, Т. Тайдуелл и Э. Си.

▶ **Корнел «Нил» ХАРПЕР, вокал**

Певец, историк, композитор и продюсер. Начал заниматься музыкой в Майами в 1981 г. и с тех пор обрел известность и любовь слушателей по всему миру, особенно в Чикаго. Помимо музыкальной карьеры, известен как один из самых успешных продюсеров-документалистов в Чикаго. Его документальный сериал, посвященный истории афроамериканской музыки, принес ему две национальные кино-премии.

▶ **Филина БАНН, вокал**

В течение 21 года выступает по всему миру с музыкантами самых разных жанров. Записывалась на студиях: *Virgin Records, Epic Records, Warner Music Group, Sony BMG, Jive Records, Universal Music* и *Atlantic Records*.

▶ **Тереза ДЭВИС, вокал**

Имеет обширный опыт студийной записи как ведущая вокалистка чикагской группы *The Emotions*. Записывалась также в рекламных роликах, для театра и на телевидении. Сотрудничала со многими знаменитыми музыкантами в Европе и США.

▶ **Кёртис РОБИНСОН, гитара**

Выступал с музыкантами самых разных жанров, в 2000 г. играл в джазовом фестивале *Ocho Rios* (Ямайка), был со-продюсером записи диска памяти легендарного джазового гитариста У. Монтгомери.

▶ **Junius PAUL, double bass**

Junius Paul appeared on numerous recordings with many renowned artists. Some of his recent performances include jazz festivals in Umbria (Italy), Lausanne (Switzerland), and Leibnitz (Austria), as well as the *Sons d'Hiver Festival* (Paris, France) and the *Made In Chicago Series* (Poznan, Poland). He also serves as an adjunct music professor at Trinity Christian College.

▶ **Benjamin JOHNSON, percussion**

Benjamin Johnson is one of Chicago's premier drummers. He has performed and recorded with such gospel, jazz and R&B music legends as vocalist Phil Perry, trumpeter Freddie Hubbard, electric bass virtuoso Bill "Buddha" Dickens, saxophonists Steve Cole, Nelson Rangell, Ray Parker Jr., and many others.

▶ **Pastor Desmond PRINGLE, voice**

Pastor Desmond Pringle is a psalmist, senior pastor and founder of *The Watered Garden Christian Fellowship, Inc.* He has recorded with such luminaries as Aretha Franklin, Dorinda Clark-Cole, CeCe Winans, and others. He has served as the vice president of Gospel A&R of Warner Brothers Records, having an impact on many careers.

▶ **Marilyn HEARNS, voice**

Marilyn Hearn has performed various music genres, including gospel throughout the USA and Europe. She studied vocal jazz and composition at Roosevelt University in Chicago. She has performed with artists, such as James Taylor, Leon Dubose, Tony Tidwell, and Eddie Sea.

▶ **Corneal "Neal" HARPER, voice**

Corneal "Neal" Harper is a singer, historian, composer, and producer. He got his start singing the blues in 1981 in Miami. He has since become a favorite all over the world, especially in Chicago. He has also been one of Chicago's most successful documentary producers, having won two national awards for his African American History Millennium series.

▶ **Felena BUNN, voice**

For 21 years, Felena Bunn has performed around the globe with different musicians of various music genres. She has worked as an independent contractor for *Virgin Records, Epic Records, Warner Music Group, Sony BMG, Jive Records, Universal Music* and *Atlantic Records*.

▶ **Theresa DAVIS, voice**

Theresa Davis has gained tremendous recording experience as a member of a major mainstream recording group, *The Emotions*. She has also recorded for commercials, theater and television. She has performed with many famous musicians all over the USA and Europe.

▶ **Curtis ROBINSON, guitar**

Guitarist Curtis Robinson has worked with artists in a wide range of musical genres. He performed at the *Ocho Rios 2000 Jazz Festival*, and co-produced a tribute to legendary guitar player Wes Montgomery.

▶ **Лондонский городской университет**

Лондонский городской университет является государственным высшим исследовательским учреждением. В 1894 г. он был основан как Нортгемптонский институт и получил статус университета лишь в 1966 г. А в 2001 г. к Университету присоединилась созданная в 1852 г. Школа права судебных иннов, которая в настоящий момент является самым старым факультетом Университета. Главный кампус Городского университета расположен в районе Ислингтон Центрального Лондона, а дополнительные кампусы – в лондонском Сити и в лондонских районах Холборн, Смитфилд и Уайтчепел. Сегодня Университет состоит из пяти школ, в рамках которых работает 27 различных научных отделений и центров. Отделение музыки Университета объединяет передовые научные исследования с уникальным преподаванием исполнительства, композиции и музыковедения. Благодаря выдающимся преподавателям и приглашенным профессорам Университет обеспечивает высочайшее качество образования в своих стенах и при этом участвует в программе «Эразмус Мундус Мульти», предоставляющей возможности научного обмена между европейскими странами и развитыми странами Юго-Восточной Азии.

Миссией Университета, согласно его стратегии, является «вести за собой Лондон в образовании, научных исследованиях и передаче знаний для бизнеса и профессий». Городской Университет имеет более чем 100-летний опыт исследований и неизменно высокий рейтинг трудоустройства своих выпускников.

▶ **Грэм ГРИФФИТС**

Почетный научный сотрудник и экзаменатор аспирантуры Лондонского городского университета. Автор книги «Фортепиано Стравинского: генезис музыкального языка» (издание Кембриджского университета, 2013). Изучал музыковедение в Эдинбургском университете, а также получил музыкальное образование в Колледже Гонвилла и Киза Кембриджского университета. В 2008 г. защитил докторскую диссертацию по музыковедению в Церкви креста Оксфордского университета. С 1989 по 1999 год Г. Гриффитс руководил современным музыкальным ансамблем «Grupo Novo Horizonte de Sao Paulo» и был приглашенным лектором в нескольких университетах Бразилии и Дании. Его статья «Аппликатура как процесс композиции: пересмотр этюдника «Сонаты для фортепиано Стравинского» была опубликована в электронном журнале «British Postgraduate Musicology Online» в 2005 г. Вел различные курсы в университетах городов: «Испания Стравинского» в Бате, «Исполнение» в Бристоле, «Музыка с 1900 года» в Церкви креста Кентербери и «Стравинский и XX столетие» в Оксфорде. С 2010 г. начал вести курсы «Стравинский», «Неоклассицизм как музыкальный прогресс» в Лондонском городском университете. В 2013 г. был назначен лектором по музыковедению, в 2014 г. – приглашенным научным сотрудником, а в 2015 г. – Почетным научным сотрудником. В последние годы Г. Гриффитс несколько раз посещал Россию с целью изучения и научного исследования жизни и работ Леокადии и Елизаветы Кашперовых.

▶ **City University London**

City University London is a public research university. It was founded in 1894 as the Northampton Institute and received university status only in 1966. The Inns of Court School of Law, which merged with City University in 2001, was established in 1852, making it the University's oldest constituent part. City University has its main campus in the Islington area of central London, with additional campuses in the City of London and the Holborn, Smithfield and Whitechapel areas of London. City has five schools, within which there are around 27 academic departments and centers. The Music Department combines cutting-edge music research with a groundbreaking approach to performance, composition and musicology. Due to its outstanding faculty and visiting scholars the university offers the highest possible level of education and is engaged in the *Erasmus Mundus MULTI* program to promote scientific exchange between Europe and the industrialized countries of South-East Asia.

According to its strategy, the university considers its mission "to be a leading international university and the only university in London to be both committed to academic excellence and focused on business and the professions".

The university has been involved in pioneering research for more than 100 years and its graduates have some of the best employment and career prospects in the country.

▶ **Graham GRIFFITHS**

Graham Griffiths is Honorary Research Fellow and Postgraduate Internal Examiner at City University London and the author of *Stravinsky's Piano: Genesis of a Musical Language* (Cambridge University Press, 2013). He studied musicology at Edinburgh University and music education at Gonville and Caius College, Cambridge, obtaining his DPhil in Musicology at Christ Church, Oxford in 2008.

Between 1989 and 1999 he directed the contemporary music ensemble *Grupo Novo Horizonte de Sao Paulo* and guest-lectured at several Brazilian and Danish universities. His article *Fingering as Compositional Process: Stravinsky's Piano Sonata Sketchbook Revisited* was published by *British Postgraduate Musicology Online* in 2005. Griffiths has delivered courses at the universities of Bath – *Stravinsky's Spain*, Bristol – *Performance*, Canterbury Christ Church – *Music Since 1900*, and Oxford – *Stravinsky and the Twentieth Century*.

His affiliation with City University London dates from 2010 when he started to lecture *Stravinsky* and *Neoclassicism as Musical Progress* courses. He was appointed Lecturer in Musicology in 2013, Visiting Research Fellow in 2014 and Honorary Research Fellow in 2015. In recent years he has made several study-visits to Russia to research the life and works of Leokadiya and Elizaveta Kashperova.



▶ Парижская высшая национальная консерватория музыки и танца Франция

Старейшая консерватория Франции. У ее истоков стояла Королевская школа пения, основанная Людовиком XIV в 1669 г. с целью подготовки артистов для Королевской оперы. В 1784 г. Школа была реформирована композитором Ф. Госсексом. В 1793 г. указом Конвента произошло ее объединение с Муниципальной школой национальной Гвардии, в результате чего был образован Национальный институт музыки, возглавляемый Госсексом. В 1795 г. Институт был преобразован в Музыкальную консерваторию. В состав ее директоров входили Ф. Госсек, Э. Мегюль, Л. Керубини. При первом приеме 1796 г. в Консерваторию поступили 350 студентов. В 1800 г. в Консерватории открылись отделения танца и драматического искусства, в 1806 г. она была переименована в Консерваторию музыки и декламации. В том же году Ф.-А. Хабенек создал студенческий оркестр, которым впервые во Франции были исполнены несколько симфоний Бетховена. В 1822 г. ее переименовали в Королевскую Школу музыки и декламации, которую возглавил Л. Керубини. Под руководством Керубини учебный курс Консерватории приобрел черты, характерные для консерваторского образования во всем мире. Структура Консерватории не менялась вплоть до 1946 г., когда ее театральная часть выделилась в самостоятельную Высшую национальную консерваторию драматического искусства. В разное время профессорами Консерватории были выдающиеся музыканты: Ж. Дюпре, С. Франк, Ш.-М. Видор, А. Корто, М. Лонг, П. Дюка, А. Наварра, О. Мессиаен, Д. Мийо и многие другие. Сейчас в Консерватории обучаются около 1300 студентов. Помимо традиционной подготовки исполнителей-инструменталистов, вокалистов, композиторов и музыковедов Консерватория имеет также отделение джаза и импровизации, готовит звукорежиссеров и акустиков.

▶ Paris National Superior Conservatory of Music and Dance France

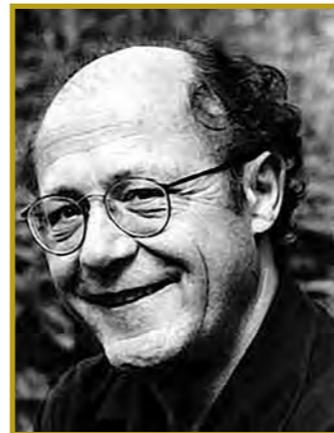
The Paris National Superior Conservatory of Music and Dance is the oldest conservatory of France. The origins of the Paris Conservatory can be traced back to the Royal School of Singing provided to the Opera by decree of Louis XIV in 1669. The composer Francois-Joseph Gossec reconstituted it in 1784. In 1793, it was combined with a school for musicians of the National Guard by decree of National Convention and converted into the National Institute of Music under the leadership of François-Joseph Gossec. In 1795 the Institute was refounded as the National Superior Conservatory of Music (*Conservatoire national supérieur de musique*); among the Conservatory directors were François-Joseph Gossec, Etienne-Nicolas Méhul, Luigi Cherubini. The first 350 pupils commenced their studies in October 1796. In 1800 the Conservatory opened departments of Dance and Drama. In 1806 it was renamed into the National Conservatory of Music and Declamation. The same year François-Antoine Habeneck created an orchestra of students. In 1822 Conservatory was renamed into the Royal School of Music and Declamation and headed by Luigi Cherubini. Under his direction the educational course at the Conservatory gained the reputation compliant to the international level of the conservatory education. The Conservatory structure remained the same until 1946 when its Department of Drama separated as an independent Higher National Conservatory of Drama. Professors at the Conservatory at various times were outstanding musicians Gilbert Dupre, Cesar Franck, Charles-Marie Widor, Alfred Cortot, Marguerite Long, Paul Dukas, André Navarra, Olivier Messiaen and Darius Milhaud. Today the Conservatory trains more than 1,300 students. Along with traditional training of performers and instrumentalists, vocalist, composers, and musicologists, the Conservatory also offers the departments of jazz and improvised music, and prepares experts in sound directing and musical acoustics.

▶ Ален ПЛАНЕС фортепиано

Важное место в репертуаре пианиста занимает французская фортепианная музыка, с особым пристрастием он исполняет Дебюсси, Сати и Шабрие, но еще чаще его имя ассоциируется с сочинениями Шуберта и Гайдна, которым А. Планес уделяет внимание и в концертном зале, и в студии звукозаписи. Его обширный репертуар включает также произведения Шопена и Скарлатти. В возрасте 8 лет пианист впервые выступил с оркестром, в 12 лет стал лауреатом I премии Конкурса в Лионской консерватории, затем учился в Парижской консерватории в классе Ж. Февра. Продолжил свое обучение в Индианском университете в Блумингтоне (США), где его учителями были: М. Пресслера, Ф. Гулли, У. Примроуз. После возвращения во Францию А. Планес сотрудничал с ансамблем П. Булеза *InterContemporain*. В настоящее время ведет активную концертную деятельность как солист и камерный исполнитель, один из его постоянных партнеров – венгерский виолончелист-виртуоз Я. Старкер. Выступает как солист с ведущими оркестрами на многих фестивалях. А. Планес сделал большое количество записей на фирме *Harmonia Mundi*, среди которых: виолончельные сонаты Ф. Шопена и Р. Штрауса с виолончелистом Л. Кларе, фортепианные пьесы и сонаты Шуберта, сонаты Гайдна и многое другое. Профессор Парижской консерватории.

▶ ALAIN PLANÈS piano

Although French pianist Alain Planès has demonstrated a natural affinity for the French repertory, with an especially fine sense for the music of Debussy, Satie and Chabrier, he has more often been associated with the works of Schubert and Haydn, two composers he has devoted much time to both in the concert hall and the recording studio. His vast repertoire also includes large chunks of the outputs of Fryderyk Chopin and Domenico Scarlatti. At age of 8 the pianist appeared for the first time in concert with an orchestra, at 12 he won first prize in a competition at the Lyon Conservatory and he then studied at the Paris Conservatory with Jacques Février. Planès engaged in further music study in the United States at the University of Indiana at Bloomington, where his teachers were Menahem Pressler, Franco Gulli, William Primrose. After his return to France, Planès collaborated for a time with Pierre Boulez's Ensemble *InterContemporain*. Currently he is actively giving concerts as a soloist and chamber player, one of his fellow partners being Hungarian cello virtuoso János Starker. Planès is performing as a soloist with the leading orchestras at many festivals. Alain Planès has made a great number of recordings for *Harmonia Mundi*, including cello sonatas by Fryderyk Chopin and Richard Strauss in collaboration with cellist Lluís Claret, piano pieces and sonatas by Franz Schubert, sonatas by Joseph Haydn and many more. Professor of the Paris Conservatory.



▶ Университет искусств Фолькванг Эссен, Германия

Один из самых известных в Германии университетов, специализирующийся на обучении искусству музыки, театра, танца, дизайна и научных исследованиях в области искусств. Университет был основан в 1927 г. и назывался Школой музыки, танца и речи *Folkwang*. В течение более чем 80 лет имя *Folkwang* остается синонимом качества в обучении и известно далеко за пределами страны. Оригинальное название *Folkwang* восходит к древней скандинавской мифологии: в Эддах так называется гора богини любви и красоты Фрейи. Основной идеей Университета является междисциплинарное взаимодействие искусств и содружества различных художественных форм и дисциплин. Сегодня Университет располагается в четырех городах – Эссене, Дортмунде, Дуйсбурге и Бохуме. В нем обучаются более 1400 студентов из самых разных стран мира. На шести университетских сценах и в других концертных залах региона Университет каждый год проводит более 300 концертных мероприятий.

▶ Folkwang University of the Arts Essen, Germany

The Folkwang University is the central place for artistic training in music, theatre, dance, design and academic studies in Germany. The university was founded in 1927 and bore the name of the Folkwang School of Music, Dance and Speech. For more than 80 years the name *Folkwang* has stood for outstanding high-quality teaching, and it has become famous far beyond national borders. The origin of the name 'Folkwang' is in Old Norse mythology. In the *Edda*, 'Folkwang' is the hall of Freyja, who is the goddess of love and beauty. The Folkwang University follows the idea of the cross-disciplinary interaction of the arts, a plurality of different art forms and disciplines. Today there are Folkwang branches in Essen, Dortmund, Duisburg, and Bochum. There are about 1400 students from almost every country in the world. The university holds more than 300 public events each year at its own six in-house stages or other concert venues around the region.

▶ Хенри СИГФРИДСОН фортепиано

Х. Зигфридссон окончил Консерваторию в г. Турку, а также Академию им. Сибелиуса (Финляндия). Продолжил обучение в Высшей школе музыки Кёльна и Высшей школе музыки в Веймаре (Германия). Лауреат I премии Международного фортепианного конкурса им. Листа в Веймаре (Германия, 1994) и Конкурса Nordic Soloist (1995), II премии и приза зрительских симпатий Международного конкурса Geza Anda (Цюрих, Швейцария, 2000), I премии, приза зрительских симпатий, а также приза в номинации «камерная музыка» Международного конкурса им. Бетховена в Бонне (Германия, 2005). В качестве солиста выступал с ведущими оркестрами Финляндии и многими оркестрами Германии, Австрии, Швейцарии, Италии, Турции, России, Сербии под управлением известных дирижеров. Выступал в лучших концертных залах Вены, Кельна, Мюнхена, Берлина, Стокгольма, Цюриха, Лондона, Санкт-Петербурга, во многих залах Италии, Японии, США. Участвовал в престижных международных фестивалях. Х. Зигфридссон испытывает глубокую приверженность к камерной музыке. Выступает в сотрудничестве со скрипачами Г. Кремером, Л. Кавакосом, И. Гитлисом, Ги Бронстеном, И. ван Кёленом, Г. Николичем, П. Копачинской, виолончелистами М. Майским, С. Габеттой, Й. Мозером, кларнетистом М. Летьеком, фаготистом М. Турковичем, гобоистом Х.-Й. Шелленбергером, пианистом Б. Березовским и многими другими. Сделал ряд записей, среди которых – фортепианные концерты Моцарта, фортепианные транскрипции Сибелиуса, Второй и Третий концерты Рахманинова. Заключил контракт с финской звукозаписывающей компанией «Ondine», которая уже выпустила его запись блестящего фортепианного концерта финского композитора К. Хакола, диск с фортепианными транскрипциями Второй и Пятой симфоний Сибелиуса. В период 2008–2009 гг. был приглашенным профессором Академии музыки и театра в Граце (Австрия), в 2010–2012 гг. – приглашенный профессор Высшей школы музыки им. Х. Эйслера (Берлин, Германия), а с 2011 г. – профессор по классу специального фортепиано Университета искусств Фолькванг (Эссен, Германия).

▶ Henri SIGFRIDSSON piano

Henri Sigfridsson is a graduate of the Turku Conservatory and the Sibelius Academy, Finland. He completed his studies at the Cologne University of Music and at the University of Music Franz Liszt in Weimar. Sigfridsson has won first prizes at the 1994 International Franz Liszt Piano Competition in Weimar, Germany, and at the 1995 *Nordic Soloist Competition*. He won Second Prize and the Audience Prize at the *Zurich Geza Anda Piano Competition* 2000, and was a winner of the First Prize, the Audience Prize and Chamber Music Prize at the 2005 Beethoven International Piano Competition in Bonn, Germany. As a soloist Sigfridsson has played with the leading Finnish orchestras and numerous orchestras in Germany, Austria, Switzerland, Italy, Turkey, Russia and Serbia under the baton of reputable conductors. He has performed at the notable concert halls of Vienna, Cologne, Munich, Berlin, Stockholm, Zurich, London, St. Petersburg and major halls in Italy, Japan, and the USA, and has performed at very prestigious international festivals. He is deeply committed to chamber music. He has appeared with violinists Gidon Kremer, Leonidas Kavakos, Ivry Gitlis, Guy Braunstein, Isabelle van Keulen, Gordan Nikolic, Patricia Kopatchinskaja, cellists Mischa Maisky, Sol Gabetta, Johannes Moser, clarinetist Michel Lethiec, bassoonist Milan Turkovich, oboist Hansjörg Schellenberger, pianist Boris Berezovsky and many others. Sigfridsson has a number of recordings including the piano concertos of Mozart, the Sibelius Piano Transcriptions, and Rachmaninoff's Piano Concerto No. 2 and No. 3. He has a contract with the Finnish CD label *Ondine*, which has released his recording of the brilliant piano concerto by the Finnish composer Kimmo Hakola, a CD with the piano transcriptions of Jean Sibelius' Symphony No. 2 and No. 5. From 2008 to 2009, Sigfridsson had a guest professorship at the Graz University of Music and Dramatic Arts in Austria. From 2010 to 2012 he was a guest professor at the Music University Hanns Eisler in Berlin, and since 2011 he has been a professor of piano class at the Folkwang University in Essen.



▶ Высшая школа музыки,
драмы и медиа
Ганновер, Германия

История Высшей школы музыки, драмы и медиа началась в 1897 г., когда была основана частная Музыкальная консерватория. Школа является одной из самых известных в Германии и славится уровнем профессионального академического обучения в сфере культуры и искусств. Здесь обучаются более 1400 студентов со всего мира. В преподавательский состав входят знаменитые артисты, преподаватели и профессора мирового уровня. Значительную часть обучения в Школе составляют лекции, мастер-классы и семинары профессоров других высших школ, признанных мировым профессиональным сообществом. Главное здание Школы имеет форму уха. Построенное в 1972 г. оно было одним из самых современных строений, спроектированных специально для музыкального учебного заведения. Школа постоянно сотрудничает с городским советом и его департаментами развития культуры, медиа и экономики и считается важным элементом культурной карты города.

▶ Hannover University of Music,
Drama and Media
Germany

The history of Hannover University of Music, Drama and Media goes back to 1897 when the private music conservatory was founded. The university is one of the most renowned in Germany and is famous for its high level of academic education in arts and culture. Over 1400 students from all over world study here. The university's faculty members include distinguished artists, world-class educators and professors. Education at the university mainly consists of lectures, masterclasses and seminars led by internationally recognized professors from other top music schools. The main university building is ear-shaped. Built in 1972, it was one of the first state-of-the-art constructions specially designed for the music institution. The university continuously collaborates with the city council and its departments of art, media and economics, and is considered an essential element on the cultural map of the city.

▶ Леонид ГОРОХОВ
виолончель

Первым учителем Леонида Горохова был С. Загурский, с 12 лет и до окончания Санкт-Петербургской консерватории виолончелист обучался в классе профессора А. Никитина. Посещал также мастер-классы Д. Шафрана. Лауреат I премии Международного конкурса «Концертино Прага», обладатель Гран-при Конкурса камерной музыки в Париже, единственный русский виолончелист, удостоенный Гран-при и I премии Международного конкурса исполнителей в Женеве. В 1991 г. Л. Горохов выступил в качестве солиста с оркестром Санкт-Петербургской филармонии под управлением И. Менухина, который пригласил молодого исполнителя преподавать в своей школе в Великобритании. Одновременно с преподавательской деятельностью виолончелист сотрудничал с различными камерными ансамблями, выступал в качестве солиста с филармоническими оркестрами Берлина, Санкт-Петербурга, Лондона, а также с британскими, российскими, швейцарскими и скандинавскими оркестрами, исполнял репертуар, который охватывал сочинения от Гайдна, Шумана, Чайковского и Дворжака до Уолтона и Лютославского. В 1995 г. Европейская ассоциация поощрения искусств присудила Л. Горохову приз за достижения в области культуры – за «исключительный талант и выдающиеся профессиональные достижения». Л. Горохов постоянно приезжает в Россию, выступает как солист, камерный музыкант и дирижер. С 2008 г. является профессором Высшей школы музыки и театра и медиа в Ганновере (Германия).

▶ Leonid GOROKHOV
cello

Leonid Gorokhov's first cello teacher was Svyatoslav Zagursky. At the age of 12 he joined the cello class of Professor Anatoli Nikitin, where he studied until graduating from the St. Petersburg State Conservatory. During his time at conservatory, he also took part in masterclasses with Daniil Shafran. Having won first prize at *Concertino Praga* and the Premier Grand Prix at the Paris chamber music competition, Leonid Gorokhov is the only Russian cellist who has been awarded the Grand Prix and first prize at the Geneva International Music Competition. In 1991, Gorokhov appeared as a soloist with the St. Petersburg Philharmonic conducted by Lord Menuhin, who took interest in the young cellist and invited him to join the Yehudi Menuhin School in the UK as a teacher. Along with teaching, Gorokhov has collaborated with various chamber ensembles, appeared as a soloist with the Berlin Philharmonic Orchestra, the St. Petersburg Philharmonic Orchestra, the Royal Philharmonic Orchestra as well as other British, Russian, Swiss, and Scandinavian orchestras performing a range of repertoire, from Haydn, Schumann, Tchaikovsky and Dvorak to Walton and Lutoslawsky. In 1995, the European Association for Encouragement of the Arts awarded him the Cultural Achievement Prize for "exceptional talent and outstanding artistic accomplishment". Gorokhov regularly returns to Russia to perform as a soloist, chamber musician and conductor. He has been a professor at the Hannover University of Music, Drama and Media, Germany, since 2008.



▶ Венская консерватория Частного университета
Австрия

Вену часто называют музыкальной столицей мира, и в городе действительно ведется многогранная и насыщенная деятельность во всех областях культуры. Поэтому, совершенно естественно, что основанная в 1938 г. Венская консерватория (с июня 2005 г. она обрела статус частного университета) может предложить первоклассные учебные программы для инструменталистов, певцов, солистов балета, артистов и педагогов. Преподаваемые курсы дают возможность получить высочайшую квалификацию по всем специальностям. Они закладывают основы самостоятельной художественной и педагогической деятельности, приучают к критическому изучению проблем творчества, что позволяет внести вклад в исследования музыкальной культуры и проблем исполнительства.

Местоположение главного учебного корпуса – неподалеку от таких учреждений культуры, как *Musikverein*, *Konzerthaus*, *Wiener Staatsoper*, *Theater an der Wien* – содействует профессиональному росту и расширению кругозора учащихся.

▶ The Conservatory of Vienna Private University
Austria

Vienna is often viewed as the world's musical capital – but the city is, in fact, home to an exceptionally rich spectrum of activity across all cultural fields.

No wonder, then, that the Conservatory of Vienna, founded in 1938 (Since June 2005 has achieved the status of a Private University) can offer world class training programs for instrumentalists, singers, dancers, actors and teachers. The courses of study this conservatory offer an opportunity to attain highly qualified artistic and or music teaching credentials. They form the basis for independent artistic and teaching activities, and through the critical examination of artistic, didactic and academic issues contribute to research and performance of the arts.

The central location of our main faculty and its geographical proximity to important cultural institutions – such as the Musikverein, the Konzerthaus, The Vienna State Opera and Theater an der Wien – facilitates professional and academic exchange and cooperation.

▶ Евгений СИНАЙСКИЙ
фортепиано

В 1997 г. окончил Санкт-Петербургскую консерваторию (класс М. В. Вольф) и аспирантуру Королевской Консерватории Гааги (Нидерланды) в классе профессора Н. Груберта. Лауреат международных конкурсов, в том числе конкурса ARD в Мюнхене (1998). Был удостоен специального приза как лучший концертмейстер на международных скрипичных конкурсах во Вроцлаве и Познани (2004). Ведет активную концертную деятельность. С 1996 г. является одним из ведущих участников «Летней Академии Музыки» (Марктобердорф, Германия), официальным концертмейстером Международной летней академии *Mozarteum* (Зальцбург, Австрия) и Международного конкурса им. Г. Венявского (Познань, Польша). С 2010 г. – профессор камерного класса в Консерватории Вены (Австрия) и Университета искусств Фолькванг (Эссен, Германия).

▶ Evgeny SINAIISKY
piano

Evgeny Sinaisky graduated from the St. Petersburg State Conservatory (under Professor Marina Wolf) and finished his graduate work at the Hague Royal Conservatory (the Netherlands) under Professor Naum Grubert. Evgeny Sinaisky is the winner of many competitions, including the ARD competition in Munich (1998). He was awarded a special prize as the best accompanist at international competitions in Wroclaw and Poznan (2004). He maintains a busy concert schedule. Since 1996 Evgeny has been one of the leading participants of the Summer Music Academy (Marktoberdorf, Germany), the official accompanist at the International Summer Academy Mozarteum (Salzburg, Germany) and the Henryk Wieniawski International Competition (Poznan, Poland). Since 2010 he has worked as a Professor of Chamber Music at the Vienna Conservatory (Austria) and at the Folkwang University of the Arts (Essen, Germany).



▶ Частный университет им. Антона Брукнера
Линц, Австрия

Богатые музыкальные традиции г. Линца насчитывают более 190 лет, с момента создания первой Школы музыки. Изначально Школа создавалась для повышения качества подготовки музыкантов-любителей, однако благодаря трудам ее директора Августа Гёллериха была подготовлена почва к созданию известной Консерватории им. Антона Брукнера. Со временем Консерватория была преобразована в один из крупнейших культурных центров в Линце, а в 2004 г. она получила статус частного университета. Спектр специальных образовательных программ Университета им. Антона Брукнера расширился, и в настоящий момент 850 студентов проходят обучение по 22 различным программам в сферах классической и джазовой музыки, актерского искусства и современного танца. Под руководством У. Брандштэттер Университет сотрудничает с другими известными высшими школами музыки Европы, активно участвует в программах по обмену профессорами и студентами, внося существенный вклад в культурную жизнь Австрии. В 2011 г. был заложен первый камень нового просторного здания для Университета, получившего название Нового дома музыки и искусства.

▶ Anton Bruckner Private University
Linz, Austria

Musical education in Linz has a tradition stretching back more than 190 years, when the first music school was founded in the city. The original main function of the forerunner institute was to improve the training of amateur musicians, but the hard work of August Göllerich, who was in charge of the newly-strengthened institute, paved the way for the renowned Anton Bruckner Conservatory, which developed into one of the most active cultural centers in Linz. The educational spectrum of the former Bruckner Conservatory was continuously expanded and became the educational foundation when private university status was attained in 2004. The University offers twenty-two separate branches of study in the fields of classical music, jazz, drama and contemporary dance and 850 students from all parts of the world study here now. Under the rectorship of Ursula Brandstätter, the university promotes its network of international partnerships with universities and colleges in order to provide exchange opportunities for its students and teachers, enriching cultural life of Austria. In 2011 the construction of a new more spacious university building, named the New House of Music and Art, was launched.

▶ Елена НЕМЦОВА
фортепиано

Елена Немцова окончила Санкт-Петербургскую государственную консерваторию им. Н. А. Римского-Корсакова и Королевский Северный колледж музыки (Великобритания). Принимала участие в фестивале Эдинбургский Фриндж, в Честерском и Бакстонском фестивалях, давала сольные концерты в Вигмор-Холле, Зале Перселл-Рум, Королевском Фестивальном Холле и Бриджуотер Холле, выступала в дуэте со своим братом Михаилом. Среди ее наград – первая премия в Конкурсе им. Марии Юдиной и фестивале-конкурсе фортепианных дуэтов «Окно в Европу», специальный диплом в категории лучший концертмейстер в Конкурсе им. Е. А. Мравинского (2008), приз «Manchester Mid-Day Recital» и премия фонда Tunnel Trust, первые премии в Международном шведском конкурсе дуэтов, в Международном конкурсе камерной музыки «Salieri-Zinetti» (Италия) с изданием диска на студии «Azzurra Music Records» и третья премия в дуэте в Международном конкурсе камерной музыки федерации WFIMC в Пинероло (Италия). Елена Немцова выступала совместно с Г. Шульцем, К. Георгиан, Г. Хоффманом, П. Катаничем, Р. Киршбаумом и Л. Гороховым. В настоящее время является постоянным концертмейстером в Частном университете им. Антона Брукнера в Линце и Консерватории Частного университета Вены (Австрия).

▶ Elena NEMTSOVA
piano

Elena Nemtsova graduated from the St. Petersburg State Conservatory, Russia, and Royal Northern College of Music, the UK. She has appeared in the Edinburgh Festival Fringe, the Chester and Buxton festivals and has given recitals at Wigmore Hall, the Purcell Room, the Royal Festival Hall and Bridgewater Hall as the Nemtsov Duo with her brother Mikhail.

Some of Elena's awards include top prize in the Maria Yudina competition and the piano duo festival/competition The Window to Europe, Special Diploma for Best Accompanist in the Mravinsky Competition for strings (2008), a Manchester Mid-Day Recital Prize and Tunnel Trust award, 1st prize in the Swedish Duo International Competition, 1st prize in the Salieri-Zinetti International Chamber Music Competition with a CD release on the Azzurra Music Records label, and 3rd Prize in the Pinerolo International Contest WFIMC (Italy) as the Nemtsov Duo. She has performed with Gerhard Schulz, Karine Georgian, Garry Hoffmann, Predrag Katanic, Ralph Kirschbaum and Leonid Gorokhov. Elena is an official accompanist at Anton Bruckner University in Linz and the Vienna Private Conservatory, Austria.



▶ Высшая школа искусств Цюриха
Швейцария

Высшая школа искусств Цюриха является важным образовательным центром, предоставляющим широкий выбор программ для студентов и аспирантов по следующим направлениям: кино, танец, театральное искусство и музыка. Высшая школа также знаменита своими исследованиями в области дизайна и других видов искусства. В нем обучаются более 2500 студентов, что делает его самым крупным университетом в Швейцарии. Высшая школа была основана в 2007 г. путем слияния Школы дизайна Цюриха и Школы музыки, театра и танца. Высшая школа искусств является связующим звеном между высшим образованием, профессиональной практикой и широкой аудиторией. Демонстрируя достижения преподавателей и студентов в собственных выставочных пространствах, а также в театральных, танцевальных и концертных залах, включая Музей дизайна Цюриха и новый Театр искусств, Высшая школа вносит значительный вклад в культурную жизнь города и всего региона.

▶ Zurich University of the Arts
Switzerland

Zurich University of the Arts is a vibrant center for teaching, research, and production excellence offering a broad range of degree programs and further education courses in film, dance, theatre, and music. It is also active in design and artistic research. The university has over 2500 students, which makes it the largest arts university in Switzerland. The University was established in 2007, following the merger between Zurich's School of Art and Design and the School of Music, Drama, and Dance; it provides a bridge between higher education, professional practice, and the general public. By showcasing the achievements of their staff and students in their own exhibition spaces, as well as theatres, dance and concert halls, including the renowned Zurich Museum of Design and the newly established Theatre of the Arts, Zurich University of the Arts makes a significant contribution to cultural life in the city and region of Zurich.

▶ Ларс МЛЕКУШ
саксофон

Известен в музыкальном мире как один из самых востребованных саксофонистов и преподавателей. Выступал во многих европейских странах, а также в Японии, Тайване, Гонконге, Китае, Канаде, США и Новой Зеландии. Окончил Академию музыки в Базеле (Швейцария) по классу профессора М. Вайса, а также Северо-западный университет (США) по классу профессора Ф. Хемке. Занимался дирижированием в классе профессора Э. Помарико в Милане.

На протяжении 10 лет был приглашенным музыкантом всемирно известного ансамбля «Klangforum Wien», затем стал солистом ансамбля «PHACE». Художественный руководитель и дирижер Венского оркестра саксофонов, совместно с его ансамблем «Duo Saxophonic» изучает возможности инструмента в сфере электроакустической импровизации (live-electronics).

В возрасте 26 лет был принят в Консерваторию Частного университета Вены профессором по классу саксофона и камерной музыки, где успешно возглавляет международный класс саксофона. В период с 2004 по 2007 гг. преподавал в Академии музыки в Базеле. В 2015 г. получил должность профессора в Высшей школе искусств Цюриха.

Проводит мастер-классы в консерваториях и университетах Парижа, Амстердама, Брюсселя, Варшавы, Люцерны, Лозанны, Милана, Рима, Мадрида, Севильи, Лондона, Майорки, Пекина, Токио, Торонто, а также в университетах США: Чикаго, Иллинойса, Мичигана, в высших школах музыки Истмэн и Манхэттен. Является членом жюри престижных международных конкурсов по классу саксофона. Активно концертирует в качестве солиста и в составе различных ансамблей.

▶ Lars MLEKUSCH
saxophone

Lars Mlekusch has established himself as one of the most sought-after saxophonists and teachers. He has performed in many European countries as well as in Japan, Taiwan, Hong Kong, China, Canada, the USA and New Zealand. He is a graduate of the University of Music in Basel (Marcus Weiss class) and of Northwestern University (Fredrick L. Hemke class). He has also enjoyed conducting classes with Emilio Pomarico in Milan.

Mlekusch was a guest musician with the world renowned *Klangforum Wien* for ten years until he joined the ensemble *PHACE* as saxophone soloist. He is the artistic director and conductor of the Vienna Saxophonic Orchestra, and together with his ensemble *Duo Saxophonic*, he explores the possibilities of the saxophone with live-electronics.

At the age of 26, he was appointed professor of saxophone and chamber music at the Conservatory of Vienna Private University, where he leads a successful international saxophone class. From 2004 to 2007 Lars Mlekusch also taught saxophone at the University of Music in Basel. In 2015 he was appointed professor at the Zurich University of the Arts.

Mlekusch has been invited to teach masterclasses at renowned institutions in Paris, Amsterdam, Brussels, Warsaw, Lucerne, Lausanne, Milan, Rome, Madrid, Seville, London, Mallorca, Beijing, Tokyo, Toronto and at U. S. universities in Chicago, Illinois, and Michigan and at the Eastman School of Music and Manhattan School of Music. He has been a jury member at prestigious international saxophone competitions. Mlekusch performs extensively as a soloist as well as with various ensembles.



▶ Консерватория им. Джакомо Пуччини
Специя, Италия

Государственная консерватория им. Джакомо Пуччини, созданная в 1979 г., носит имя великого итальянского композитора, который жил и работал в окрестностях и в самом городе Специя. Здание Консерватории представляет историческую и культурную ценность – это вилла Мармори, построенная знаменитым архитектором Ф. Олива в стиле *либерти*. Ректором Консерватории является профессор фортепиано Ф. Ровини. Консерваторию им. Джакомо Пуччини окончили многие известные музыканты, среди которых знаменитый тенор А. Бочелли и пианист М. Баглини. Консерватория предоставляет обширный выбор разных специальностей на духовом, струнном, композиторском и вокальном отделениях, а также участвует в программе «Эразмус», обеспечивающей совместные творческие проекты и обмен профессорами и студентами. В настоящее время Консерватория им. Джакомо Пуччини сотрудничает с консерваториями Дании, Германии, Турции, Португалии, Америки и Китая.

▶ Giacomo Puccini Conservatory
La Spezia, Italy

Founded in 1979, the Giacomo Puccini State Conservatory bears the name of the great Italian composer who lived and worked in La Spezia and its surrounding areas. The conservatory building is of high historical and cultural value as it is actually the Marmorì villa designed by the renowned architect Franco Oliva in the liberty style. Professor of Piano Federico Rovini is the rector of the conservatory. Among the many famous musicians who have graduated from the Giacomo Puccini Conservatory are esteemed tenor Andrea Bocelli and pianist Maurizio Baglini. The conservatory offers a wide range of fields of study at the departments of wind instruments, string instruments, composition, and voice; it also participates in the Erasmus program providing for mutually creative projects and an exchange of professors and students. Today the Giacomo Puccini Conservatory collaborates with Danish, German, Turkish, Portuguese, American and Chinese conservatories.

▶ Раффаэле МАСКОЛО
дирижер

Один из лучших итальянских дирижеров, обладатель престижных наград – двух медалей от президента Итальянской республики Дж. Наполитано (2012, 2014). Окончил Консерваторию им. Дж. Верди в Милане по классу композиции, продолжил обучение по специальности дирижирование в Академии музыки г. Пескара в классе профессора Д. Рензетти, благодаря которому Р. Масколо не только расширил оперный репертуар, но и стал ассистентом ряда постановок агентства «Liriche International» и Фонда Артуро Тосканини в Парме. Прошел конкурс на «Курс молодого дирижера», организованный Европейским Союзом, и по результатам отбора с 1997 по 2001 г. работал в должности ассистента дирижера в оркестре Кантелли в Милане. В 2003 г. был приглашен в Оперный театр в Мехико как ассистент постановки оперы «Золото Рейна» Р. Вагнера, в 2005 г. получил должность главного приглашенного дирижера Государственного театра оперы и балета им. М. Глинки в Челябинске. Являясь приглашенным дирижером симфонического оркестра театра Кьябрера в Савоне, в 2009 г. был приглашен на ту же должность в Государственный театр оперы и балета в Магнитогорске, где продолжает работать в настоящее время. Р. Масколо – главное действующее лицо на многих престижных международных фестивалях в Мехико, Турине, Нью-Йорке, Милане, Страсбурге, Токио, Анталии, Неаполе и др. Сотрудничает со многими оркестрами Европы и России, владеет обширным оперным репертуаром с XVII по XX вв. и при этом активно занимается продвижением новой музыки. Выступления дирижера транслировались по телевидению России и Мексики, а также на радио Ватикана. Недавно дебютировал с оркестром Датского национального радио в Копенгагене, а также исполнил премьеру «Орфея» Монтеверди в Эрмитажном театре в Санкт-Петербурге.

▶ Raffaele MASCOLO
conductor

Raffaele Mascolo is considered one of Italy's best conductors. He was honored with a prestigious medal in 2012 and again in 2014 from then President of the Italian Republic Giorgio Napolitano. He graduated from the G. Verdi Conservatory in Milan where he studied composition, then he studied conducting at Pescara Music Academy with professor Donato Renzetti, with whose guidance Mascolo was able to extend his opera repertoire and subsequently become an assistant for some productions at the agency *Liriche International* and the *Arturo Toscanini Foundation* in Parma. He passed a competition for the *Course for Young Conductors*, organized by the European Union. Upon competitive selection he became assistant director of the *Cantelli Orchestra of Milan*, a position he held from 1997 to 2001. In 2003 he was invited by the Opera of Mexico City as an assistant for a production of *The Rhine Gold* by R. Wagner. In 2005, he was appointed principal guest conductor at the Chelyabinsk M. Glinka State Theater of Opera and Ballet. While he was a guest conductor at the Chiabrera Theater Symphony Orchestra in Savona, he was invited to take the same position in the Magnitogorsk M. Glinka State Theater of Opera and Ballet in 2009; a position he continues to hold. Mascolo is a central figure at many esteemed international festivals in Mexico, Turin, New York, Milan, Strasbourg, Tokyo, Antalya, Naples and others. He collaborates with many orchestras in Europe and Russia, has mastered a wide opera repertoire from the 17th to 20th century and effectively promotes contemporary music. The conductor's performances have been broadcasted by Russian and Mexican television and the Vatican radio. Recently he made his debut with the Danish National Radio Orchestra in Copenhagen and led a debut performance of *L'Orfeo* by Claudio Monteverdi at the Hermitage Theater in St. Petersburg.



▶ Федерико РОВИНИ
фортепиано

Обучался в классе профессоров Б. Канино и М. дель Веккио в Музыкальной академии Киджи (Сиена, Италия). В качестве солиста и камерного музыканта выступал во всех наиболее значимых концертных залах Италии, а также Румынии, Люксембурга, Испании, Франции, России, Австрии, Германии, Дании. Репертуар пианиста простирается от эпохи барокко до современной музыки. Сотрудничал со многими итальянскими и зарубежными инструменталистами и певцами, а также с ведущими солистами европейских оркестров. В качестве пианиста и клавесиниста работал с коллективами *Solisti Fiorentini*, *I Cameristi del Maggio Musicale Fiorentino*, *Melodia*, Флорентийским филармоническим оркестром, работал с известными дирижерами Леоне Магьера и Зубином Мета. Как солист в фортепианных концертах И. С. Баха, Моцарта, Мендельсона, Рахманинова, Шопена и Шумана выступал с известными европейскими оркестрами. Ф. Ровини преподавал в Институте музыки в Терамо, в консерваториях Сассари и Кальяри. В настоящее время преподает в Консерватории им. Джакомо Пуччини и с 2014 г. является ее директором. Организатор и участник конференций, мастер-классов, семинаров и курсов повышения квалификации в высших школах музыки Италии и за рубежом. Делал записи для R.A.I., австрийского и российского телевидения, классического радио в Тоскане и других специализированных радиоканалов. С 1984 г. является консультантом и художественным руководителем музыкальной школы «Сарабанда» в Чечине. Как член национальной образовательной комиссии Итальянской ассоциации музыкальных школ Ф. Ровини часто принимает участие в работе жюри ведущих национальных и международных фортепианных конкурсов.

▶ Federico ROVINI
piano

Federico Rovini studied with Bruno Canino and Martha del Vecchio at the Chigiana Musical Academy in Siena, Italy. As a soloist and a chamber musician, he has played for the most prestigious concert halls in Italy, Romania, Luxembourg, Spain, France, Russia, Austria, Germany, and Denmark. The pianist's repertoire ranges from baroque to contemporary music. He has collaborated with many Italian and international instrumentalists and vocalists and with the leading soloists of European orchestras. As a pianist and harpsichordist he has performed with *Solisti Fiorentini*, *I Cameristi del Maggio Musicale Fiorentino*, *Melodia*, the Florence Philharmonic Orchestra, and has worked together with renowned conductors such as Leone Magiera and Zubin Mehta. As a soloist in piano concerts of music by J. S. Bach, Mozart, Mendelssohn, Rachmaninoff, Chopin and Schumann he has performed with well-known European Orchestras. Federico Rovini has taught at the Music Institute in Teramo and at the Conservatories of Sassari and Cagliari. Today he teaches at the Giacomo Puccini Conservatory where he has been a director since 2014. He has organized and attended conferences, master classes, seminars and improvement courses in Italy and abroad. He has made recordings for Radiotelevisione Italiana (RAI), Austrian and Russian TV broadcasts, Tuscany Classic Radio and other specialized broadcasting stations. Since 1984, he has held the position of consultant and artistic director for the *Scuola Comunale di Musica Sarabanda* in Cecina. As a member of the National Education Commission of the Italian Association of Music Schools he often takes part in the judging commissions of important national and international piano competitions.



▶ Высший институт музыкального
образования им. Акилле Пери
Реджо-Эмилия, Италия

Точкой отсчета в истории Института можно считать 1826 г., когда в Реджо-Эмилии была основана Муниципальная школа музыки. В 1926 г. Школа получила имя местного композитора и дирижера Акилле Пери. Успешная работа и развитие школы привели к переименованию ее в Институт музыки им. Акилле Пери, который в 1972 г. получил статус государственной консерватории. Под руководством А. Джентилуччи Институт стал одной из самых интересных итальянских высших школ музыки в области музыковедения. В 1974 г. при содействии профессора П. Гандольфи в рамках экспериментального проекта Институт сделал своим филиалом Школу музыки им. Клаудио Меруло из города Кастельново-не-Монти, которая к 1979 г. стала самостоятельным Институтом музыки. В настоящий момент Институт предлагает разнообразные программы и образовательные проекты, а также фестивали *Ora della Musica*, *Restate* и *Soli deo Gloria*. Своей основной миссией Институт считает развитие и распространение музыкальной культуры и сотрудничество с другими европейскими школами. В Институте работают библиотека им. А. Джентилуччи, которая способствовала становлению Института им. А. Пери как центра музыкальных инноваций, архив музыкальной этнографии им. Дж. Вещцани и компьютерная лаборатория, построенная в 2007 г. по проекту профессора У. Пьерони.

▶ Achille Peri High Institute
of Music Studies of Reggio Emilia
Italy

The history of the Institute began in 1826 with the foundation of the Municipal School of Music in Reggio Emilia. In 1926 the School received the name of the eminent composer and conductor Achille Peri. The effectiveness and professional growth of the school led to it being renamed the Achille Peri Institute of Music, which changed its rank to conservatory status in 1972. Directed by Armando Gentilucci, the Institute became one of the most interesting Italian conservatories in the field of musicology. In 1974, as a part of an experiment and with the assistance of Professor Paolo Gandolfi, the Institute affiliated the Claudio Merulo School of Music of Castelnovo ne' Monti, which by 1979 became an independent Institute of Music. Now the Institute offers different programs and educational projects, and also festivals like *Ora della Musica*, *Restate* and *Soli deo Gloria*. The main mission of the Institute is to develop and spread musical culture through the sharing of its long musical experience and best practices with other European schools. The Institute has the Armando Gentilucci Library, which has helped it become a center of musical innovation; it also has the Giorgio Vezzani Ethnomusicology Archive and a music laboratory, built in 2007 according to the design of Professor Uberto Pieroni.

▶ **Элия ТОРРЕДЖАНИ**
скрипка

В 2013 г. окончил Консерваторию имени Дж. Россини (Пезаро, Италия) по классу скрипки. В период обучения посещал мастер-классы профессоров М. Фальдешака, М. Боот, М. Кантореджи, Э. Лоусона, с 2009 г. постоянно занимается у К. Росси. С ноября 2011 г. обучается на специализированных скрипичных зимних и летних курсах от Музыкального фонда *Santa Cecilia* в Портогруаро в классе И. Груберта. Был удостоен стипендии Фонда им. Россини в Пезаро. Лауреат нескольких национальных конкурсов. Постоянно работает в составе оркестра Консерватории Россини, где является концертмейстером, а также в молодежном оркестре Марке и Романья. Сотрудничает в качестве оркестранта и солиста с камерными и симфоническими оркестрами Италии. Играет на скрипке *Ferdinando Gariboldi* 1923 года.

▶ **Elia TORREGGIANI**
violin

In 2013, Elia Torreggiani graduated from the G. Rossini Conservatory of Music in Pesaro (Italy) where he studied violin. During his studies, he took master classes with professors Martin Valdeschack, Marieke Boot, Muriel Cantoreggi and Eliot Lawson, and he has been taking classes regularly with Cristiano Rossi since 2009. He has taken the winter and summer specialization courses in violin at the *Fondazione Musicale Santa Cecilia* in Portogruaro studying with Ilya Grubert since November 2011. The Pesaro "G. Rossini" Foundation awarded him a scholarship. Torreggiani has won awards at several national competitions. He works regularly with the G. Rossini Conservatory Orchestra as an accompanist and performs with the Young Orchestra of Marche and Romagna. He also collaborates as a solo violinist and orchestra member with the Italian chamber and symphony orchestras. Torreggiani plays a 1923 *Ferdinando Gariboldi* violin.



▶ **Елена БАКАНОВА**
сопрано

Окончила Консерваторию им. М. И. Глинки в Магнитогорске в 1998 г. В 2002 году занималась у Р. Скотто, М. Френи и К. Дездери в Национальной академии Санта Чечилия в Риме. В 1999–2005 гг. обучалась в Миланской консерватории, в 2006–2007 гг. прошла курс в национальной оперной студии *Jeunes Voix du Rhin* в Страсбурге (Франция). С 1996 по 1998 гг. исполнила партию Микаэлы в опере «Кармен» Ж. Бизе, а также партию Снегурочки в опере «Снегурочка» Н. Римского-Корсакова в Театре оперы и балета Магнитогорска. В период с 1998 по 2006 гг. выступала в Лионской национальной опере (Франция), Оперном театре им. Дж. Верди (Флоренция, Италия), в муниципальных театрах в Больцано и Болонье, *Alle vignes* в Лоди (Италия), в Театре им. Дж. Россини (Луго, Италия), в концертном зале им. Дж. Верди в Милане. Участвовала в оперном фестивале в Уэксфорде (Ирландия), совершила турне по Южной Африке, выступала в Оперном театре Кейптауна. Исполнила ведущие партии в операх Доницетти, Респиги, Моцарта, Верди, Шостаковича и др. В 2007 и 2008 гг. работала в Национальном театре Страсбурга и Национальной Рейнской опере (Франция), а также в Опере *Abao Bilbao* (Испания). С 2009 по 2014 г. постоянно выступает в Эрмитажном театре в Санкт-Петербурге, сотрудничает с несколькими итальянскими оперными театрами, а также с Датской национальной оперой и Оперным театром в Базеле (Швейцария). Регулярно участвует в многочисленных международных фестивалях. С 2009 года Е. Баканова преподает сольное пение в Высшем институте музыкального образования им. Акилле Перри (Реджо-Эмилия, Италия).

▶ **Elena BAKANOVA**
soprano

Elena Bakanova graduated from Magnitogorsk Glinka Conservatory in 1998. In 2002, she studied with Renata Scotto, Mirella Freni, and Claudio Desderi at the National Academy of Santa Cecilia in Rome. From 1999 to 2005 she studied at the Milan Conservatory, and from 2006 to 2007 she was enrolled in a course from the national opera studio, *Jeunes Voix du Rhin* in Strasbourg, France. From 1996 to 1998 she performed the part of Micaela in *Carmen* by G. Bizet and the role of Snow Maiden in Rimsky-Korsakov's *Snow Maiden* at the Magnitogorsk Opera and Ballet theater. From 1998 to 2006 she appeared at the Lyon National Opera, France, the Giuseppe Verdi Theater; municipal theaters in Bolzano and Bologna; the *Alle vignes* in Lodi; the Rossini Theater in Lugo; and the Verdi Concert Hall in Milan, Italy. She has participated in the Opera Festival of Wexford, Ireland, and toured in South Africa, where she performed at the Cape Town Opera. She has performed the leading parts of operas by Donizetti, Respighi, Mozart, Verdi, Shostakovich and others. In 2007 and 2008 she appeared at the National Theater of Strasbourg and the National Rhine Opera, France and the *Abao Bilbao* Opera, Spain. From 2009 to 2014 she performed regularly at the St. Petersburg Hermitage Theater, collaborated with many Italian opera theaters as well as the Danish National Opera and Basel Opera Theater, Switzerland. She has taken part in many international festivals. Since 2009 Bakanova has taught solo singing at the Achille Peri High Institute of Music Studies. (Reggio Emilia, Italy).



▶ **Франческо ГАСПАРИ**
скрипка

В 2003 г. начал обучение скрипке у Э. Боничелли, с 2010 г. обучается в Высшем институте музыкального образования в классе А. Феррари. Принимал участие в мастер-классах известных скрипачей, таких как И. Груберт, Ф. Манара и О. Семчук. В 2013 г. выступал с молодежным оркестром *Uto Ughi per Roma*. Участник оркестра Института.



▶ **Мартина ФЕРРАРИ**
скрипка

Обучается на отделении скрипки в Высшем институте музыкального образования. Помимо сольных выступлений с дирижером А. Феррари, уделяет большое внимание камерной музыке и принимает участие в программах оркестров, выступающих в Италии.



▶ **Давиде БОРГИ**
скрипка

Начал обучение по классу скрипки в 2007 г. Сотрудничал с молодежным ансамблем *Icarus* (2012), выступал во Франции, посещал мастер-классы И. Груберта (2013) и Ф. Манара (2014). Участник оркестра Высшего института музыкального образования.



▶ **София БЕРТОЛИНИ**
скрипка

Занимается на скрипке с шести лет. В Высшем институте музыкального образования обучается по классу скрипки у А. Феррари. Постоянная участница оркестра Института. Выступает с Национальным оркестром итальянской образовательной программы *El Sistema*. Выступала в Риме, Милане и Кремоне. Вместе с Молодежным оркестром им. Диего Валери участвовала в концертном туре по городам Шотландии: Эдинбурге, Раплоке и Данблейне.

▶ **Francesco GASPARI**
violin

Francesco Gaspari began to study violin with Ezio Bonicelli in 2003. Since 2010 he has been attending the Achille Peri Institute, studying under Alessandro Ferrari. He has participated in master classes with such eminent violinists as Ilya Grubert, Francesco Manara and Oleksandr Semchuk. In 2013 he played in the youth orchestra *Uto Ughi per Roma*. Currently he is a member of the Achille Peri High Institute's orchestra.

▶ **Martina FERRARI**
violin

Martina Ferrari is a student at the Violin Department of the Achille Peri High Institute of Music Studies. In addition to solo repertoire with conductor Alessandro Ferrari, she studies chamber music and takes part in orchestral programs, performing in Italy.

▶ **Davide BORGHI**
violin

Davide Borghi began his violin studies in 2007. In 2012 he collaborated with the *Icarus Junior Ensemble*, he performed in France and attended the master classes of Ilya Grubert in 2013 and of Francesco Manara in 2014. Currently he is a member of the Achille Peri High Institute's orchestra.

▶ **Sofia BERTOLINI**
violin

Sofia Bertolini has been playing violin since she was 6. At the Achille Peri High Institute she studies violin under Alessandro Ferrari. She is an official member of the Institute's orchestra. She has performed with the *El Sistema* National Orchestra and given recitals in Rome, Milan and Cremona. With the Diego Valeri Youth Orchestra, she has participated in a Scottish tour in Edinburgh, Raploch and Dunblane.



▶ **Лаура ГАРУТИ**
скрипка

С отличием окончила бакалавриат по классу скрипки и альты под управлением П. Безутти и П. Скальвини. Участвовала в различных мастер-классах, обучалась в Высшей школе музыки Фьезоле в классе скрипки А. Фарулли. Продолжает обучение в магистратуре в Высшем институте музыкального образования под руководством П. Скальвини, Д. Форментелли и А. Феррари. Постоянно сотрудничает с молодежным оркестром Л. Керубини, оркестром фестиваля Пуччини и Филармоническим оркестром Италии.

▶ **Laura GARUTI**
violin

Graduating with honors, Laura Garuti received her Bachelor's degree in both violin and viola performance under the guidance of Paola Besutti and Pietro Scalvini. She has taken part in numerous master classes and attended the viola class of Antonello Farulli at the Fiesole School of Music. Currently she is obtaining her Master's degree in viola performance at the Achille Peri High Institute of Music Studies with Pietro Scalvini, Daniel Formentelli and Alessandro Ferrari. She works with the Luigi Cherubini Youth Orchestra, Puccini Festival Orchestra and Italian Philharmonic Orchestra on a regular basis.



▶ **Леонардо ДУКА**
виолончель

Начал обучаться игре на виолончели под управлением С. Гроппо. С 2014 г. учится в Высшем институте музыкального образования в классе А. Кавуото. В 2013 г. стал лауреатом I и II премий в разных номинациях на Международном музыкальном конкурсе в Монкальери, в 2015 г. принял участие в финале национального конкурса Premio Abbado. С 2011 г. сотрудничает с барочным оркестром Accademia dell'Annunciata, с которым выступал в городах Италии и Германии. В 2014 г. с оркестром записал альбом редко исполняемой музыки XVII века.

▶ **Leonardo DUCA**
cello

Leonardo Duca began his cello studies with Simone Groppo. Since 2014 he has been attending the classes of Andrea Cavuoto at the Achille Peri High Institute of Music Studies. In 2013 he won first and second prizes in different nominations at the European Music Competition of Moncalieri (Italy), and in 2015 he became a finalist in the Premio Abbado National Competition. Since 2011 he's been collaborating with the baroque orchestra *Accademia dell'Annunciata* and has performed in many Italian and German cities. In 2014 they recorded an album of rare 17th century music.



▶ **Лука ИННАРЕЛЛА**
контрабас

С четырех лет начал осваивать игру на скрипке и тромбоне. С 18 лет обучался игре на контрабасе у А. Мадзантини из Национальной академии Санта-Чечилия и А. Бочини из оркестра фестиваля «Флорентийский музыкальный май». Выступал с оркестром Ernst & Young Orchestra и молодежным оркестром Академии Санта-Чечилия под управлением известных дирижеров А. Паппано и Дж. Тейта. С 2015 г. работает в Молодежном оркестре Италии. Продолжает обучение в классе маэстро А. Бернарди.

▶ **Luca INNARELLA**
double bass

Luca Innarella has been studying violin and trombone since he was 4. At the age of 18 he began to study double bass with Anita Mazzantini from the National Academy of Santa Cecilia and Alberto Bocini from the *Maggio Musicale Fiorentino Orchestra*. He has performed with the *Ernst & Young Orchestra* and Santa Cecilia Youth Orchestra, headed by such famous conductors as Antonio Pappano and Jeffrey Tate. Since 2015 he has been a double bass player at the Italian Youth Orchestra. He continues his studies at the Achille Peri Institute with Maestro Amerigo Bernardi.



▶ **Даниеле ИНЧЕРТИ**
фортепиано

С отличием окончил класс фортепиано под руководством М. Педраццини. Является концертмейстером Высшего института музыкального образования. Выступает в качестве солиста и в составе камерных ансамблей. В сотрудничестве с ансамблем Icarus участвовал в фестивалях в Реджо-Эмилии, Милане, в испанских городах Авила и Мадрид. Выступает в качестве концертмейстера и преподает класс фортепиано и синтезатора в нескольких музыкальных академиях. Получает степень магистра камерной музыки под руководством маэстро П. Маурицци в Консерватории Пармы (Италия).

▶ **Daniele INCERTI**
piano

Daniele Incerti graduated with honors in piano under Marco Pedrazzini. He works as an accompanist at the Achille Peri High Institute of Music Studies. He performs as a soloist and in several chamber ensembles. In collaboration with the Icarus Ensemble he has performed at major festivals in Reggio Emilia, Milan (Italy), Avila and Madrid (Spain). He works as an accompanist and teaches piano and electronic keyboard in several music academies. He is currently obtaining his Master's degree in chamber music at the Conservatory of Parma, under Maestro Pierpaolo Maurizzi.

▶ **Академия музыки Кракова**
Польша

Академия музыки была основана в 1888 г. как Консерватория Музыкального общества. Руководителем Консерватории стал композитор Вл. Желенский, покровительницей заведения была княгиня М. Чарторыйская, бравшая некогда в Париже уроки фортепиано у Ф. Шопена. Во второй половине 1920-х годов Консерватория достигла своего расцвета: количество студентов выросло до 600, а среди преподавателей были такие признанные музыканты, как Э. Петри, который в 1928 г. вел класс фортепиано. В начале 1940 г. Консерватория была закрыта немецкими оккупационными властями, но уже в 1945 г. начала работать под названием «Государственная высшая школа музыки», с 1979 г. – Академия музыки Кракова. Своей миссией более 120 лет Академия считает образование музыкантов – гуманитариев в широком контексте музыкальной культуры и искусства, в соответствии с девизом *per academiam ad astra* (через академию к звездам – лат.). Следуя своим убеждениям, Академия предлагает студентам учиться исполнительскому искусству по принципу «мастер-ученик»; развивать свои таланты, художественный вкус и способность оценивать культурные явления; учиться чувствовать красоту и понимать связь традиций и современности, прошлого и настоящего.

▶ **Ансамбль аутентичных народных инструментов LutoSlavs**

Ансамбль LutoSlavs был основан М. Помяновской в 2013 г., в год В. Лютославского. Концерты уникального коллектива – это встреча прошлого с настоящим, народных и старинных мелодий с классической музыкой, это совершенно новые, захватывающие звуки. В ансамбле играют талантливые музыканты – исполнители классической, народной, этнической музыки и джаза. Уникальность проекта заключается в том, что Ансамбль исполняет музыку на смычковых инструментах XVI века, реконструированных по образцам, обнаруженным в ходе археологических раскопок в городе Плоцк, – так называемых плоцких фиделей, а также на восстановленных по иконографическим источникам конца XIX в. билгорайских суках. На этих инструментах играют, держа их на коленях в вертикальном положении. Подобная техника исполнения исчезла в конце XIX в. Ее восстановление стало возможным благодаря многолетнему опыту игры на азиатских инструментах основательницы ансамбля М. Помяновской. Другие инструменты, на которых играют участники ансамбля, – это флейты, аккордеон и свирели. Каждое выступление «LutoSlavs» – неповторимая возможность услышать звуки ушедшей в прошлое традиции. Произведения, представляемые художественным руководителем ансамбля М. Помяновской, являются комбинацией трех основных тем ее творчества: источники – народные оригинальные мелодии, присутствующие в сочинениях композиторов; композиции – оригинальные произведения в аранжировке для неклассических инструментов; современность – импровизации, вдохновляемые народным творчеством и произведениями композиторов.

▶ **Academy of Music in Krakow**
Poland

The Academy of Music was founded in 1888 as the Conservatory of the Music Society by Polish composer Władysław Zelenki, who became the director, thanks to patronage of Princess Marcelina Czartoryska, a former pupil of Frederic Chopin. In the second half of the 1920s the conservatory was at its peak, with the amount of students increasing to 600, and having among the professional staff such eminent musicians as Egon Petri, who was teaching piano in 1928. Closed by the Nazi occupation in the beginning of the 1940s the conservatory reopened in 1945 as the State Higher School of Music. In 1979 it became the Academy of Music in Krakow. For more than 120 years the academy considers its mission as the education of musicians-humanitarians in a broad context of musical culture and art, in accordance with the motto: *per academiam ad astra*. Following its credo the academy teaches musical craftsmanship in a master – student relation; engages to develop talents, artistic taste and the ability to evaluate cultural phenomena; shows the way to learn the sensitivity to beauty, how tradition meets the contemporary, how the past meets the present.



▶ **The ensemble of authentic folk instruments LutoSlavs**

The ensemble *LutoSlavs* was founded by Maria Pomianowska in 2013, in the *Year of Witold Lutoslawski*. The outstanding ensemble concerts represent a fusion of past and present and include elements from folk music, early music and classical music. The ensemble comprises talented artists performing classical music, folk, jazz, and ethno music. The uniqueness of the project lies in the use of the 16th century-style string instrument called the Plock Fiddle reconstructed by samples found in an archeological excavation in Plock as well as the Bilgoraj Suka reconstructed using 19th century iconographic evidence. The instruments are held vertically resting on the knee when played. This technique disappeared towards the end of the 19th century, only to be recreated thanks to Pomianowska and her many years of experience playing Asian instruments. Other instruments included in the orchestra are flutes, accordion and pipes. Every *LutoSlavs* concert offers a unique opportunity to experience the forgotten sounds of the past. The pieces compiled by Pomianowska are a combination of three main themes: origins: interpretations of folk originals; composition: original pieces written by individual composers, arranged on non-classical instruments; contemporary: improvisations inspired by folk music and pieces written by the featured composers.

▶ **Мария ПОМЯНОВСКА**

Мультиинструменталист, певица, композитор и преподаватель. Профессор Академии музыки Кракова, директор Межкультурного фестиваля в Варшаве. С 1984 г. обучалась уникальной технике игры на европейских и азиатских музыкальных инструментах. Путешествовала по Индии, Китаю, Корее, Японии, а также по странам Ближнего Востока. В 1994 г. совместно с польскими профессорами работала над реконструкцией польских народных струнных инструментов – билгорайской суки и плоцкого фиделя. На протяжении 30 лет М. Помяновска концертирует по всему миру. Выпустила более 20 альбомов, многие из которых получили международные награды. В 2010 г. открыла первый в Польше факультет этнологии в Академии музыки Кракова. С 2011 г. М. Помяновска создает уникальные программы, основанные на исполнении традиционного мазовецкого наследия совместно с музыкантами из Египта, Туниса, Алжира, Пакистана, Сенегала, Кореи, Китая, Японии, Ирана и Индии. В 2012 г. ею был записан первый в Польше и второй в мире монографический альбом музыки Т. Бондаржевской. В 2014 г. совместно с профессором Э. Дахлиг-Турек опубликовала книгу «Традиционный коленный фидель». Выпустила 3 новых компакт-диска с музыкой, созданной во время проектов в Азии и Африке. В 2010 г. Министерством культуры и национального наследия ей присуждены: Паспорт Шопена, медаль за заслуги в культуре *Gloria Artis*, в 2011 г. – награда Мазовской провинции Маршалл, Серебряный крест, в 2014 г. номинирована на премию имени Норвид.

▶ **Хуберт ГИЗЕВСКИ**
аккордеон

Окончил Академию музыки им. Фредерика Шопена в Варшаве. Лауреат престижных музыкальных конкурсов в г. Сталёва-Воля (1993), в г. Хелм (1995, 1999, 2001), в г. Млава (2005) в Польше, в г. Рагуза Ибла (2005) и Кастельфидардо (2005, 2006) в Италии. Выступил во многих концертах в самых престижных концертных залах и арт-центрах Польши, а также за рубежом. Выступал с сольными концертами в Саудовской Аравии, Болгарии, Марокко, Германии, Южной Корее, США, Италии и Литве. Хуберт Гизевски играет на аккордеоне работы итальянского мастера – *Pigini Super Bayan Sirius*, 2004.

▶ **Павел БЕТЛИ**
флейта, свирель

Окончил Академию музыки им. Фредерика Шопена. До 1992 г. в качестве первого флейтиста выступал в Польском оркестре радио и телевидения в Варшаве. В 1990 г. начал работать как композитор и звуко-режиссер на радио «Zet», а с 1996 г. – в собственной студии. Написал множество музыки для радио, телевидения и к театральным постановкам, несколько сотен песен, записал компакт-диски и музыкальные клипы, аранжированные для польских звезд. Участвует во многих мультикультурных проектах в Польше и за рубежом, но наиболее ценным для него является сотрудничество с М. Помяновской, их совместные концерты и проекты.

▶ **Каролина МАТУШКЕВИЧ**
плоцкий фидель, билгорайская сука

Окончила Академию им. Фредерика Шопена в Варшаве по классу скрипки. Также обучалась в Академии музыки в Кракове на факультете «этно» в классе профессора М. Помяновской. Лауреат многочисленных скрипичных конкурсов в Польше. Четвертый раз является участником стипендиальной программы *Agrafka Music*. Активно концертирует, исполняет сольные программы, а также камерную и оркестровую музыку в Польше и за рубежом.

▶ **Maria POMIANOWSKA**

Maria Pomianowska is a multi-instrumentalist, vocalist, composer and teacher. She is a professor at the Academy of Music in Krakow and a director of the Cross-Culture Warsaw Festival. Since 1984 she has studied the unique techniques of playing European and Asian instruments. She has traveled to India, China, Korea, Japan, and the Middle East. In 1994 she worked with other Polish professors on a successful reconstruction of two Polish folk string instruments – the Biłgoraj suka and the Płock fiddle. The artist has given concerts all over the world in the past 30 years. She has released over 20 albums, many of which have received international awards. In 2010, she founded the first Faculty of Ethnology in Poland at the Academy of Music in Krakow. Since 2011 she has created unique programs featuring the Mazovian traditional music performed with Egyptian, Tunisian, Algerian, Pakistani, Senegalese, Korean, Chinese, Japanese, Iranian and Indian musicians. In 2012, she released a monographic album with the music of Tekla Bądarzewska, the first of its kind in Poland and only the second of its kind in the world. In 2014, she published the book *Traditional Knee Fiddles* with Professor E. Dahlig-Turek and released 3 new CDs with her music from projects in Asia and Africa. Pomianowska has been honored with many awards, including the *Chopin Passport*, the *Gloria Artis Medal* (awarded by the Minister of Culture and National Heritage in 2010), the *Award of the Mazovia Province Marshall* in 2011, the *Silver Cross of Merit* (awarded by the President of the Republic of Poland), and a nomination for the *Norwid Award* in 2014.

▶ **Hubert GIZIEWSKI**
accordion

Hubert Giziewski graduated from the Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw. He is a winner of top competition prizes in Stalowa Wola (1993), Chełm (1995, 1999, 2001), Mława (2005) in Poland, Ragusa Ibla (2005) and Castelfidardo (2005, 2006) in Italy. He has performed many concerts in the most prestigious concert halls and arts centers in Poland and abroad. He has also given recitals in Saudi Arabia, Bulgaria, Morocco, Germany, South Korea, the USA, Italy and Lithuania. Giziewski plays a very special accordion by Italian maker *Pigini*: a 2004 *Super Bayan Sirius*.

▶ **Paweł BETLEY**
flute, pipe

Paweł Betley graduated from the Fryderyk Chopin Academy of Music as a flutist. Before the end of his studies, he joined the Polish Orchestra of Radio and Television in Warsaw as principal flute until 1992. In 1990, he began to work as a composer and sound designer for Radio *Zet*, and since 1996 has had his own studio. Since then he has composed music for radio and TV, several theatrical productions, and hundreds of songs. He has also recorded a few CDs and music videos, and done arranging for Polish music stars. He takes part in many multi-cultural projects in Poland and abroad but his cooperation with Maria Pomianowska in concerts and various projects are the most valuable for him.

▶ **Karolina MATUSZKIEWICZ**
Płock fiddle, Biłgoraj suka

Karolina Matuszkiewicz graduated from the Fryderyk Chopin University in Warsaw where she studied violin. At the same time, she studied at the Academy of Music in Krakow at the faculty of Ethno under Professor Maria Pomianowska. She is the winner of numerous violin competitions in Poland and the *Agrafka Music* scholarship program four times. She actively performs solo music programs as well as chamber and orchestral music in Poland and abroad.

▶ **Академия музыки им. Кароля Шимановского**
Катовице, Польша

Академия музыки им. Кароля Шимановского в Катовице – старейшее высшее учебное заведение в Верхней Силезии. Ее создание связано с Государственной музыкальной консерваторией, основанной В. Фриманом в 1929 г. В Академии постоянно проходят концерты, мастер-классы, встречи, конкурсы, национальные и международные конференции. Структурно Академия состоит из двух частей: отделение композиции, интерпретации и джаза и вокально-инструментальное отделение. Обучение ведется по следующим дисциплинам: композиция, дирижирование, теория музыки, ритмика, музыкальная терапия, джазовая интерпретация, инструментальное и вокальное исполнительство. Академия является членом Европейской ассоциации консерваторий, ведет активную деятельность на национальном и международном уровне. Академия сотрудничает со многими школами музыки во всем мире, включая более чем 30 учебных заведений в рамках программы «Эразму». Выпускники академии преподают во многих университетах и школах музыки, входят в состав престижных оркестров в Польше и за рубежом.

▶ **Karol Szymanowski Academy of Music**
Katowice, Poland

The Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice is the oldest higher education school in Upper Silesia. Its beginnings are connected with The State Music Conservatoire founded by Witold Friemann in 1929. The Academy holds concerts, master classes, workshops, competitions and conferences both on national and international levels. The organizational structure of the Academy consists of two departments: Composition, Interpretation, Education and Jazz Department and Vocal-Instrumental Department. Studies are offered in many fields: composition, conducting, music theory, eurhythmics, music therapy, jazz interpretation, instrumental and vocal performance. Being a member of the European Association of Conservatoires (AEC) the Academy is very active on national and international arena. This includes co-operation with numerous music schools all over the world including more than 30 partner institutions within Erasmus Program. The Academy graduates are university teachers of many schools in the country and abroad and also members of numerous prestigious music bands and orchestras all over Poland and abroad.

▶ **Томаш МИЧКА**
гобой

Окончил Академию музыки им. Кароля Шимановского в Катовице по классу гобая профессора Э. Мандеры. Работал в Национальном оркестре Польского радио и как первый гобоист выступал в составе коллектива во многих европейских концертных залах, а также в США, Японии и Южной Корее. Сотрудничал с такими известными дирижерами, как Л. Бернштейн, Я. Кренц, В. Лютославский, К. Мазур, К. Пендерецкий, В. Ровицкий и А. Вит. Помимо исполнительской деятельности, делал архивные записи для Польского радио, участвовал в создании более 100 компакт-дисков.

Т. Мичка успешно совмещал концертные выступления в качестве солиста и камерного музыканта с преподаванием. Его педагогическая деятельность началась в 1981 г. в Средней музыкальной школе г. Катовице, с 1985 г. он преподает в Академии музыки в Катовице. В настоящее время Т. Мичка является ректором и высококвалифицированным профессором Академии. Студенты его класса успешно участвуют в различных конкурсах, а выпускники работают в симфонических и оперных оркестрах в Польше и за рубежом.

▶ **Tomasz MICZKA**
oboe

Graduated from the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice where he was a student in the oboe class of Professor Edward Mandera. He joined the National Polish Radio Symphony Orchestra. As the ensemble's principal oboist, he performed in many concert halls in Europe as well as in the USA, Japan and South Korea. He collaborated with such great conductors as L. Bernstein, J. Krenz, W. Lutoslawski, K. Masur, K. Penderecki, W. Rowicki and A. Wit. T. Miczka has made archival recordings for the Polish Radio and participated in releasing up to 100 compact discs. He has combined a career in concert performances as a solo oboist and a chamber musician with teaching. He started teaching in 1981 at the Secondary Music School in Katowice. In 1985, he became a lecturer at the Academy of Music in Katowice, where he is now a rector and a high-qualified professor. His students take part in competitions and graduates of the academy perform with symphony and opera orchestras in Poland and abroad.



▶ **Академия музыки им. Ференца Листа**
Будапешт, Венгрия

Ныне известная как Академия музыки им. Ференца Листа, Королевская национальная венгерская академия музыки была основана Ф. Листом 14 ноября 1875 г. В январе 1919 г. была переименована в Музыкальный колледж, а в 1925 г. названа в честь своего основателя. За 129 лет существования Академии с ней были связаны имена наиболее выдающихся музыкантов Венгрии: Б. Бартока, З. Кодаи, Е. Хубаи, Э. Донаны, Д. Поппера и многих других. Высочайший уровень образования, который дает Академия музыки им. Ференца Листа, явился основанием для получения учебным заведением статуса университета.

▶ **Franz Liszt Academy of Music**
Budapest, Hungary

Now known as the Franz Liszt Academy of Music, the Royal National Hungarian Academy of Music was first established by Franz Liszt on 14 November, 1875. In January 1919 it became the College of Music, and in 1925 it was named after its founder. In the course of its 128 year history, artists and masters such as Béla Bartók, Zoltán Kodály, Jenő Hubay, Ernő Dohnányi, Dávid Popper, and many others studied and taught here. Because of the unparalleled level of training offered at the Academy of Music, its official name is now the Franz Liszt University of Music.

► **Юдит РАЙК**
контральто

Получила диплом по специальности сольное пение и докторскую степень в Академии музыки им. Ф. Листа, где она в настоящее время является доцентом кафедры церковной музыки. Преполагает вокал, методологию и историю вокального искусства. С 2013 г. преподает вокальное искусство в Институте З. Кодая при Академии Ф. Листа в Кечкемете (Венгрия). Ю. Райк – концертная певица, исполнительница немецкой *Lied* и других разновидностей песни. Исполняла премьеры многих современных произведений, некоторые были специально посвящены ей. Классический компакт-диск *Hungaroton*, на котором записано ее исполнение главной партии в современной опере «Римская лихорадка» Д. Фекете, получил прекрасную рецензию в журнале «Новости оперы». Ее последний компакт-диск, на котором записаны сочинения Листа и Дворжака, издан Академией Листа в Будапеште. В 2005 и в 2011 гг. Ю. Райк получила приз *Artisjus* за исполнение новой венгерской музыки. Выступала в качестве солистки с различными оркестрами в Венгрии и за рубежом, в том числе с оркестрами Будапештского фестиваля, Немецкой оперы и Концертхауса в Берлине, *Simfonietta92* в Берлинской филармонии, *Concertante di Chicago* и Президентским оркестром в Турции.

► **Judit RAJK**
contralto

Judit Rajk obtained her diploma in singing and doctorate at the Franz Liszt Academy of Music, where she is now an assistant professor at the Church Music Department. She teaches voice training, methodology, and voice training history. Since 2013 she has taught voice training at the International Kodaly Institute in Kecskemét, Hungary. She is a concert singer and a singer of *lieder* and other styles of song. She has sung in the premieres of numerous contemporary works, some of which were specially dedicated to her. Her *Hungaroton* Classic CD, on which she sings the main role of the contemporary opera *Roman Fever* by Gyula Fekete, received an outstanding review in the *Opera News* magazine. Her latest CD – of works by Liszt and Dvorak – has been released by the Liszt Academy, Budapest. In 2005 and 2011 she received the *Artisjus* Prize for performing Hungarian contemporary music. Rajk has performed as a soloist with several orchestras in Hungary and abroad including the Budapest Festival orchestra, the Orchestra of the Deutsche Oper and the Konzerthaus Orchestra in Berlin, the *Simfonietta92* at the Berlin Philharmonie, the *Concertante di Chicago* and the Presidential Orchestra in Turkey.



► **Ласло БОРБЕЛИ**
фортепиано

Получил диплом, а также докторскую степень в Академии Ф. Листа в Будапеште, где в настоящее время читает на фортепианном факультете лекции по фортепианной музыке XX и XXI веков. Участвовал в международных музыкальных фестивалях в Испании, Голландии, Италии, Австрии и США. Лауреат престижных национальных и международных конкурсов. В 2002 г. стал обладателем стипендии *Yamaha*, а также II премии и специального приза американского Общества Ф. Листа на Международном конкурсе Ф. Листа в Лос-Анджелесе. В 2005 г. получил стипендию на Международном конкурсе пианистов в Лондоне и II премию на Международном конкурсе пианистов им. Листа-Бартока в Будапеште, где ему была вручена специальная премия г. Будапешта (2006). Трижды получал стипендию *Annie Fischer Performers* (2008, 2009, 2010) и престижную награду *Junior Prima Prize* (2009). Давал сольные концерты в Европе, США и Японии. С 2012 г. – артист ансамбля *Qaartsiluni*.

► **László BORBÉLY**
piano

László Borbély received his diploma and doctoral degree at the Franz Liszt Academy of Music in Budapest, where he is now a lecturer of 20th Century and Contemporary Music for Piano at the piano faculty. He has participated in several international festivals in Spain, the Netherlands, Italy, Austria, and the USA. He has won numerous prizes at national and international competitions. In 2002, he won the *Yamaha* Scholarship Award, the second prize, and the special prize of the American Liszt Society at the Los Angeles International Liszt Competition. In 2005, he won the Educational Award at the London International Piano Competition and he was the second prize winner at the International Liszt-Bartók Piano Competition in Budapest where he was also awarded the special prize of Budapest City in 2006. He received the *Annie Fischer Performers' Scholarship* three times, in 2008, 2009, and 2010 and the prestigious *Junior Prima Prize* in 2009. He has had recitals in Europe, the USA, and Japan. He has been a member of *Qaartsiluni Ensemble* since 2012.



► **Тамаш ЗЕТЕНИ**
виолончель

После победы на конкурсе *Starker* в 2004 г. поступил в Академию музыки им. Ференца Листа. Также окончил Университет искусств в Берлине (Германия) и Бард-колледж в Нью-Йорке (США). В период 2010–2011 гг. являлся приглашенным научным сотрудником Бард-колледжа, где он организовывал

► **Tamás ZÉTÉNYI**
cello

Tamás Zétényi became a student at the Franz Liszt Academy of Music after winning the *Starker Competition* in 2004. He also studied at the Berlin University of Arts and at Bard College, New York State, USA. In 2010–2011, he was a visiting fellow at Bard College, where he organized chamber music activities and performed at concerts. Zétényi has played in solo concerts in many European countries and in the USA, including an all-Liszt recital in the Library of Congress, Washington DC. He has played in distinguished

концерты камерной музыки, а также выступал в концертах. Давал сольные концерты во многих странах Европы и в США, в том числе исполнил все сочинения Ф. Листа на концертах в Библиотеке Конгресса (Вашингтон). Выступал в составе известных оркестров, среди которых симфонический оркестр «Дунай», Молодежный оркестр Европейского Союза и филармонический оркестр Малайзии. Основным направлением деятельности для Тамаша Зетени является камерная музыка. В качестве участника струнного квартета «*Kalmia*» он записывал компакт-диски и выступал в концертах, в том числе в Джордан Холле в Бостоне. Как исполнитель является резидентом программы Центрально-Европейского университета в Будапеште и работает над докторской диссертацией в Академии музыки им. Ференца Листа в Будапеште.

orchestras, including the Danube Symphony Orchestra, the European Union Youth Orchestra, and the Malaysia Philharmonic Orchestra. Zetenyi's main focus is chamber music. As a member of the *Kalmia String Quartet* he has made recordings and performed in several concerts, including an appearance in Jordan Hall, Boston. He is the artist of the Artist in Residence program of the Central European University in Budapest and is working on his doctor's degree thesis at the Franz Liszt Academy of Music in Budapest.



► **Государственная консерватория турецкой музыки Технического Университета Стамбула Турция**

Государственная консерватория турецкой музыки была основана в 1976 г. и планомерно развивалась в течение прошедших лет. Консерватория является первым образовательным учреждением Турции в избранном направлении деятельности и по настоящее время поддерживает статус образцовой консерватории. В своем стремлении не отставать от ведущих международных художественных и научных институций Консерватория уделяет внимание как современным музыкальным течениям, так и традиционному искусству, обучает музыкантов, а также воспитывает педагогов и ученых национального и международного уровня. Студенты изучают национальные турецкие и европейские музыкальные традиции на курсах исполнительского мастерства, композиции, истории и теории музыки, музыкальных технологий, вокала и турецкого народного танца. Своей главной миссией Консерватория считает развитие турецкой музыки в XXI веке и при этом не теряет связи со своими национальными корнями в соответствии с запросами современного мира.

► **Istanbul Technical University Turkish Music State Conservatory Turkey**

The Turkish Music State Conservatory was founded in 1976 and has been expanding its activities in the years since. Being the first education institution in the field of Turkish music, the conservatory continues to be one of Turkey's model institutions. The conservatory aims to lead the way through the international artistic and scientific scene, focuses on contemporary music currents and traditional art, and trains musicians, teachers and academics for the domestic and international arena. Students study both Turkish and European musical traditions in courses of musical performance, compositions, musicology, musical theory, music technologies, vocal performance and Turkish folk dances. The conservatory considers its primary objective to carry Turkish music into the 21st century without losing ties with its traditional roots and improving it in accordance with the requirements of the time.

► **Ансамбль народной вокальной и инструментальной музыки**

Художественный руководитель – Джихангир ТЕРЗИ
Солисты: Синем ОЗДЕМИР и Джелаль БАКАР, вокал
Айшегюль Костак ТОКСОЙ, канун
Али ТЮФЕКЧИ, ней
Зафер ТАШДАН, балабан
Серхат ТУРУНЧ, тар
Кадыр ВЕРИМ, кеманча
Эрдем ШИМШЕК, баглама
Гёкхан СЫГЫРТМАЧ, виолончель
Джемаль КАБЛАН, саз

Ансамбль Государственной консерватории Технического Университета Стамбула исполняет избранные народные мелодии и традиционные песни Турции. Художественный руководитель коллектива – дирижер Джингир Терзи. Инструментальную группу Ансамбля составляют его ученики. В концертном репертуаре коллектива – турецкая классическая и народная музыка.

► **Vocal and Instrumental Folk Music Ensemble**

Artistic Director – Cihangir TERZI
Soloists: Sinem ÖZDEMİR and Celal BAKAR, vocal
Ayşegül Kostak TOKSOY, kanun
Ali TÜFEKÇİ, ney
Zafer TAŞDAN, balaban
Serhat TÜRÜNÇ, tar
Kadir VERİM, kemenche
Erdem ŞİMŞEK, bağlama
Gökhan SIGIRTMAÇ, cello
Cemal KABLAN, saz

The Turkish Music State Conservatory Vocal and Instrumental Folk Music Ensemble performs selected folk melodies and traditional Turkish songs. The artistic director is conductor Cihangir Terzi and the ensemble members are his students. The repertoire includes Turkish classical and folk music.



ОРГКОМИТЕТ ФЕСТИВАЛЯ

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова
190000 Санкт-Петербург, Театральная пл., 3
Телефоны: (812) 312–21–29, (812) 571–10–74
<http://conservatory.ru/week>

FESTIVAL ORGANIZING COMMITTEE

St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory
3 Teatralnaya Square, St. Petersburg, Russia 190000
Telephone: +7 (812) 312–21–29, +7 (812) 571–10–74
<http://conservatory.ru/week>

АДМИНИСТРАТИВНАЯ ГРУППА

Лидия ВОЛЧЕК
Автор идеи, директор фестиваля

Светлана ФИЛИПЕНКОВА
Начальник учебно-методического управления

Анастасия ЛЫСОВА
Начальник управления бухгалтерского учета, главный бухгалтер

Екатерина ТОВСТЕНКО
Начальник административно-хозяйственного и строительного управления

Татьяна ЦВЕТКОВА
Начальник кадрового управления

Регина ГЛАЗУНОВА
Начальник отдела международных связей

Екатерина ХОМЧУК
Пресс-секретарь

Владимир ДУДИН
Редактор газеты «Консерватория»

Наталья МЕЗЕРИНА
Руководитель контрактной службы

Нина АНИСТРАТЕНКО
Юрисконсульт

Медиа-группа:
Алим ШАХМАМЕТЬЕВ, Дмитрий ФЕДУЛОВ,
Татьяна ШОРОХОВА, Анна КУЗНЕЦОВА,
Кирилл ТИХОМИРОВ, Дмитрий ЗАЙЦЕВ,
Сергей РЫЛЬЦЕВ

Администраторы веб-сайта:
Андрей ФИЛИПШОВ, Виктор ШМАТОВ,
Григорий МОЛИТВИН

Музыкальные редакторы:
Татьяна МЕЛИКОВА, Светлана СЕБЕСТИНАС,
Анастасия АЛЕКСАНДРОВА

Полиграфический дизайн:
Сергей ПОГУРЦЕВ, Дарья ГАСКЕВИЧ

Координаторы проекта:
Светлана СЕБЕСТИНАС, Татьяна МЕЛИКОВА,
Сергей ПОГУРЦЕВ, Анастасия АЛЕКСАНДРОВА

Администраторы:
Любовь ВАСИЛЬКОВА, Лидия ПЕРЛОВА,
Роман УМАРОВ

Фотографы:
Полина ЧЕРНЫШОВА, Александр ГОРОШИЛОВ

Ведущие концертов:
Светлана СЕБЕСТИНАС, Анастасия АЛЕКСАНДРОВА

Буклет:

Составитель-редактор
Лидия ВОЛЧЕК

Редакторы-переводчики
Анна ОЛЬНЕВА, Татьяна МЕЛИКОВА,
Мария ДИМАКИ-ЛЬВОВА, Халил АКАЙДИН,
Дженнифер ХОЙТ

Дизайн макета
Дарья ГАСКЕВИЧ

FESTIVAL MANAGEMENT

Lidia VOLCHEK
Festival Director, Creative Producer

Svetlana FILIPENKOVA
Head of the Academic Administration

Anastasia LYSOVA
Head of the Accounting Administration, Chief Accountant

Ekaterina TOVSTENKO
Head of the Economic and Construction Administration

Tatiana TSVETKOVA
Head of the Personnel Administration

Regina GLAZUNOVA
Head of the International Relations Department

Ekaterina KHOMCHUK
International Relations Department Expert

Vladimir DUDIN
Editor of the newspaper *Conservatory*

Natalia MEZERINA
Chief of the Contract Department

Nina ANISTRATENKO
Legal Advisor

Media Group
Alim SHAKH, Dmitry FEDULOV,
Tatiana SHOROKHOVA, Anna KUZNETSOVA,
Kirill TIKHOMIROV, Dmitry ZAITSEV,
Sergei RYLITSEV

Website Administrators
Andrei FILIPPOV, Victor SHMATOV,
Grigory MOLITVIN

Music Editors
Tatiana MELIKOVA, Svetlana SEBESTINAS,
Anastasia ALEXANDROVA

Print Design by
Sergei POGURTSEV, Daria GASKEVICH

Project Coordinators:
Svetlana SEBESTINAS, Tatiana MELIKOVA,
Sergei POGURTSEV, Anastasia ALEXANDROVA

Administrators
Lyubov VASILKOVA, Lidia PERLOVA,
Roman UMAROV

Photographers
Polina CHERNYSHOVA, Alexander GOROSHILOV

Masters of Ceremonies
Svetlana SEBESTINAS, Anastasia ALEXANDROVA

Booklet:

Compiling Editor
Lidia VOLCHEK

Translation Editors
Anna OLNEVA, Tatiana MELIKOVA,
Maria DIMAKI-LVOVA, Halil AKAYDIN,
Jennifer HOYT

Layout Design by
Daria GASKEVICH

Фестиваль проводится при поддержке



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



КОМИТЕТ ПО КУЛЬТУРЕ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
КОМИТЕТ ПО ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

ПОПЕЧИТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ ФЕСТИВАЛЯ



Генеральное консульство
Соединенных Штатов Америки
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Санкт-Петербург



Генеральное консульство
Швейцарии
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Венгрии
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Латвийской Республики
в Санкт-Петербурге



ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ



государственный музей-памятник
ИСААКОВСКИЙ СОБОР
the state memorial museum "St. Isaac's Cathedral"



Остонская церковь
Святого Иоанна



Концертный зал
«Яни кирик»



BELMOND
GRAND HOTEL EUROPE
ST PETERSBURG



РЕГИОНАЛЬНАЯ АРМЯНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНО-
КУЛЬТУРНАЯ АГЕНЦИЯ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
Армянская Апостольская Церковь
Санкт-Петербурга

Gartow Stiftung
Friedrich von Marti St. Petersburg



nk
Nemzeti Kulturális Alap



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ



St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory (Russia)
Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory (Russia)
Jazeps Vitols Latvian Academy of Music (Riga, Latvia)
Carnegie Mellon University (Pittsburgh, USA)
Paris National Superior Conservatory of Music and Dance (France)
City University London (United Kingdom)
Folkwang University of the Arts (Essen, Germany)
The Hannover University of Music, Drama and Media (Germany)
Conservatory of Vienna Private University (Austria)
Anton Bruckner Private University (Linz, Austria)
Zurich University of the Arts (Switzerland)
Giacomo Puccini Conservatory (La Spezia, Italy)
Achille Peri High Institute of Music Studies of Reggio Emilia (Italy)
Karol Szymanowski Academy of Music (Katowice, Poland)
Academy of Music in Krakow (Poland)
Franz Liszt Academy of Music (Budapest, Hungary)
Istanbul Technical University Turkish Music State Conservatory (Turkey)